

SAMEDI 27 AOÛT 1994

No 35744 - 114e année J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds Fax: 039/210 360 Fr. s. 2.- / FF 6,00

Administration: 039/210 310 Rédaction: 039/210 210 Abonnements: 039/210 311 Annonces Publicitas: 039/210 410



Il faut être positif si tu veux remplir ta caisse!

Etats-Unis

Une victoire pour Clinton

Le Sénat américain a adopté jeudi soir un important projet de loi de lutte contre la criminalité. D'un budget de plus de 30 milliards de dollars (plus de 45 milliards de francs), il durcit sensiblement le Code pénal fédéral. C'est une importante victoire politique pour le président Clinton.

Page 2

France

Coup dur pour l'ETA

Surnommée «la Tigresse» en raison de
sa participation présumée à 23 assassinats, Maria Idoia Lopez Riano, militante
présumée de l'organisation séparatiste
basque espagnole
ETA, a été arrêtée en
douceur jeudi aprèsmidi en France.

Page 2

DMF

Réforme en marche

La réorganisation du Département militaire fédéral franchit une nouvelle étape. Un groupement «forces terrestres» remplace le groupement de l'instruction: instruction et engagement sont mis en commun. La restructuration ne se fera pas sans douleur, a relevé le conseiller fédéral Kaspar Villiger.

Page 4

Canton de Neuchâtel

Le colza qui fait boom

Le culture du biodiesel a démarré dans le canton de Neuchâtel: 20.000 kilos de colza vont prochainement partir sur Fribourg pour y être transformés. Encore marginale, largement subventionnée et quasiment réservée aux agriculteurs, cette production pourrait avoir de l'avenir.

Page 17

Finances fédérales: Otto Stich présente un troisième programme d'assainissement

Question à 4 milliards

Malgré les deux premiers programmes d'assainissement des nances fédérales, le déficit de la caisse fédérale continue de tourner autour de 6 à 8 milliards. Otto Stich a donc présenté, hier, un troisième programme qui vise un gain de 4 milliards. Mais la lutte sera serrée: alors que la gauche soutient ce projet, la droite s'oppose à toute nouvelle recette. Il faut dire qu'une hausse du prix de l'essence ou du taux de TVA n'a rien de très populaire, surtout en période préélectorale.

Berne
François NUSSBAUM

0

Les comptes financiers de la Confédération sont déficitaires depuis 1991 (près de 8 milliards l'an dernier). Si rien n'est fait, le déficit sera encore de 6 milliards en 1998, malgré une reprise économique. Et la dette totale passera les 100 milliards, avec les charges d'intérêt que cela représente.

LES ROUTES ATTENDRONT

Le chef du Département fédéral des finances (DFF), Otto Stich, propose donc de maintenir la réduction de 10% de l'ensemble des subventions et des prêts de la Confédération, d'où une économie de 800 millions par an. En modifiant une vingtaine de lois et d'ordonnances, on peut encore récupérer 500 millions (notamment dans les contributions à l'AVS, les indemnités pour intempéries, l'entretien des

C'est toutefois dans les budgets des départements qu'on récupère le plus. Une vingtaine de postes sont touchés, permettant une économie globale de 1 milliard. En tête de liste: le Département militaire (-300 millions par an), la construction des routes (-300 millions également), l'aide au développement (-140 millions), la recherche et les écoles polytechniques (-160 millions).

L'ESSENCE FRAPPÉE

On n'ira pas plus loin dans les réductions de dépenses. Le reste doit être trouvé sous forme de nouvelles recettes. Le DFF offre deux variantes à choix: une augmentation de la taxe sur l'essence (15 centimes par litre), sur l'huile de chauffage et le gaz, ou alors un relèvement de 6,5 à 7,5% du taux de TVA. La première formule rapporte 1 milliard, la seconde 1,9 milliard.

A ces propositions s'ajoutent un nouveau calcul de l'impôt fédéral direct sur le bénéfice des entreprises (taux unique de 9,8%) et un relèvement des taxes sur les primes d'assurances RC et casco (qui passeraient de 1,25 à 5%). Selon la solution choisie, les nouvelles recettes atteindront 1,3 ou 2,2 milliards de francs.

TOLLÉ À DROITE

A droite de l'échiquier politique, c'est le tollé. Radicaux, démo-

POUR L'AVENIR

NOUVELLES RECETTES

POUR L'AVENIR

DEPUTE

JE N'AI PAS DE

NOUVELLES RECETTES

doit provenir exclusivement de réductions de dépenses, estiment-ils.

ment-ils.
Seul le Parti socialiste appuie l'idée d'une nouvelle hausse du prix de l'essence, alors qu'un re-

lèvement du taux de TVA lui paraît plus discutable. Au chapitre des dépenses, le PS estime qu'on peut économiser bien davantage dans le secteur militaire et de la protection civile. F.N.

centre et libéraux rejettent toute augmentation d'impôts, que ce soit sur l'essence ou par la TVA (qui n'est d'ailleurs pas encore en vigueur). L'assainissement

crates-chrétiens, démocrates du

Elzingre

OPINION

Le pavé de la discorde

Les avertissements lancés par les partis bourgeois n'ont pas eu le moindre effet sur Otto Stich: il a lancé son pavé sur l'assainissement des finances fédérales en ignorant souverainement la discorde ainsi créée. Mais le tissu de contradictions dans lequel ce programme s'inscrit lui laissait peu de marge de manœuvre.

La situation est pourtant relativement claire: le déficit actuel du ménage fédéral est dû, pour une moitié, à la mauvaise conjoncture et, pour l'autre, à une structure des dépenses inadaptée. Et cette structure a été mise en place durant les années de vaches grasses, avec une extension considérable des tâches de l'Etat et des diminutions d'impôts.

Ainsi, tout le monde est responsable, à un titre ou à un autre. C'est pourquoi il faudrait qu'une réelle entente permette aussi de trouver les remèdes. Or la cacophonie la plus totale règne à tous les niveaux.

Au Conseil fédéral d'abord, qui ne parvient pas à économiser dans son propre domaine de compétence: chaque chef de département défend son budget avec bec et ongles. On attendait des économies de 700 millions, alors qu'on arrive péniblement à la moitié pour 1995, avec des prévisions bien optimistes pour la suite. Dans l'incapacité de s'entendre sur des priorités, le Conseil fédéral se tourne à nouveau vers la solution insatisfaisante des «coupes linéaires» de 10%, qui touchent indifféremment toutes sortes de subventions. Comme personne n'y gagne, il n'y a pas de jaloux.

J'AI PLEIN DE

Le Parlement, de son côté, éprouve les plus grandes difficultés à s'entendre, même sur un projet politiquement neutre comme le frein aux dépenses: il ne s'agit pourtant que d'imposer une majorité qualifiée pour voter des crédits d'une certaine ampleur. Autant dire que, pour le reste, aucun consensus n'est possible.

Il faut donc en passer par des hausses d'impôts. C'est malheureusement la seule possibilité pour éviter de trancher dans des secteurs douloureux comme l'AVS ou la formation. Et une nouvelle augmentation du prix de l'essence est, tout bien considéré, la mesure qui fait le moins de dégâts.

Mais quelle chance peut avoir un tel projet, si un seul parti gouvernemental est disposé à le défendre? A un an des élections fédérales, le pari est difficile. D'autant plus que, vu la réaction des partis bourgeois, cinq conseillers fédéraux se trouvent en désaccord avec leur

François NUSSBAUM



L'invité du mois - Jacky Delapierre, big boss d'Athletissima

L'amateur professionnel

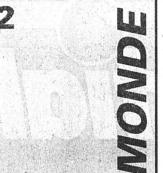
Jacky Delapierre
Un mordu de l'athlétisme. (Lafargue)

Page 16

Hall de Musica-Théâtre La Chaux-de-Fonds les 26, 27 et 28 août 1994 EXPOSITION BERNARD DIMEY

BIBLIOTHEQUE DE NOGENT

Avec le soutien des transports VON BERGEN et de L'Impartial



27.8.1991 - Décès de Vince Taylor, chanteur de rock.

27.8.1976 - Formation d'un ministère Raymond Barre en France.

27.8.1975 - L'empereur Halé Sélassié d'Ethiopie meurt à l'âge de 83 ans, quelques années après avoir été renversé.

27.8.1965 - Mort.de l'architecte et urbaniste d'origine chaux-defonnière Le Corbusier, à l'âge de 78 ans.

BRÈVES

Cuba Restrictions américaines en vigueur

Les nouvelles restrictions imposées par les Etats-Unis à Cuba sont entrées en application hier. Par ailleurs, le président Bill Clinton s'est une nouvelle fois entretenu avec ses principaux conseillers en matière de sécurité. Le secrétaire d'Etat Warren Christopher a interrompu ses vacances en Californie pour assister à la réunion.

Libération de Paris Déferlante sur les Champs

Une mer humaine de 8000 jeunes a déferlé hier sur les Champs-Elysées. La manifestation clôturait le 50e anniversaire de la libération de Paris. «Libération, j'écris ton nom» était le dernier temps fort de deux jours de cérémonies.

Réfugiés rwandais Dysentrie meurtrière

La dysenterie et les maladies infantiles continuent de tuer dans les camps de réfugiés rwandais de Goma, au Zaïre. Environ 500 personnes périssent chaque jour, ont indiqué le HCR et les organisations humanitaires sur place.

Ulster

Rencontre

La délégation américaine qui a rencontré hier à Belfast, Gerry Adams, leader du Sinn Fein, s'est dite «encouragée» par cet entretien. Elle n'a cependant pas évoqué l'imminence d'un cessez-le-feu de l'Armée républicaine irlandaise. Cette délégation n'a pas de mandat officiel, mais elle devrait rendre compte de sa visite à la Maison-Blanche.

Crash au Maroc **Polémique**

L'accident de l'ATR-42 de la compagnie Royal Air Maroc qui a coûté la vie dimanche dernier à 44 personnes près d'Agadir ne peut pas être la conséquence d'un acte suicidaire du commandant de bord, a affirmé l'Association marocaine du personnel naviguant technique. Elle s'est notamment interrogée sur la présence d'une aile retrouvée à près de 5km du point d'impact.

Etats-Unis: le Sénat adopte le programme de lutte contre la criminalité

Une victoire pour Clinton

Le Sénat américain a tend plus maintenant que la siadopté jeudi soir un important projet de loi de DES MOIS DE BATAILLE lutte contre la criminalité. D'un budget de plus de 30 milliards de dollars (plus de 45 milliards de francs), il durcit sensiblement le code pénal fédéral. Il introduit notamment plus d'une cinquantaine de crimes supplémentaires passibles de la peine de mort.

Le vote a été acquis par 61 voix contre 38. Il met fin à six années de débats au Congrès autour d'un sujet d'intérêt national qui était devenu un véritable serpent de mer. Le président Bill Clinton en avait fait un des chevaux de batailles de sa plate-forme électorale. Le dossier est passé après un vote de procédure brisant l'opposition des conservateurs au texte de loi mêlant répression et prévention.

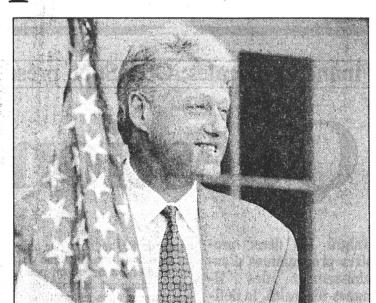
Le vote du Sénat ouvre la voie à l'adoption finale du texte, approuvé dimanche par la Chambre des représentants après moult rebondissements. Il n'atgnature du président.

Ce vote représente un important succès politique pour Bill Clinton, qui se battait depuis des mois pour ce projet. La criminalité est en effet le souci numéro un des Américains dans les son-

Peu après le premier vote ouvrant la voie à l'adoption définitive, M. Clinton a tenu jeudi à «saluer aussi bien les (sénateurs) républicains et démocrates qui ont placé la loi et l'ordre, la prévention et la sécurité au-dessus de la politique et de l'esprit par-

Dans une Amérique traumatisée par les crimes violents, la loi sur six ans va permettre la construction de nouvelles prisons et mettre dans la rue plus de 100.000 policiers supplémentaires. Cela explique en partie que près de 13,5 milliards de dollars sur plus de 30 milliards iront aux polices de tous les ni-

Cette «loi ferme est un pas en avant voulu par les policiers, par les magistrats et dont les gens ont besoin», a affirmé le président démocrate de la commission judiciaire du Sénat Joseph Biden. Bob Dole, leader de la



Bill Clinton

Le président a tenu à saluer aussi les républicains et démocrates qui ont placé «la loi et l'ordre, la prévention et la sécurité au-dessus de la politique et de l'esprit partisan». (Keystone-AP)

minorité républicaine, a néanmoins critiqué les «dépenses excessives» prévues par le texte. Les conservateurs voulaient l'amputer de plusieurs milliards de dollars, en taillant notamment dans les dépenses de pré-

Point crucial de la véritable guerre de tranchées qui a opposé partisans et adversaires du texte: la loi interdit 19 armes semi-automatiques, malgré les pressions du puissant lobby de la National Rifle Association. (ats, afp)

Elections présidentielles et législatives au Mexique

Pressions de Belgrade

Serbes de Bosnie

Belgrade a accru sa pression sur les dirigeants serbes de Bosnie, les accusant de s'être rendus coupables de «crime contre le peuple». Ces nouvelles attaques interviennent la veille du référendum sur le plan de paix organisé dans les territoires bosniaques sous contrôle serbe.

«Par cette consultation populaire, qui devrait logiquement se traduire par un non massif, l'équipe du numéro un serbe bosniaque Radovan Karadzic montre qu'elle entend poursuivre la guerre pour des raisons de politique intérieure», a déclaré Mirko Marjanovic, le chef du gouvernement de Serbie. «Elle se rend ainsi coupable de trahison et de crime contre le peuple serbe», a-t-il ajouté.

Belgrade a condamné le rejet du plan de paix par les Serbes de Bosnie, redoutant un renforcement des sanctions économiques à un moment où la communauté internationale brandit la carotte d'une levée progressive de l'embargo. Un diplomate à Sarajevo a même affirmé que le président Slobodan Milosevic pourrait vouloir remplacer M. Karadzic, l'homme qu'il a pourtant soutenu. Plusieurs députés du Parti socialiste au pouvoir ont contesté la légitimité du référendum, affirmant qu'il ne reste plus aujourd'hui en Bosnie qu'entre 700.000 et 800.000 Serbes. Les dirigeants serbes bosniaques avancent pour leur part le chiffre de près d'un million de personnes en âge de vo-

PRÉVISIBLE

Les Serbes de Bosnie devront répondre à la question suivante: «Etes-vous pour les cartes de partage de l'ex-Bosnie-Herzégovine proposées par le Groupe international de contact?». Sur le bulletin de vote, la question est suivie des mots «pour» et

Pour le gouvernement de Sarajevo, le résultat de ce référendum ne fait aucun doute: le non va l'emporter. Il s'interroge sur les conséquences du rejet prévisible du plan de paix international par cette communauté.

(ats, afp, reuter)

Le PRI plus puissant que jamais

Le parti au pouvoir au Mexique est le grand vainqueur des élections présidentielles et législatives de dimanche dernier. Le PRI a encore augmenté son emprise sur la vie politique du pays. L'opposition de gauche sort elle marginalisée de ce scrutin.

Les résultats définitifs n'avaient toujours pas été communiqués hier. Ils ne le seront probablement pas avant demain. Mais les résultats portant sur plus de 85% des bureaux de vote donnent une large avance au Parti révolutionnaire institutionnel (PRI) avec environ 50% des voix, contre 27% des suffrages au Parti d'action nationale (PAN, conservateur) et 17% au Parti de la révolution démocratique (PRD, centre gauche).

Le PRD et son candidat présidentiel, Cuauhtemoc Cardenas, sont les grands perdants de l'un comme l'autre parti peu-

ces élections. Ils ont appelé à une grande manifestation de protestation samedi sur la place du Zocalo, dans le centre de la capitale mexicaine. Ils ont qualifié ces élections de «gigantesque fraude».

MENACE

Les observateurs et les autorités attendent avec intérêt cette manifestation, afin de mesurer la capacité de mobilisation du PRD. Ce parti est sur le point de passer du statut de première force d'opposition à celui d'un parti marginalisé et divisé entre ses courants modérés et radicaux. Le PRI et le PAN réunissent en effet à eux deux près de 80% des suffrages et se comportent plus que jamais en alliés dans une même campagne contre le PRD.

Au vu des résultats partiels,

vent se féliciter d'avoir atteint leur objectif, mais le risque d'un effet boomerang n'est pas exclu. Les observateurs soulignent qu'en marginalisant la gauche modérée, les deux partis ont pris le gros risque d'ouvrir un espace à un mouvement revendicatif plus radical, alors que le contexte social est plutôt tendu.

Les paysans vivent en effet dans un état de pauvreté extrême, la classe moyenne supporte difficilement la politique de rigueur menée par l'équipe du président Salinas, et dans le Chiapas les problèmes soulevés par la guérilla zapatiste restent posés.

Enfin, la presse a évoqué à plusieurs reprises l'existence d'autres mouvements armés dans d'autres Etats comme le Guerrero (sud ouest), Oaxaca (sud) ou Puebla (est).

(ats, afp)

Inde: après l'assassinat d'un responsable hindou

Bombay paralysée par la grève

Une grève générale de protestation contre l'assassinat à Bombay d'un responsable politique hindou a largement paralysé hier la capitale économique de l'Inde. La police a dû intervenir pour disperser les manifestants qui ont lancé des pierres sur les bus qui circulaient malgré l'ordre de grève. La plupart des magasins ainsi que la bourse de Bombay étaient fermés. Les services officiels sont eux demeurés ouverts, mais la plupart des em-

tension est vive dans la ville», a déclaré un porte-parole de la police. Il a ajouté que les quelque 35.000 membres des forces de l'ordre de la capitale de la finance étaient mobilisés.

La police a dû intervenir pour disperser les manifestants qui scandaient des slogans en hommage à Ramdas Nayak, responsable pour Bombay de la formation nationaliste hindoue Bharatiya Janata Party (BJP). M.

ployés sont restés chez eux. «La Nayak a été criblé de balles mercredi devant sa maison de la banlieue de Bombay. Les obsèques de M. Nayak devaient avoir lieu dans la journée en présence des dirigeants du BJP.

Le BJP, principal parti d'opposition, ainsi que l'organisation extrémiste hindoue Shiv Sena, avaient appelé à la grève mercredi. Les deux organisations attribuent la responsabilité du meurtre à un groupe musulman de la ville. (ats, afp)

Quinze divorces en un jour!

Ayant compté jusqu'à 75 épouses, un Camerounais habitant au centre du pays vient de divorcer d'avec 15 d'entre elles pour infidélité et désobéissance. Mais à 32 ans, il lui reste encore aujourd'hui 53 femmes et 49 enfants, rapporte dans son édition d'août le bimensuel «Le Kongossa de l'artiste libéré».

De son vrai nom Julio de Feu

Obam, celui qui aime à se faire appeler le roi Mongo Faya



(homme de feu), souverain du royaume du Kaboumba, a expliqué qu'il a bel et bien respecté

la procédure de divorce pour les 15 séparations.

Déclarant ne pas penser pour le moment au mariage, il dit préférer se concentrer sur sa carrière artistique avec son groupe Africa Star qui joue de l'afrojazz. Il affirme également être guérisseur traditionnel depuis son plus jeune âge. (ap)

Coup dur pour l'ETA

«Tigresse» arrêtée

Surnommée «la Tigresse» en raison de sa participation présumée à 23 assassinats, Maria Idoia Lopez Riano, militante présumée de l'organisation séparatiste basque espagnole ETA, a été arrêtée en douceur jeudi après-midi à Aix-en-Provence, puis transférée en garde à vue à Mar-

Elle était recherchée depuis plusieurs mois par la police judiciaire française et les renseignements généraux en collaboration avec la police espagnole. De source policière, on précise que la jeune femme, âgée de 30 ans, a été interpellée en possession d'un pistolet de type Browning et de faux papiers correspondant à une femme résidant légalement au Pays Basque. Elle était en compagnie d'un homme, probablement son compagnon à Aix-en-Provence qui, lui, n'aurait pas de lien avec les activités de l'ETA.

L'opération, réalisée sur commission rogatoire du juge parisien Laurence Le Vert (spécialisée dans les dossiers de terrorisme et chargée de l'instruction) et sur mandats d'arrêts internationaux délivrés par la justice espagnole, a été menée par le SRPJ de Bordeaux avec l'assistance des policiers marseillais. Après quatre jours de garde à vue, «la Tigresse» devrait être transférée à Paris pour y être entendue par le juge Le Vert.

CONFIDENTE

Cette militante présumée de l'ETA est présentée comme la confidente de Francisco Mugica Garmendia Pakito, l'un des principaux dirigeants de l'organisation séparatiste basque. Née en 1964 à Renteria, la

«Tigresse» aurait commencé à militer au sein de l'ETA en 1983 au commando «Oker» (de 1983 à 1985), au commando «Madrid» en 1986 et au commando «Levant» en 1990 et 1991. Elle serait responsable d'attentats à l'explosif contre des bâtiments appartenant à des intérêts français en Espagne et des banques. La police espa-gnole l'accuse également de 23 assassinats, entre autres trois membres des forces de sécurité, et d'un attentat meurtrier en 1987 à Saragosse, attentat revendiqué par l'organisation armée basque. Selon des sources espagnoles, la police française aurait manqué à deux reprises l'arrestation de la jeune femme à Paris et au Pays Basque. (ap)

Attentat en Egypte

Touriste tué

Plusieurs hommes ont mitraillé hier matin un autocar transportant des touristes espagnols près de Nag Hamadi (460 km au sud du Caire), tuant un jeune Espagnol de 13 ans et faisant quatre autres blessés. La police impute cet attentat à des militants islamistes. Selon le ministère égyptien de l'Intérieur, l'autocar qui transportait 11 touristes espagnols et leur guide égyptien a été pris pour cible vers 10 h 30 du matin. Les touristes venaient de visiter l'ancien temple de Dendara et devaient voir d'autres monuments. Le père du jeune Espagnol tué, sa mère, un autre touriste espagnol et un guide égyptien ont été blessés. (ap)

No 7 / Août 1994

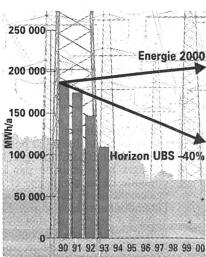
Suisses Informations et opinions Union de Banques S



L'UBS économise l'énergie

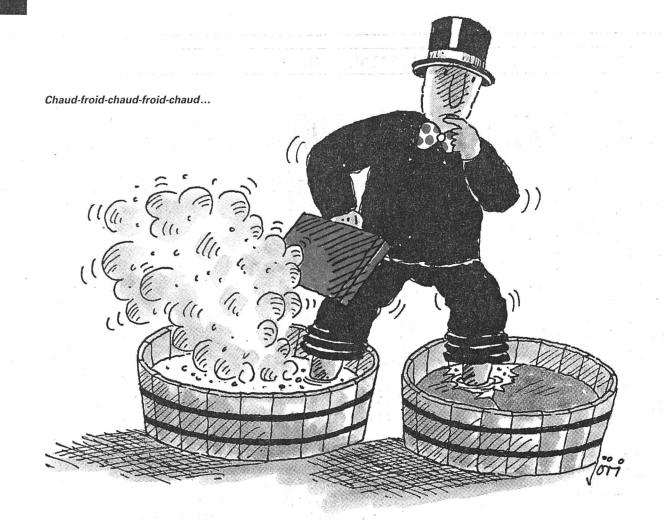
Au cours des cinq dernières années, l'UBS a fortement diminué - de 26% - sa consommation d'énergie par mètre carré de bureaux. L'économie de courant électrique a notamment été très appréciable, puisqu'en 1993 la réduction a porté sur plus de 24 millions de kilowattheures, à savoir la consommation annuelle de près de 8000 ménages! Avec son «Horizon 2000 pour l'énergie à l'UBS», la banque poursuit d'autres objectifs ambitieux. Jusqu'au tournant du prochain millénaire, l'utilisation du courant électrique doit ainsi être abaissée de 40% et celle des carburants de 15% par rapport à 1990.

L'UBS veut s'engager davantage pour l'environnement. Il existe en effet depuis 1989 un modèle énergétique déterminant les principes de base pour une utilisation judicieuse de l'énergie et des ressources naturelles. Plus de 25 responsables des questions d'énergie se consacrent à la réalisation de cet objectif en sensibilisant et en motivant les collaborateurs pour les problèmes environnementaux.



Consommation d'électricité à l'UBS

Publication et rédaction: Service de presse et d'information de l'Union de Banques Suisses, Bahnhofstrasse 45, 8021 Zurich



II y a six mois, les banques devaient se justifier: comment avaient-elles réalisé de si gros bénéfices? Maintenant, elles doivent répondre de la baisse de leurs résultats!

Comprendre les affaires bancaires n'est pas toujours chose aisée. Surtout lorsqu'il s'agit des grandes banques et de leurs chiffres pharamineux. En 1993, l'Union de Banques Suisses (UBS) a réalisé un bénéfice du groupe de 2268 millions de francs. Au premier semestre 1994, il atteint 929 millions. Résultat satisfaisant mais considérablement inférieur à celui de l'exercice précédent.

Pourquoi? Quelle erreur l'UBS a-t-elle commise? L'évolution boursière en est la principale cause. Les Bourses ayant connu l'année pas-

Monsieur

le virus du jeu?

Cabiallavetta, certains de

vos collaborateurs ont-ils

La question s'adresse à

Mathis Cabiallavetta, di-

recteur général de l'UBS.

Il est le boursier en chef

de l'UBS, responsable à

«produits dérivés», qui

sommes colossales et

mettent en jeu des

ce titre des opérations sur

sée un véritable boom, les banques, mais aussi les clients, ont alors réalisé de gros gains. Depuis février, les taux d'intérêt ont haussé de manière inattendue. Les investisseurs ont perdu de leur assurance. Ne devaient-ils pas attendre un peu pour voir si cela monte encore? Ou devaient-ils choisir un autre type de placement? Abandonner les actions dont les cours de toute façon ne grimpent pas à l'infini?

Il est évident que lorsque de nombreux investisseurs prennent en même temps les mêmes déci-sions, les cours en subissent les conséquences. Comme sur n'importe quel marché, les prix baissent lorsque l'offre est supérieure à la demande. Et des cours défavorables handicapent les affaires. Les banques ont moins d'opérations à

d'argent en cas de chute

des cours des actions?

Comment se prémunir

cours du dollar en

contre les variations de

opérant sur les marchés

d'exportation? Et cetera. Trouver la meilleure solu-

tion dans chaque cas est

évidemment aussi affaire

d'imagination et d'inven-

parfaitement toléré, voire

question toutefojs de se

trôles et prescriptions

internes assurent que

la mesure.

chacun garde le sens de

utilisées

laisser emporter. Les con-

tivité. Vu sous cet angle,

le goût du «jeu» est

même souhaité. Pas

exécuter et gagnent moins. Bien des clients ne sont pas satisfaits car ils ont perdu de l'argent et rendent aussitôt les banques responsables de leurs pertes. Ceci est compréhensible, mais tout investisseur doit être conscient qu'il n'existe pas d'affaires où l'on gagne tout le temps. Celui qui ne veut pas risquer de perdre, ne peut prétendre gagner beaucoup.

Est-ce une consolation de savoir que l'UBS n'a gagné que 493 millions sur les opérations de négoce au premier semestre 1994 contre 1546 millions au premier semestre 1993? Pas vraiment. Pourtant celaprouve une chose, les Bourses sont toujours sujettes à des hauts et des bas, et banques et clients prennent également des douches écossaises.





Un record du monde en chaise roulante

■Un exploit a illuminé le ciel du Letzigrund zurichois. Franz Nietlispach, de Reinach, a battu de près de quatre secondes son propre record du monde du 1500 mètres en fauteuil roulant au Meeting d'athlétisme de Zurich. Cet athlète a remis son lingot d'or, offert par l'UBS, à la «Fondation Daniela Jutzeler», qui s'attache à la promotion de la relève dans le sport pour handicapés.



Manifestations soutenues par l'UBS

CULTURE

- Brigue: Oberwalliser Filmtage 1994, 23-27.8.94
- Fleurier: 17ème Comptoir du
- Val-de-Travers, 26.8-4.9.94 ■ Genève, Onex: «Country Fair 1994», festival de Country Music,
- 2-4.9.94 ■ Genève: «L'esprit d'une collection», Fondation Oskar Reinhart, Musée
- Rath, 30.9.94-12.2.95 ■ Môtiers: Jazz Môtiers '94, 9-11.9.94

SPORT

- Les Cernets, Les Verrières: La Combassonne, course populaire,
- Morat: Championnat suisse de natation pour handicapés, 3-4.9.94

JEUNESSE

- Bienne, Fribourg, Renens, Nyon, Pully: CUP 3000 UBS, athlétisme pour jeunes en âge de scolarité, 27.8-24.9.94
- W Yverdon: Championnat suisse d'athlétisme jeunes filles, cadettes A/B et juniores-dames, 3-4.9.94

«Liberty» – un paquet de comptes qui joue la transparence

comportent - dans les

yeux de beaucoup de

Est-ce en l'espèce un

métier de «joueur»?

gens – des risques élevés.

M.C.: Certainement

pas. Beaucoup de nos

spécialistes en produits

dérivés sont d'ailleurs des

mathématiciens. Ce n'est

pas par hasard, car cette

tête froide en toute cir-

effet rien moins que de

montrer au client des ma-

nières de limiter le risque

existant dans les affaires

boursières, de changes et

d'intérêts. Que faire pour

ne pas perdre trop

constance. Il s'agit en

activité exige de garder la

«Liberty», un autre nom pour liberté et à l'UBS également pour l'ouverture. Le titulaire d'un compte Liberty, la nouvelle prestation de l'UBS, reçoit chaque mois un relevé de compte détaillé. Il voit ainsi l'essentiel en un coup d'œil: l'ancien solde, le total des crédits et des débits plus le nouveau solde. Les avis de débit et de crédit isolés sont supprimés et intégralement reportés sur le relevé, avec des écono-

mies de papier et de frais de port à la clé. De plus, le bouclement mensuel du compte privé Liberty constitue un avantage de taille: intérêts, impôt anticipé et prestations

> débités ou crédités tous les mois. Last but not least, les clients Liberty reçoivent en fin d'année un récapitulatif où

figurent les intérêts, les prestations utilisées, l'impôt anticipé et le solde du compte. Ce document leur permet de remplir bien plus facilement leur déclaration d'impôts. Transparence, ouverture et écoute du client sont des impératifs incontournables à l'UBS.



Luca Pedrotti, conseiller en placement

Luca Pedrotti (29 ans) est conseiller en placement auprès de l'UBS Locarno. Ce sportif d'élite a commencé sa carrière à quinze ans dans l'équipe junior du FC Lugano. Son premier but en ligue B remonte au derby Mendrisio-Lugano. Par la suite il a évolué dans les rangs de Grasshopper. Mais comment est-il parvenu à réconcilier sport et travail? A 21 ans il passait professionnel; sa fascination pour le ballon rond et l'ivresse du succès semblaient l'avoir définitivement éloigné de sa formation bancaire. Après son transfert au FC Locarno, Pedrotti décide cependant de prendre son futur en main et trouve un



compromis entre le sport, sa formation et un emploi à temps partiel à l'UBS de Locarno. Il trouve son travail de conseiller en placement si intéressant qu'il lui consacre de plus en plus de temps. Tant et si bien que depuis deux ans il travaille à plein temps, sans abandonner le sport pour autant. Et le temps libre dans tout ça? Une plage réservée à la lecture, les voyages et la vie cul27.8.1984 -

Un monstre ressemblant

à un dragon est vu par une quarantaine de

personnes à trois cents

mètres environ au large

Après quelques jours de

«Brunnie» sera présenté

à l'émission «Teleboy»

dont le réalisateur avait

BRÈVES

L'hôtellerie suisse a enre-

gistré 3,85 millions de nuitées en juillet. C'est le

plus mauvais résultat de-

puis 1979, a indiqué hier

l'Office fédéral de la statis-

tique. Ce résultat se situe

23,8%, oà 1,2 million de

nuitées, sous le record de

1972. Il est légèrement

inférieur à celui de l'an

COM) s'adaptera à la

nouvelle situation juridique créée par l'arrêt du Tribunal fédéral (TF) pu-

blié hier matin. Il fera do-

rénavant confisquer les

appareils suspects par son

propre personnel. Les

personnes employées jus-

qu'alors à cette fin par les

PTT seront transférées à

Grâce à une révision gé-

nérale de ses statuts, la

Caisse federale d'assu-

rance va fonctionner de

manière plus souple. Elle

changera également de

nom et s'appellera Caisse

fédérale de pensions si les

Chambres fédérales don-

nent leur feu vert, a indi-

qué hier le Département

l'OFCOM.

Caisse fédérale

Nouveau nom

d'assurance

passé.

Arrêt du TF

L'OFCOM tancé

de la TV alémanique

Hôtellerie suisse

Juillet moyen

monté ce gag...

de Brunnen, sur le lac

des Quatre-Cantons.

suspense, le monstre

L'Impartial

Modèle de réorganisation adopté: le personnel sera fortement réduit

Réforme en marche au DMF

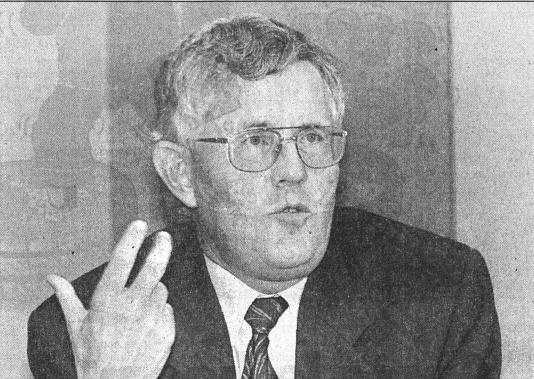
La réforme «DMF 95» se précise. Le modèle de restructuration choisi par Kaspar Villiger attribue au chef de l'état-major général la planification stratégique et la fonction de contrôle qui l'accompagne. Il prévoit en outre la création d'un Groupement «forces terrestres» remplaçant le Groupement de l'instruction et dont le chef serait compétent pour l'instruction et l'engagement, a expliqué hier le chef du DMF. Par ailleurs, les

suppressions d'emplois

seront nettement plus

importantes que prévu.

La restructuration du département doit s'opérer de manière à ce que la conduite et le contrôle politiques du Conseil fédéral soient maintenus. Elle doit en outre prévoir une répartition équilibrée des compétences, a rappelé Kaspar Villiger. Les modèles examinés jusqu'à maintenant ne répondaient pas totalement à ces exigences. La séparation radicale entre la conduite et l'engagement d'une part et l'instruction d'autre part a été jugée défavorablement. La réunion de ces trois domaines sous l'autorité du chef de l'état-major général avait également suscité la crainte de voir un haut com-



Kaspar Villiger

Le DMF a assumé ses responsabilités en ce qui concerne l'assainissement des finances fédérales, selon le conseiller fédéral. (Keystone-Engeler)

mandement militaire monocra- truction, et un Groupement tique être établi dans le sens d'un général en temps de paix.

Le modèle de forces militaires à deux composantes retenu s'inspire de la notion des unités de système. Le chef d'Etat-major général sera chargé de la planification stratégique et de la fonction de contrôle qui l'accompagne. Un Groupement «forces terrestres», remplaçant l'actuel Groupement de l'ins-

«forces aériennes» seront créés.

Les responsables de ces deux groupements réaliseront de leur propre chef les conditions stratégiques du chef de l'Etat-major général dans les domaines de l'instruction, de l'engagement et de la logistique. La position du chef des forces terrestres sera ainsi renforcée, a souligné Kaspar Villiger.

Quant au Groupement «sup-

port», ses plus importants domaines comprennent l'acquisition de matériel militaire, sa gestion, la recherche, le développement, la production de ce matériel ainsi que l'entretien industriel. S'agissant des entreprises d'armement et d'entretien, les activités apparentées devront être réunies, les synergies mises à profit et les doubles emplois éliminés. Les structures actuelles seront donc adaptées.

Une nouvelle réduction de personnel ira de pair avec la concentration et la réduction d'emplacements de travail.

PLUS QUE PRÉVU

Même si ces nouvelles structures n'ont pas encore été fixées dans le détail, il est déjà prévisible que la réduction de personnel dans l'administration et les entreprises dépassera largement le nombre de 3000 emplois prévu à l'origine d'ici à 2001 et qu'elle persistera au-delà de cette date.

Du début 1990 au milieu de cette année, les effectifs du DMF ont diminué de 2200 personnes, soit de 11%, pour atteindre 18.000 salariés. Dans les seules entreprises d'armement, les effectifs ont été réduits de 25% pour se monter désormais à 3700 personnes. Les conditions du Conseil fédéral, à savoir une diminution de 1800 postes de travail jusqu'en 1995, sont ainsi déjà remplies. Le DMF a donc assumé ses responsabilités en ce qui concerne l'assainissement des finances fédérales, a relevé Kaspar Villiger.

Le modèle de réorganisation étant maintenant choisi, il s'agit de concrétiser rapidement la future structure du département jusqu'à l'échelon des offices fédéraux, précise le DMF. L'organe de direction du DMF prendra les décisions qui s'imposent d'ici à mars prochain et adressera ensuite au Conseil fédéral une proposition de ré-forme du département. Le DMF devrait pouvoir s'insérer dans ces nouvelles structures de base en 1996. (ap)

L'Office fédéral de la communication (OF-

Les exportations horlogères ont augmenté de 4,5%

Le haut de gamme a le vent en poupe

Les exportations horlogères suisses ont atteint 3,7 milliards de chiffre d'affaires durant les six premiers mois de l'année, soit une augmentation de 4,5% par rapport à la même période de l'année précédente. Cette augmentation est due principalement aux exportations de montres de luxe, selon les données publiées hier dans la Revue de la Fédération de l'industrie horlogère suisse (FH).

Compte tenu du développement positif caractérisant actuellement la conjoncture mondiale, l'horlogerie suisse peut espérer durant le second semestre de l'année, selon la FH.

Les exportations de montres complètes ont représenté un chiffre d'affaires de 3,2 milliards Contrairement aux montres, les pour leur part enregistré une

Plus aucun danger ne menace

l'économie suisse sur le front de

l'inflation. Le taux annuel de ren-

chérissement s'est situé à 0,5%

en août, alors qu'il était à 0,6%

le mois précédent et encore à

3,6% une année auparavant.

Mais les experts s'attendent à un

bond en avant de l'inflation avec

l'introduction de l'impôt sur la

valeur ajoutée (TVA).

Le renchérissement a atteint 0,5% en août

qu'au premier semestre 1993. Le nombre de pièces exportées a par contre diminué de 19,9% pour se monter à 17,6 millions d'unités.

L'augmentation de la valeur est due principalement aux exportations de montres en or, aux pièces bimétalliques et aux articles en acier. Le recul du nombre de pièces s'explique notamment par la diminution des produits en matière plastique (-30,6% en pièces/-26,2% en valeur). Ces derniers avaient cependant progressé de manière milliard de francs. Les princil'horlogerie suisse peut espérer spectaculaire au premier semes-une consolidation des affaires spectaculaire au premier semes-tre de l'année dernière et ce mar-l'Allemagne et la France n'arriché particulier tend maintenant vent pas à redémarrer réelle-

ASIE EN TÊTE

Le front de l'inflation est calme

de francs, soit 5,2% de plus mouvements ont enregistré une augmentation. (ap)

augmentation de 8,9 % en pièces, mais ont perdu 4,7 % en valeur.

Avec 48,2% des exportations helvétiques de montres et mouvements, l'Asie en absorbe toujours la plus grande partie. Le chiffre d'affaires de la branche vers cette région du monde s'est monté à 1,6 milliard de francs, soit une hausse de 15,7% par rapport au premier semestre 1993. Les exportations vers les pays européens ont diminué de 6,7% pour atteindre quelque 1,2 paux marchés que constituent à retrouver un certain équilibre. ment, souligne la FH. Les exportations vers l'Amérique du Nord et l'Amérique latine ont

Participation suisse à la recherche européenne

Commission favorable

La Suisse doit participer aux programmes de recherches et d'éducation de l'Union européenne pour les années 1996 à 2000. La commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national recommande à l'unanimité l'approbation d'un crédit supplé-mentaire de 554 millions de francs, a indiqué hier à Spiez sa présidente Barbara Hearing Binder (PS/ZH).

Lors des discussions, des craintes ont été émises quant au

fait que la participation de la Suisse aux programmes européens pourrait se faire au détriment de la recherche en Suisse. Elles ont finalement été balayées par l'adoption d'un postulat: il demande que la recherche suisse en sciences sociales et dans le domaine de l'environnement ne soit pas affaiblie.

La conseillère fédérale Ruth Dreifuss s'est déclarée prête à accepter le postulat, selon la présidente de la commission.

Incendie de la «Schirmerturm» à Lucerne

Un acte criminel

L'incendie qui a détruit en mai dernier une tour des remparts de Lucerne était sans doute d'origine criminelle – mais on ignore tout de ses auteurs. Telles sont les conclusions de l'enquête des services scientifiques de la police de Zurich, qui ont été rendues publiques hier par la préfecture de Lucerne-Ville.

L'expertise menée sur l'incendie de la «Schirmerturm» conclut à un acte volontaire. Le feu semble avoir pris au pied d'un escalier de bois, où les restes d'un tas de journaux brûlés ont été retrouvés. Ils pourraient avoir servi à allumer l'incendie. Les experts mettent hors de cause l'installation électrique ou un acte de négligence tel que le jet d'un mégot.

Après le Pont de la Chapelle, la «Schirmerturm» a été le deuxième monument historique lucernois à brûler en l'espace de neuf mois. C'est le toit et l'intérieur boisé qui ont le plus souffert. Les dégâts ont dépassé 500.000 francs. (ats)

La conductrice saute

Une querelle entre les occupants d'une voiture s'est terminée d'une manière quelque peu inhabituelle hier matin à Reinach



La conductrice a brusquement ouvert la portière et a pris congé de son adversaire en sautant

hors de la voiture en marche. Selon le communiqué de la police cantonale de Bâle-Campagne, le passager a été choqué par la conduite de sa compagne et a également sauté de la voiture, l'abandonnant sans autre. La voiture a heurté une signalisation et s'est arrêtée. La conductrice, d'origine étrangère, qui passait des vacances en Suisse, a dû être conduite à l'hôpital pour un examen. Son permis de conduire lui a été retiré. (ap)

Saint-Gall

Initiative invalidée

fédéral des finances.

L'initiative populaire pour «de l'air respirable» ne sera pas soumise au peuple saint-gallois. Dans un jugement publié hier, le Tribunal fédéral a confirmé la décision du Grand Conseil, qui, en 1992, avait déclaré l'initiative

PUBLICITE

écologiste contraire au

Les muselières mènent à un Etat totalitaire (fiches etc.) On prévient le racis-me par une condam-nation morale et par Notre droit pénal suffit! Non à la muselière de l'ONU ée par 25 articles de l'ONU (convention té suisse" et Action pour la liberté d'expression la tutelle de l'ONU, C.P. 8215 Hallau. E. Rahn

Selon le communiqué de l'Office fédéral de la statistique (OFS) publié hier, l'indice suisse des prix à la consommation atteignait 100,9 points en août, ce qui correspond à une augmentation du renchérissement mensuel de 0,4%. Le recul de 0,1% du renchérissement annuel malgré un indice en progression s'explique par l'effet de base – la

+0,5% en août 1993.

Avec une inflation annuelle de 0,5%, on revient au niveau de juin. Le taux le plus bas a été atteint en mai avec 0,4%. En une année, les prix des biens et services vus sous l'angle de leur provenance ont progressé de manière différente. Les produits du pays ont renchéri de 0,9% en moyenne alors que les produits importés ont vu leurs prix baisser de 0,6%.

NÉGOCIATIONS SALARIALES

Un aperçu sur l'évolution des chiffres actuellement connus montre que la progression de l'indice des prix en août s'explique surtout par celle de l'indice du groupe «autres biens et servi-

variation mensuelle était de ces» en hausse de 2,6%. Ce phé-+0,4% en août 1994 et de nomène est surtout dû à la nomène est surtout dû à la hausse saisonnière des voyages à forfait, c'est-à-dire des prix pratiqués en haute saison. Les prix des voyages ont toutefois baissé de 3,2% par rapport à l'an pas-

Le taux d'inflation pour le mois d'août n'offre pas de surprise. Quelques experts avaient annoncé un indice annuel encore plus bas de 0,3 ou 0,4%. Depuis le mois d'août, outre les économistes, les partenaires sociaux observent très attentivement l'évolution du renchérissement.

Traditionnellement, les entrerises bancaires sont la première branche qui entame les négociations salariales pour lesquelles l'indice d'août est pris comme base de discussion. (ap)

ENTILLES SA

GARAGE ET CARROSSERIE La Chaux-de-Fonds - 039/26 42 42

GARAGE DU STAND - ENTILLES SA Le Locle - 039/31 29 41 ou 31 37 37 Roger Simon

CONCESSIONNAIRE PEUGEOT



SA



Peintures et vernis à La Chaux-de-Fonds

Bâtiment - Industrie **Beaux-arts - Particuliers**

Jaquet-Droz 22-24 La Chaux-de-Fonds Ø 039/23 17 10 Gérant: Jacques CHÂTELAIN

Hôtel-Restaurant de la Couronne

M. et Mme G. De Pretto 2325 Les Planchettes Fermé le lundi Ø 039/23 41 07

Restauration soignée Salle pour banquets et sociétés

Situation tranquille dans un site campagnard à 10 minutes de La Chaux-de-Fonds et du Locle

Chalet/dortoir pour groupes, 28 lits



GARAGE ET CARROSSERIE Burkhalter



Jaluse 2 2400 Le Locle Tél. 039/31 82 80 Fax 039/311 000

> Transports multibennes Récupération de verres



Ø 039/28 78 28 2300 La Chaux-de-Fonds Hôtel-de-Ville 122



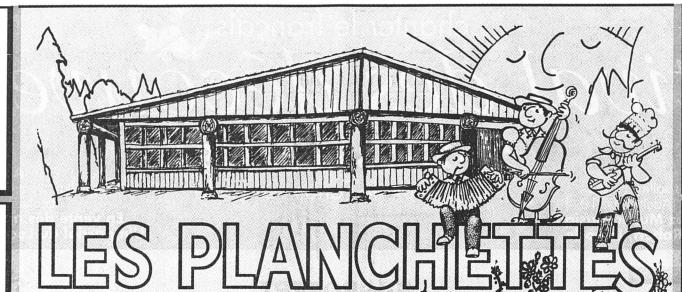
Carrosserie M. Barth & Fils

Rochettes 94 2300 La Chaux-de-Fonds Ø 039/28 23 25 Natel 077/37 45 59

> Eau - Gaz - Air comprimé Ferblanterie – Ventilation Service de dépannage Détartrage de boilers

Schaub & Mühlemann SA

Progrès 84-88 © 039/23 33 73 2300 La Chaux-de-Fonds



27 et 28 août 1994 GRANDE FÊTE DU VILLAGE

Samedi 27 août

dès 10 heures MARCHÉ CAMPAGNARD

Animation musicale

21 heures

BAL avec l'orchestre

Mark Leader's (6 musiciens)

Dimanche 28 août

10 heures

Culte

11 heures

CONCERT-APÉRITIF avec LA FANFARE DE LA FERRIÈRE

12 heures

Participation on

REPAS

15 heures à 16 h 30

2 TIERCÉS AUX COCHONS

Animation folklorique **FAMILLE PAREL**

18 heures

DANSE avec la Kapelle **BIOLLEY DE COURTAMAN**

4 musiciens

Jeux pour petits et grands – Pêche à la truite – Bar – Bar à champagne

Organisation: Société de développement

FAVORISEZ NOS ANNONCEURS

Tondeuses

La maison du fromage Passage du Centre 4 Ø 039/28 39 86

Machines agricoles

SSBAUMER

La Chaux-de-Fonds

Grand choix de fromages «fermiers» au lait cru

Vente – Réparation

Pièces de rechange

Ø 039/284 488



Jean-Jacques

Entrepreneur diplômé

La Chaux-de-Fonds

© 039/31 26 82

LA SAGNE

Maçonnerie, béton armé.

transformations, carrelages

2303 LA CHAUX-DE-FONDS

COLLEGE 79 LA CHAUX-DE-TONDS FAH. V. STENGEL 039 28 21 20

Ouvert tous les jours

132-510381

Prix spécial pour hôtels, restaurants et sociétés Avec ou sans livraisons

Toujours à votre service

RESTAURANT DE L'ELITE Hasan Sahin & Adem Sarac



Rue du 1 er Mars 9 2300 La Chaux-de-Fonds 039 / 28 95 55



© 039/28 41 82 - Charrière 57 2300 La Chaux-de-Fonds

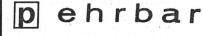
Fabrication de pain français

Spécialités: gâteau à la crème parfait Grand-Marnier jambon en croûte



TRANSPORTS INTERNATIONAUX CAMIONNAGE DEMENAGEMENT/ GARDE - MEUBLE! LOCATION CONTAINER/

2300 La Chaux-de-Fonds Ø 039/230 333 Fax 039/23 03 66



Sans qêne



Dépositaire: eaux minérales

Parc 135 La Chaux-de-Fonds \$\tilde{\phi}\$ 039/26 42 50

GARAGE des STADES A.Miche & B. Helbling





2325 Les Planchettes @ 039/23 02 54 Atelier: Charrière 46



LOCATION DE CASSETTES Toujours les dernières nouveautés

Promenade 16 Ø 039/23 77 12 Bel-Air 11

Ø 039/28 20 28

Garage S. Campoli



2300 La Chaux-de-Fonds Rue du Progrès 1 - Ø 039/28 73 04



TERRASSEMENT TRANSPORT

2325 Les Planchettes Ø 039/23 32 23

chanter le français festival des découvertes

Des prix modiques
Petites salles: Fr. 15.–. Grandes salles: Fr. 20.–
Spectacles pour enfants: Fr. 5.– (Adultes: Fr. 10.–)
Location dès le 15 août chez Muller-Musique, La Chaux-de-Fonds et Eric Robert, Le Locle

26-27-28 août 1994

La Chaux-de-Fonds - Le Locle

Abonnements (nombre limité)

Permettant l'entrée à tous les spectacles: Fr. 100.-

Ecoliers / étudiants / chômeurs: Fr. 60.– En vente dès maintenant à la réception de L'Impartial du Locle et de La Chaux-de-Fonds



présente

DENIS ALBER

Ses copains Michel Buhler, Gilbert Lafaille, Jean Ferrat, Barrense Dias et d'autres lui ont donné des chansons. Avec aussi ses propres compositions, il a monté un spectacle, «Grand hôtel», créé dans son théâtre de l'Echandole à Yverdon.

• P'tit Paris, La Chaux-de-Fonds, Vendredi 26 août, 19h00



Radio, hi-fi, disques, vidéo

présente

VICTOR RACOIN

Dans un tourbillon de costumes, de rythmes et de fantaisie, ce groupe de cinq musiciens-chanteurs offre un spectacle joyeux et revigorant. Un récital effréné, inénarrable, dont on a un absolu besoin.

• Théâtre de La Chaux-de-Fonds, Vendredi 26 août, 21h00

Casino du Locle, Samedi 27 août, 21h00



présente

JEAN RENE

Tous les gosses chantent ses comptines, ses petites histoires amusantes, ses refrains charmants et drôles. Et les parents ne se font pas prier pour les imiter! Il a conquis le public chaux-de-fonnier lors du Noël de La Paternelle l'an dernier.

Casino du Locle, Samedi 27 août, 15h00



présente

REJANE PERRY

Une voix merveilleuse, de magnifiques chansons, tout cela se trouve dans le récital de cette artiste exceptionnelle qui a enthousiasmé le public de Starmania version 1989 et celui du Club 44 en préouverture du Festival des découvertes en juin dernier.

 P'tit Paris, La Chaux-de-Fonds, Samedi 27 août, 19h00



présente

LA BOÎTE À RYTHMES

Chanter et jouer pour les enfants c'est ce que font les marionnettes à grandeur humaine de cette troupe qui fascine et enthousiasme petits et grands.

- Théâtre de La Chaux-de-Fonds, Samedi 27 août, 15h00
- Casino du Locle, Dimanche 28 août, 15h00

Atelier Petit-lean Gilbert SA

présente

ZIG ZINZIN

La chanson peut être amusante, elle peut être aussi délirante, complètement folle, débridée... et ça ne date pas d'aujourd'hui! C'est ce que démontrent ces duettistes de toutes les audaces et de toutes les extravagances.

- La Grange Le Locle, Dimanche 28 août, 11h00 (Brunch)
- P'tit Paris, La Chaux-de-Fonds, Dimanche 28 août, 18h00

25/08



présente

VERONIQUE PESTEL

Les 300 personnes qui lui ont fait un triomphe l'an dernier au P'tit Paris ne voudront pas manquer son nouveau récital. Reconnue par tous comme l'une des plus exceptionnelles auteurs-compositeurs-interprètes actuelles. Une soirée envoûtante.

 Théâtre de La Chaux-de-Fonds, Samedi 27 août, 21h00

présente

LE PETIT JARDINIER

C'est un conte magique et merveilleux qu'a écrit et mis

en musique Pascal Guinand. Et c'est Yves Haesler qui

interprète la quinzaine de chansons du spectacle. Les

deux protagonistes sont à la fois complices, enseignants

et... papas. Cela explique peut-être qu'ils ont su trouver le chemin qui mène aux rêves des gosses (dès 4 ans)

• Théâtre de La Chaux-de-Fonds, Dimanche

28 août, 15h00



Il a déjà amusé les lecteurs de L'Impartial à Paris, au Sentier des Halles, avec ses chansons rigolotes mais aussi pleines de poésie. Il possède de multiples talents, dont celui de plaire à tous les publics.

- P'tit Paris, La Chaux-de-Fonds, Dimanche 28 août, 11h00 (Brunch)
- La Grange Le Locle, Dimanche 28 août, 18h00



JAMBE, CAVALLI ET CIE

Il y a une dizaine d'années, la renommée de Bob Jambé avait largement dépassé les frontières de notre région. Il participait notamment au Festival de Spa et enregistrait deux albums. Après quelques années de silence, il effectuera sa rentrée, très attendue de ses fans, lors de cette soirée de Gala. Un souffle nouveau l'anime, avivé par la présence de Claude Cavalli et des 4 musiciens qui les accompagnent. Un événement dans le festival!



DOMINIQUE DIMEY

Digne fille de son père Bernard, Dominique Dimey chantait pour les enfants. Elle a voulu un jour rendre hommage au poète disparu et méconnu et a préparé un spectacle consacré à son père. Présenté à l'Olympia avec un immense succès le 10 mai dernier, il le sera au Théâtre en soirée de Gala, avec cinq musiciens. Et le charme et le talent de Dominique Dimey aidant, le réci-

 Théâtre de La Chaux-de-Fonds, Dimanche 28 août, Soirée de Gala, 20h00

Si elle joue de son physique de mannequin, c'est pour mieux surprendre son public avec sa voix exceptionnelle qui fait merveille dans son répertoire consacré à Piaf et à Brel. Une révélation. A l'accordéon, Serge

DJ'O

• La Grange Le Locle, Samedi 27 août, 19h00

VICTOR RACOIN

Lors de chaque spectacle, des comédiens de COMOEDIA vous feront découvrir des poèmes de Bernard Dimey **EN COLLABORATION AVEC:** LE P'TIT PARIS, LA GRANGE, LE CLUB 44, LES AMIS DU THÉÂTRE, MULLER-MUSIQUE À LA

NOUS REMERCIONS:

LES VILLES DE LA CHAUX-DE-FONDS ET DU LOCLE, L'ÉTAT DE NEUCHÂTEL, LA LOTERIE ROMANDE, LA FONDATION SUIZA POUR LA MUSIQUE, LA SPEDIDAM, L'OFFICE DU TOURISME DES MONTAGNES NEUCHÂTELOISES, IMPRESSIONS GLAUSER SUCC. A. BILLOD

LES VILLES DE LA CHAUX-DE-FONDS ET DU LOCLE, CHAUX-DE-FONDS, ERIC ROBERT AU LOCLE,

LE JOURNAL L'IMPARTIAL, EUROSCÈNE ÉVÉNEMENT - J.-CL. BARENS - PARIS



Nous déménageons à Espacité

Notre Pharmacie Coop, rue Neuve 9, sera fermée dès le mardi 30 août 1994 à 12h00

Nous vous donnons rendez-vous dans notre nouvelle officine à Espacité dès le jeudi 1er septembre 1994 à

Durant la fermeture, nos collaboratrices et collaborateurs de la Pharmacie Coop, Avenue Léopold-Robert 100, seront à votre entière disposition

25/08

5870

736

1900

64.25d

4.12

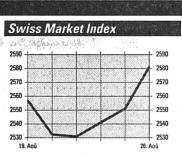
3.895



Crédit Suisse

Comptes à terme

CAD/C\$



689

688

725 1540

2510

1780 145

490d 804

5700d 520

101

341 740d

291

2710

510t

1070

540d

Baer Holding p

Indices	The Conference of the Conferen	
	25/08	26/08
SPI	1702.05	1716.88
SMI	2551.10	2581.30
Dow Jones	3829.89	3881.05
DAX	2152.21	2161.54
CAC 40	2026.52	2062.74
Vikkei	20443.20	20471.40

26/08

63.75

669

693

340 183.5

7400 1605

2830

404

164

666

691

372d 184.5

7495

408

755t 169

386

2100

860 140d

288

1109

330

1224

109

1300d

597d

3540

35500

450000

1660 1280

780

2620 859 Abbot

1190

753

787

Amoco

2200 | Apple Computer

Sanyo

Sharp

Sony Toshiba

Amgold

Anglo AM

British Petrol.

Cable & Wir.

British Telecom.

Tøyota Motor

Yamanouchi

Rorento C.S.

Sandoz n

Sandoz p

130.5 SBS bp

725 SBS n

720 Schindler p 2510 Schindler bp

1210 Sibra N

2480 SIG P

1193 | Sika n

855 Sika p

1390 SMH p

1760 SMH n

526 UBS n

UBS p

490d

5700d

799

344 745

1600

2680

3450d

505t

636

165

1065

148 Sulzer bp

Sulzer n

Surveillance n

Surveillance p

Swissair n

Swissair bi

Von Roll p

Zurich n

Agie bp

Calida

197 Feldschlös. p

Ciment Portland

289 Zurich p

Winterthur n

Winterthur p

1550t SBS p

684

Royal Dutch C.S.

Saurer Holding p



Atlantic Richfield

Black & Decker

Bristol-Myers

Can Pacific

Chase Manh.

Chevron Corp.

Compaq Comput

Data General

Dow Chemical

Eastman Kodak

Caterpillar

Coca-Cola

Colgate

Digital

Exxon

Ford

Gen. Motors

ATT

Baxter

Boeing

5830

752

1900

63.25d

36.25d

3.9

103.75

27.25

21.75

56.625

17.125

36.75

42.625

57.125

7.875

24.25

49.375

59.25

53.125

29.875

50.375

71.625

87.875

34.75

55.875

55.75

38.375

54.125

23.75

57.875

22.75

56,625

81.625

99.75

10.125

29.75

106

9.75

56.5

104.625

27.75

21.875

Dolla	ar US			刺 :	Billets
1.307 1.305 1.302 1.300 1.297 1.295 1.292				- 1.307 - 1.305 - 1.302 - 1.300 - 1.297 - 1.295 - 1.292	USA Anglete Allemag France Belgique Holland
19. /	Aoû		26. A	loù	Italia

Fonds de placements

1520.03r 1520.04e

1415.21r 1415.21e

1345.11r 1345.12e

112.43r 113.56e

1358.1r 1358.1e

CS C. 2000 FS

CS C. 2000 DM

CS C 2000 FCU

CS Bd Valor FS

CS Bd Valor DM

CS C. 2000 FF

ı			
	USA	1.265	1.345
	Angleterre	1.955	2.095
	Allemagne	83.15	85.65
	France	24	25.2
	Belgique	3.975	4.215
	Hollande	73.6	76.6
	Italie	0.08	0.086
	Autriche	11.7	12.3
	Portugal	0.78	0.87
	Espagne	0.95	1.07
	Canada	0.91	0.99
ı	lanon	1 255	1 355

Achat

Vente

de Fr. 100'000 à Fr. 500'000	3.75 3 ans	3.87 5 ans	4.12 8 ans	rangola o.o.
Oblig. de caisse Banque Nationale Suiss Rendement moyen des		5.00 ions	5.25	Ascom p Attisolz n
de la Confédération		5.35	5.41	Bâloise n Baer Holding
Taux Lombard Taux d'intérêt éti	ranne	6.00	6.00	BB Biotech BBC p BCC p
Euro-Marché à partir de Fr. 100'000.—	3 mois	6 mois	12 mois	BK Vision p Bobst p
CHF/SFr USD/US\$ DEM/DM GBP/£	4.19 4.81 4.87 5.40	4.38 5.13 4.87 5.88	4.69 5.63 5.25 6.81	Buehrle p Cementia CFN Ciba-Geigy n
NLG/HLG	4.87	5.02	5.28	Ciba-Geigy p Cortaillod n

Raer Holdin
BB Biotech
BBC p BCC p
BK Vision p Bobst p Buehrle p Cementia CFN Ciba-Geigy I Cortaillod n CS Holding I CS Holding I Electrowatt
Elco Loser n EMS Chemie

6 mois 4.38 5.13 4.87 5.88 5.02 2.24 5.62 6.06	12 mois 4.69 5.63 5.25 6.81 5.28 2.62 6.62 6.56	BK Vision p Bobst p Buehrle p Cementia CFN Ciba-Geigy n Ciba-Geigy p Cortaillod n CS Holding p CS Holding n
lite ns	70 m	Electrowatt p Elco Loser n EMS Chemie p Fischer p Fischer n Forbo P Fotolabo p Galenica n

Hero p

Hilti bp

Holderbank p

Interdiscount bp

Payez moir d'impôts grâce à votre 3° pilier!

Le CS-Prévoyance

3e pilier permet de vous constituer une réserve à ha rendement... avec des cotisations déductibles de votre revenu imposable.

Pour tous détails, renseignez-vous auprès de votre succursale CS.

	D		
CREDI	T SUISSI CS	₫.	

tél. 039/23 07 23

	Interdiscount p	2200	2200	Kuoni	45000d
	Jelmoli p	870	870	7	
	Landis & Gyr n	710	705	Amsterdam	(HFL)
S	Lindt Sprüngli p	20500	20400a	ABN Amro	62.3d
-	Logitech n	123	107	Akzo	219.4
aut	Merck	665a	665	Royal Dutch	192.4
	Mercure n	366	361	Unilever	199.9
е	Michelin	450	450	O I III O V O I	100.0
C	Motor Col.	1730	1740	Tokyo (Yen)	
	Mövenpick p	415d	410t	1987	
	Nestlé n	1202	1229	Canon	1710
	Pargesa Holding	1510d	1500	Daiwa Sec.	1530
5	Pharmavision p	4120	4160	Fuji Bank	2260
	Pirelli p	196	199	Hitachi	971
-	Publicitas bp	1330d	1310d	Honda	1710
	Publicitas n	1360	1330d	Mitsubishi el	1280
	Rentch Walter	256	256	Mitsubishi Heavy	778
NO.	Réassurance p	577	580	Mitsubishi Bank	2610
	Réassurance n	519	523	Mitsui Co	847
	Richemont	1190	1210a	NEC	1190
SERVER	Rieter bp	320	320	Nippon Oil	750
Fonds	Roche bp	5750	5845		786
	Roche p	11850	11950	Nomura sec	2220

164 940 955 385 2120t 888 145	Cadbury De Beers P Glaxo Grand Metrop. Hanson ICI	4.71 15.4U 6.52 4.44 2.57 8.38	4.81 15d 6.57 4.46 2.595 8.37
295	Frankfurt (D)	N)	2400
1126	AEG	175.9	177
350	Allianz N	2357	2379
629 665	BASF	322.5	325
1252	Bay. Vereinsbk.	436	441
1249	Bayer	367	367.5
,	BMW	814	829
the second	Commerzbank	328	328.9
	Daimler Benz	812.5	810
106	Degussa Deutsche Bank	485.5 712.5	486
0 1290	Dresdner Bank	405.5	710 405.5
600of	Hoechst	353.5	354.8
1670	MAN	440	442.8
3550d	Mannesmann	435.5	433
15000d	Siemens	689.4	691.3
	VEBA I	548	545.4
	VW	480	490.5
62.8	Paris (FF)		
220.3	AGF	225.9	230
195.6	Alcatel	597	599
203.1	BSN	846	846
	CCF	935	985
	Euro Disneyland	10.3	9.5
1720	Eurotunnel	24.4	24.55
1540	Gener.des Eaux	537	558
2260	L'Oréal	1208	1233
968	Lafarge	443	445

AEG Allianz N BASF Bay. Vereinsbk.	175.9 2357 322.5 436	177 2379 325 441	General Electric Gillette Goodyear HewlPackard
Bayer BMW Commerzbank Daimler Benz Degussa Deutsche Bank Dresdner Bank Hoechst MAN Mannesmann Siemens VEBA I	367 814 328 812.5 485.5 712.5 405.5 353.5 440 435.5 689.4 548	367.5 829 328.9 810 486 710 405.5 354.8 442.8 433 691.3 545.4 490.5	Homestake Honeywell IBM Intern. Paper ITT Johns. & Johns. Kellog Lilly Eli Merck Merrill Lynch MMM Mobil Corp.
Paris (FF)			Motorola Pacific Gas & El. Pepsico
AGF Alcatel BSN CCF Euro Disneyland Eurotunnel Gener.des Eaux L'Oréal Lafarge Lyonnaise des Eau Total	309.8	230 599 846 985 9.5 24.55 558 1233 445 - 314	Philip Morris Procter & Gambl Ralston Purina Saralee Schlumberger Scott Paper Sears Roebuck Texaco Texas Instr. Time Warner UAL
New York (\$L Abbot		20.75	Unisys Walt Disney
Am Medical Amexco	30.375 22.875 28	30.75 22.875 27.875	WMX Westinghouse Woolworthouse

57.375

35.0625

58 Xerox

35.75 Zenith

115.625	CC FCILD1-	00.01-	100.000
	CS ECU Bond a	99.81r	100.82e
37.125	CS Gulden a	101.23r	102.24e
42.375	CS Eur. Bond a	212.14r	214.27e
44.875	CS MMF £stg	2380.32r	2380.336
46.625	CS MMF C\$	1317.54r	1317.55e
57.875	CS MMF DM	1770.8r	1770.81e
38.875	CS MMF US	1811.16r	1811.16e
8.25	CS MMF Ecu	1406.68r	1406.69e
24.875	CS MMF FIh	1216.07r	1216.07e
71.625	CS MMF FF	6256.49r	6256.5e
60.375	CS MMF Sfr	5861.7r	5861.71e
49.375	CS MMF Lit	1247.1r	1247.11e
59.75	CS Pf Inc Sfr A	958.08r	958.09e
54	CS Pf Bld Sfr A	1000.57r	1000.58e
30.5	CS Pf. Grwth Sfr	978.97r	978.97e
51.75	CS Prime B. A	102.03r	103.06e
50.75	CS N. Am. Fd A	315.14r	321.446
71.5	CSUK£b	116.34r	118.686
34.5	CS F.F. A	955.65r	974.77e
89.375	CS Germ.Fd A	263.57r	268.85e
17.875	CS Italy Fd A	259976r	265177e
35.125	CS Ned.Fd A	422.58r	431.04e
70	CS Tiger Fd FS	1621.8r	1670.55e
74	CS Act. Suisses	766.75r	782.25e
86.125	CS Eur BI-Ch.A	250.25r	255.27e
49.5			
56.25	CS Eq Fd C. USA	1003.89r	1003.9e
55.625	CS Eq Fd Em. M.		1305.96e
33.75	CS Euroreal DM	104.07r	109.3e
39.375	CS Gold valor	141.21r	142.63e
	CS Jap. Megat.	261.66r	266.9e
55.875	BPS B Fd-US\$ A		970.96e
83.125	BPS B Fd-DM A		1057.09e
55.375	BPS B Fd-£ A	510.81r	510.81e
24.375	BPS B Fd-C\$ A	966.31r	966.31e
34.125	BPS B Fd-Aus\$ A		1015.95e
58.5	Automation-Fond		71e
59.75	Pharmafonds	415r	419e
41.125	Baerbond	850r	856e
22.75	Swissbar	2863r	2889e
56.625	Obligestion	94.25d	95.75of
63.625	Multibond	79.53r	80.33e
47.875	Bond-Invest	99.82r	99.83e
62	Safit	212r	215e
82.75	Germac	261r	265e
38.125	Globinvest	112r	114e
99.25	Ecu Bond Sel.	101.52r	
10.125	Americavalor	349.45r	352.98e
42.5	Asiaporfolio	731.95r	739.35e
29.75	Swiss Small Cap	1363r	1383.5e
13.125	Samurai	312.7r	
15.125		643d	648of
108	Valsuisse		
9.75	Far East Equity	1130.4r	1164.8e
9.75	20 20 20	1 1 2 100	¥.

Hollande Italie Autriche Portugal Espagne Canada Japon Devises Devises jusqu'à F	73.6 0.08 11.7 0.78 0.95 0.91 1.255	76.6 0.086 12.3 0.87 1.07 0.99 1.355
USA Angleterre Allemagne France Belgique Hollande Italie Autriche Portugal Espagne Canada Japon ECU Métaux préci	1.286 2.005 83.6 24.4 4.054 74.45 0.0821 11.88 0.813 0.998 0.9375 1.292 1.5915	1.3185 2.055 85.3 24.9 4.136 75.95 0.0842 12.11 0.838 1.028 0.9615 1.3245 1.624
or \$ Once Lingot Vreneli 20 Napoléon Souver new Souver old Kruger Rand	382.5 16100 93 90 89.09 89.09 501	383 16350 103 100 92.17 92.17 521
ARGENT \$ Once Lingot/kg	5.18 211	5.2 226
Convention Or Plage or Achat Base argent	17335 ource	17585 16300 15950 260

Transmis par Orsysta SA, Lausann

(Cours sans garantie)

Concours

Jouez avec nous...

Chaque samedi un jeu concours différent est proposé.

Un prix par semaine est attribué par tirage au sort parmi les réponses exactes.

Un abonnement d'un an à L'Impartial est tiré au sort chaque trimestre parmi les participants aux concours des trois derniers mois.

SOLUTIONS **DES JEUX DE SAMEDI** PASSÉ

Rébus No 516

Lit - Lot - 13 - Or (L'île au trésor, de R.-L. Stevenson)

La pyramide No 517 Dans la ligne du bas: 5-6-7-8-9

Enigmath No 517 Les plaques No. 4, 5 et 6

En cinq sept 509 ANORMAL - COPIAGE -DRAPEAU - HULOTTE -**BRECHET** l'OPALE et l'AGATE

Huit erreurs

1. Coude l'homme. 2. Sa main droite plus haute sur le livre. 3. Joint du mur devant le nez de l'homme. 4. Verre déplacé sur l'étagère. 5. La couverture sous le traversin. 6. Dallage incomplet sous le lit. 7. Chaîne du boulet. 8. Anse de la cruche plus longue.

LE SAVIEZ-VOUS?

Les Américains regardent beaucoup la télévision, c'est connu. Si l'on mettait bout à bout tous les postes de télévision des Etats-Unis, ils feraient trois fois le tour de la Terre. Empilés, ils atteindraient une hauteur 12.000 fois supérieure à celle de l'Everest qui est de 8846m.

CONCOURS

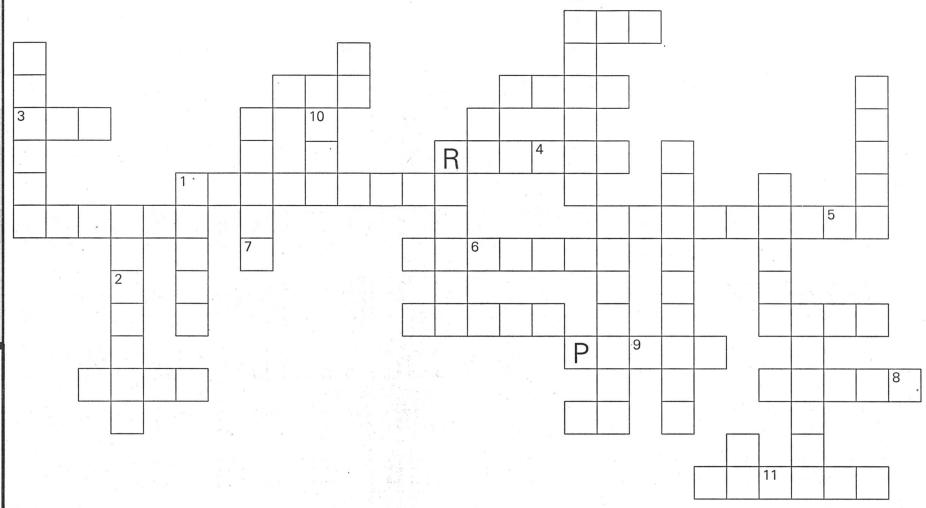
No 429: Le touche-à-tout visionnaire

Le personnage dont nous vous parlions était Félix Nadar, de son vrai nom Félix Tourna-

Le tirage au sort a désigné comme gagnant cette semaine, Monsieur Léon Rey, rue de la Bergerie 2112 Môtiers.

RÉPONSES AUX JEUX DE CETTE PAGE SOLUTION DU CONCOURS NOM DU GAGNANT DANS LA PAGE DES JEUX DE SAMEDI PROCHAIN

Artistes en grille



Denis Alber – La Boîte (à) rythme – D'Jo – Dominique Dimey – Yves Haesler – Jambé, Cavalli et Cie – Jean Nô – Réjane Perry – Véronique Pestel – Le Petit jardinier – Victor Racoin – Jean René – Vincent Vallat – Zig Zinzin

dre d'un festival.

Nous vous propo- ments». sons de jouer avec leurs

Depuis hier soir et jus- compris, sauf le «à» en- à 11) pour connaître la qu'à dimanche tous les tre parenthèses) que réponse à notre jeu de artistes ci-dessus sont à vous devrez placer cette semaine. La Chaux-de-Fonds et dans la grille ci-dessus Le mot à trouver est au Locle pour chanter en faisant, naturelle-u en rapport avec les arle français, dans le ca-ment, correspondre les otistes avec qui nous lettres communes si- jouons! tuées aux «croise-

noms et prénoms (arti- tera à lire les lettres des ment. Tenez compte cles et abréviations cases numérotées (de 1 des lettres en place.

Attention: nom, prénom, article, etc. doi-Cela fait, il vous res- vent être placés séparé-

CONCOURS No 430

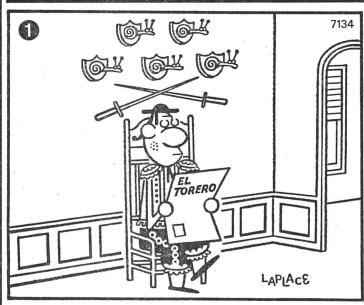
Question: quel mot forment les lettres des cases

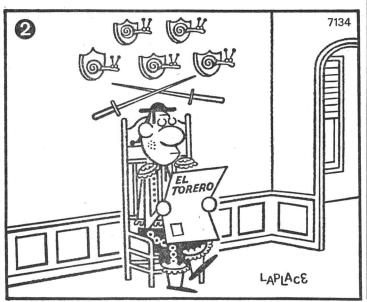
Réponse:	abjarous sterred.
Nom:	Was the Capital Salar Salar
Prénom: A	\ge:
A -l	

A retourner sur carte postale avant mardi 30 août à minuit à: L'Impartial, jeux concours, Case postale, 2301 La Chaux-de-Fonds

NP Localité

LES HUIT ERREURS





Vrai ou faux

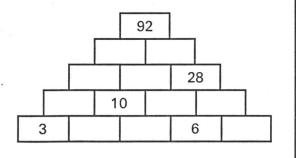
- 1. Les marins ont un béret à pompon parce que les premiers bateaux avaient un plafond très bas. Le pompon amortissait les chocs.
- Les jeux olympiques d'hiver 1988 ont eu lieu à Grenoble.
- Vous recevrez peut-être une alliance américaine, une alliance en brillants.
- C'est l'île d'Oléron qui est la plus grande île française. 5. Vous pouvez vous recueillir sur la tombe de Mozart dans le plus grand cimetière
- 6. Il faut rempoter une plante quand les racines sortent par les trous de drainage.
- «Et moi, et moi, et moi», c'était un tube d'Antoine,
- 8. Vous adorez la valse, une danse à trois temps.
- 9. Un osso-buco se prépare avec d'épaisses tranches de jaret de veau non désossé. Le «collier de Vénus» est le nom poétique des plis concentriques du cou.
- 11. Le gruyère est le fromage le plus fabriqué dans le monde.
- 12. Le muraille de Chine sépare Hong Kong de la Chine communiste.
- 13. Le niveau sonore moyen du tonnerre est de 120 décibels.
- Une souris blanche est albinos.

15. Un jeu d'échecs comporte 32 pièces.

(roc-mo-508)

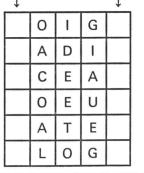
La pyramide

Placez dans chacune des cases vides un nombre. Dès la deuxième ligne depuis le bas, le nombre figurant dans une case doit être la somme des deux nombres des cases qu'elle chevauche. Il ne doit pas y avoir deux fois le même nombre dans la pyramide.



Les deux bouts

Complétez la grille en ajoutant une lettre à chaque bout des groupes de trois lettres de façon à former à chaque ligne un mot. Faites-le de telle façon que vous puissiez lire dans la première colonne un mot de haut en bas et dans la dernière une anagramme de ce mot.



Football - Première ligue: Jean-Marc Rohrer cumule les fonctions au FC Serrières

Joueur... et président

Baresi pourrait iouer au Japon - Franco Baresi (34 ans), le capitaine de l'équipe d'Italie, pourrait jouer au Japon l'an prochain après expiration de son contrat avec l'AC Milan. «Mon contrat avec Milan expire à la fin de cette saison (mai prochain). Je ne peux rien dire sur ce que je ferai, mais j'envisage sérieusement de jouer au Japon» a dit le Transalpin au journal «Nikkan Sports». (si)

LNB - Delémont battu

Läubli fâché

• ÉTOILE CAROUGE -**DELÉMONT 2-1 (0-0)**

«Je crois que ce soir, nous avons perdu face à la plus mauvaise équipe du groupe... En première mi-remps du moins, nous avons bénéficié de six à sept occasions de but. Perdre ainsi, c'est vraiment invraisemblable. Ne pas obtenir de points à Carouge, il faut faire exprès... Quant à l'expulsion de Varga, je ne l'ai pas vue. Le coup de coude a été donné devant l'arbitre. Ce joueur va prendre quatre à cinq matches. Je suis très déçu du résultat» confiait sans

Il est bien vrai qu'au cours de la première mi-temps, les Ju-rassiens ont bénéficié de plusieurs occasions de but, le gardien genevois Grossen multipliant tout au long du match les arrêts de classe. Jouant avec beaucoup plus d'entrain en axant tout sur l'offensive, les joueurs de Delémont auraient mérité de mener au score à la pause.

retenue Roger Läubli.

Vainqueur des duels dans l'entrejeu, les Delémontains monopolisaient alors le ballon.

Dès la reprise, Kohler montrait la voie à ses coéquipiers. Sur un coup de coin, il reprenait la balle de la tête et ouvrait le score (46e). Ce but provoqua une réaction chez les Genevois, qui sortirent alors de leur léthargie. L'entrée du gaucher Studer au milieu du terrain à la place de Martin donna plus de poids à l'attaque genevoise. A la 62e tomba l'égalisation à la suite d'un coup de tête de Mosca.

Le remuant Tarare devait donner l'avantage aux Genevois six minutes plus tard. L'expulsion de Varga donna comme un coup de fouet aux Jurassiens. Delémont poussa l'attaque. Bui aurait bien pu voir l'arbitre siffler un penalty (83e). Et dans les ultimes minutes, Grossen accumula les arrêts, empêchant les Jurassiens d'obtenir une égalisation

Fontenette: 400 spectateurs. Arbitre: M. Stadler (Bazen-

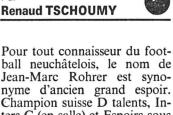
Buts: 46e Kohler 0-1. 62e Mosca 1-1. 68e Tarare 2-1.

Etoile Carouge: Grossen; Morisod; Aguilar, Elmira Epars; Gumy (64e Guerrero) Mosca, Bekombo, Martin (57e Studer); Tarare, Cravero.

Delémont: Crevoisier; Froidevaux; Sonnleitner, Kohler Dominé; Vernaz, Maillard (28e Olaru), Varga, Bui; Renzi

(80e Lorenzo), Vukic. Notes: Etoile Carouge évolue sans Bel Bahi (blessé), alors que Delémont est privé des services de Cioccho, Léchenne et Marcolli (blessés). Avertissements à Vukic (5e), Martin (48e), Epars (80e) et Vernaz (95e). Expulsion de Varga (78e, faute grossière). Coups de coin: 5-3 (3-3). (mbo)

Il aura bientôt 29 ans et se signale par une double occupation plutôt rare dans un club de football. Milieu de terrain du FC Serrières pour la cinquième saison consécutive, Jean-Marc Rohrer en est devenu le président à l'entre-saison. «Ça m'intéressait de me rendre compte des différentes facettes d'un club depuis l'intérieur» précise celui dont le FC La Chaux-de-Fonds ferait bien de se méfier demain à La Charrière (16 h).



Jean-Marc Rohrer est synonyme d'ancien grand espoir. Champion suisse D talents, Inters C (en salle) et Espoirs sous le maillot de NE Xamax, Rohrer se profilait comme le futur meneur de jeu de NE Xamax. Ce qu'il ne devint pas... «Je ne peux m'en prendre

qu'à moi-même, avoue Rohrer. Si je ne suis pas arrivé à m'imposer en LNA, c'est que je n'avais pas toutes les qualités requises. Je me souviens qu'à 17 ans, alors que je jouais en Espoirs, on comptait sur moi à NE Xamax.» Rohrer a d'ailleurs participé à trois camps d'entraînement (deux fois Dürbach, une fois Cannes) sous la houlette de Gilbert Gress. «Mais dans les matches amicaux, je n'arrivais pas à me mettre suffisamment en évidence, constate-t-il. Je n'en veux à personne: si un joueur n'explose pas, c'est qu'il n'en a pas les moyens, tout simplement. Et ce n'était pas une question de volonté. Peu de joueurs ont passé autant de temps que moi sur un terrain. Mais mon manque de qualités a quand même éclaté.»

Merci pour l'humilité.

ENVIE DE BIEN FAIRE

En 1986, Jean-Marc Rohrer mettait le cap sur Yverdon (promotion en première ligue). Et



Jean-Marc Rohrer

après un court retour à NE Xa- une promotion en première li-

Quand le président montre l'exemple.

décidait à porter le maillot de nales de promotion en première ligue perdues contre Domdidier). Enfin, il atterrissait à Serrières en 1990, fêtant au passage

max (titre national Espoirs), il se que et des finales d'ascension en LNB. «Même si j'étais blessé Saint-Blaise de 1988 à 1990 (file l'Ilors de ces dernières, j'y ai participé aussi intensément que tous mes coéquipiers» ajoute ce chef de vente d'un grand garage de

(Henry)

Nouvelle motivation

Le fait que Jean-Marc Rohrer ait conservé son statut de joueur engendre une petite pression supplémentaire. «Je sais que je suis attendu au tournant. Mais de toute manière, au niveau de l'équipe, c'est Bassi le patron. S'il me fait jouer, c'est que je le mérite. Je ne serai cependant aligné que si je suis supérieur aux autres.»

Ce qui, pour l'instant, est le cas... «J'avoue que ma fonction de président m'a donné une nouvelle motivation. Avant, je ne pensais guère que le samedi au match du dimanche. A présent, je pense football chaque jour.»

C'est que Jean-Marc Rohrer se sent bien à Serrières. «J'y ai passé mes plus belles saisons, confirme-t-il. Serrières est un club au sein duquel on se sent bien. Nous ne cachons d'ailleurs pas nos objectifs pour cette saison. La venue de jeunes joueurs en provenance de NE Xamax a suscité un regain d'intérêt et d'écoute. L'ambiance est très saine. Et puis, la présence de ces jeunes donne un coup de fouet aux anciens. Je me sens par exemple animé d'une très nette envie de bien faire. Et ça doit se concrétiser sur un terrain.»

Demain à La Charrière? «Ce sera très ouvert, note simplement Rohrer. Le FC La Chauxde-Fonds vient de faire match nul contre Fribourg, qui avait nettement battu Colombier. Et il a perdu contre Old Boys, qui a battu Riehen que d'aucuns considéraient comme l'un des favoris. La compétition sera vraiment très ouverte cette saison. Il risque de ne pas y avoir d'équipe capable de dominer, comme l'a fait Lyss la saison passée. Pour en revenir au match de demain, un point nous comblerait.»

PAS DE RISQUE

Pour Jean-Marc Rohrer, cette saison est donc particulière, dans la mesure où il a accepté d'assumer les responsabilités qui incombent à un président. «Cela fait quelques saisons que Serrières se cherchait un président. Et comme Olivier Loew, qui occupait le poste de coprésident avec Mario Stoppa, a émis le désir de se retirer, il y avait une place à prendre.»

Rohrer a cependant fixé ses conditions: «J'en avais trois. D'abord, que Pascal Bassi reste entraîneur. Ensuite, que Mario Stoppa soit mon vice-président. Enfin, que le comité en place accepte un nouveau mandat.» Et c'est ainsi que Rohrer est devenu président des «vert et

«Mais pas un présidentpayeur, nuance-t-il. Serrières est un club sain et bien structuré: je ne prends donc pas de risque financier. Et je sais parfaitement où je mets les pieds. C'est surtout en heures de présence que je paye mon acceptation. J'engage ma personne, mon temps, mais pas mon porte-monnaie.»

Ce qui est déjà pas mal.

À L'AFFICHE

20.00 Bâle - Grasshopper Lucerne - NE Xamax Servette - Aarau Sion - Saint-Gall Young Boys - Lausanne Zurich - Lugano

CLASSEMENT

 Grasshopper 	5	3	2	0	11- 3	8
NE Xamax	5	4	0	1	11- 7	8
Lucerne	5	4	0	1	10-8	8
4. Lugano	5	3	1	. 1	8- 1	7
5. Aarau	5	2	1	2	5- 3	5
Lausanne	5	1	3	1	4- 4	5
Servette	5	2	1	2	5- 5	5
8. Saint-Gall	5	1	2	2	5- 5	4
9. Sion	5	2	0	3	7-11	4
10. Zurich	5	0	3	2	3- 7	3
11. Bâle	5	0	2	3	1- 4	2
12 Voung Pour	5	Λ	1	1	2 14	1



Petar Aleksandrov Une blessure malvenue. (Impar-Galley)

LNB, groupe ouest

Hier soir

Etoile Carouge - Delémont 2-1 (0-0)

17.30 Soleure - Echallens (au Kleinholz d'Olten) 20.00 Baden - Chênois Yverdon - Granges

CLASSEMENT

1. Yverdon	5	3	2	0	17- 6	8
2. Granges	5	2	3	0	11- 7	7
3. CS Chênois	5	3	1	1	8- 6	7
4. Soleure	5	2	1	2	5- 6	5
Delémont	6	2	1	3	9- 9	5
Carouge	6	2	1	3	7-17	5
7. Baden	5	2	0	3	7- 8	4
Echallens	5	0	1	4	2- 7	1

LNB, groupe est

17.30 Tuggen - Locarno Wil - Winterthour 20.00 Bellinzone - Kriens Schaffhouse - Gossau

CLASSEMENT

I. Kriens	4	4	U	U	8- 0	8
Bellinzone	5	4	0	1	9- 3	8
3. Winterthour	5	3	0	2	10-10	6
4. Wil	5	2	1	2	10- 4	5
Schaffhouse	5	2	1	2	11- 7	5
Locarno	4	2	0	2	6- 4	4
7. Gossau	5	1	0	4	4-13	2
8. Tuggen	5	0	0	5	1-18	0

PREMIÈRE LIGUE, groupe 2

Aujourd'hui

17.00 Bümpliz - Old Boys

Demain

14.30 Münsingen - Moutier 15.00 Riehen - Fribourg 15.30 Colombier - Le Locle 16.00 Audax-Friûl - Bienne (à Bôle) La Chx-de-Fds - Serrières Lyss - Thoune

CLASSEMENT

2	2	0	0	3- 1	4
2	1	I	0	5- 1	3
2	1	1	0	4- 1	3
2	1	1	0	5- 3	3
2	1	1	0	3- 2	3
2	1	0	1	5- 3	2
2	1	0	1	5- 4	2
2	1	0	1	3- 2	2
2	1	0	1	3- 2	2
2	0	2	0	2- 2	2
2	0	1	1	1- 2	1
2	0	1	1	1- 4	1
2	0	0	· 2	1- 7	0
2	0	0	2	0- 7	0
	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 0 2 0 2 0	2 1 1 2 1 1 2 1 1 2 1 0 2 1 0 2 1 0 2 1 0 2 1 0 2 1 0 2 0 1 2 0 1	2 1 1 0 2 1 1 0 2 1 1 0 2 1 0 1 2 0 2 0 2 0 1 1 2 0 0 2	2 1 1 0 5-1 2 1 1 0 4-1 2 1 1 0 5-3 2 1 1 0 3-2 2 1 0 1 5-3 2 1 0 1 5-4 2 1 0 1 3-2 2 1 0 1 3-2 2 1 0 1 3-2 2 0 2 0 2-2 2 0 1 1 1-2 2 0 1 1 1-4 2 0 0 2 1-7

Le coup de fil aux entraîneurs

Encore deux derbies

quoi faire une overdose de derbies. Après les trois qui se sont déjà disputés jusqu'ici, en voici deux autres. Ils auront lieu demain, l'un à La Charrière (16 h), qui mettra aux prises le FCC et Serrières, l'autre aux Chézards (15 h 30), où Colombier attend Le Locle de pied ferme.

«Maintenant, il est important de gagner, lance Christian Broillet, le stratège de La Charrière. Nous avons prouvé lors de nos deux premiers matches (réd: défaite contre Old Boys et nul à Fribourg) que nous n'étions pas si mauvais que d'aucuns voulaient bien le prétendre. Contre Serrières, il faut continuer en s'imposant avec la manière.» Le tout sans De Piante (suspendu) et, peut-être, Angelucci (incertain).

«Nous sommes en forme en ce début de championnat et il s'agit de confirmer lors de notre troisième derby, commente Pascal Bassi, mentor de Serrières.

En ce début de saison, il y a de Nous nous déplaçons dans l'intention de gagner. Ce ne sera pas facile même si, a priori, le FCC est prenable. Je reste méfiant car cette équipe posséde de bons joueurs.» Les Serriérois se présenteront face aux «jaune et bleu» sans Pollicino et Moulin (blessés), auxquels pourrait s'ajouter Ribeiro (incertain). Pour sa part, Indino devrait débuter la partie.

LE LOCLE: **POUR UN POINT**

«Nous allons essayer de prendre un point à Colombier, annonce Jacky Epitaux, entraîneur du Locle. Tout le monde est là et Donzallaz devrait faire son retour en défense. C'est dans ce secteur que nous devons encore effectuer quelques réglages pour améliorer notre rigueur.»

«Nous avons un besoin urgent de points, souligne Michel Lehnherr, le boss des Chézards. Une victoire face au Locle est primordiale. Nous allons faire le maximum pour gagner surtout à domicile et malgré nos problèmes d'effectif.» Six joueurs, au moins, manqueront en effet à l'appel du côté de Colombier: Boillat, Kammermann, Troisi (blessé), Metraux, Pfund (suspendus) et Schenk (armée).

AUDAX-FRIÛL: CONCRÉTISER

«Il n'y pas encore le feu, assure Pierre-Alain Brülhart. Nous avons joué deux fois à l'extérieur et nous n'étions pas si loin de nos adversaires. Notre problème, c'est la concrétisation. J'espère que le retour de Mentha en attaque et celui de Franzoso en défense va donner plus de poids et de stabilité à mon équipe (réd: au complet). Cela dit, il faut que certains joueurs se révoltent afin que nous puissions réagir demain (16 h à Bôle) contre Bienne.»

Justement, pour l'instant, ça baigne pour Bienne, l'autre néopromu, où Fimian, F. Sahli, Gigandet et Birkhofer (blessés) sont inaptes au service et Eicher incertain. «Je suis très content d'avoir comptabilisé trois points

Ryser, le druide biennois. Cela dit, même si ma formation est très motivée, je me mésie d'Audax-Friûl qui m'a fait bonne impression à Lyss.» **NE XAMAX: ALEKSANDROV BLESSÉ**

en deux matches, confie Daniel

En LNA, NE Xamax entreprend ce soir un déplacement délicat à Lucerne. D'autant plus délicat que Gilbert Gress doit se passer de trois éléments de poids: Ivanov, Perret (suspendus) et Aleksandrov qui s'est blessé jeudi à l'entraînement. «Il s'agit d'une blessure musculaire derrière une cuisse, explique l'Alsacien. J'hésite entre Adriano et Chassot pour le remplacer. Pour le reste, Rothenbühler, Martin et Fasel entrent en ligne de compte pour évoluer dans l'axe avec Henchoz. Je ne sais pas non plus qui va occuper la place de Perret au milieu de terrain. Ce sera aux remplaçants de saisir leurs chances. Mais, vu les conditions, notre but sera de ne pas perdre.»



Office des faillites du Val-de-Travers

ENCHÈRES PUBLIQUES D'IMMEUBLES

Le mercredi 28 septembre 1994, à 10 heures, salle du Tribunal à Môtiers, l'Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers, procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-dessous désignés, dépendant de la masse en faillite de BARONE Egidio, domicilié à Fleurier, savoir:

CADASTRE DE FLEURIER

Parcelle 3019, Petits-Clos. Bâtiment 320 m², places-jardin 601 m². Il s'agit d'un immeuble en deux parties comprenant:

Le sous-sol: 3 garages, lessiveries, carnotzet, dépôts, dépendances.

1 appartement en duplex: séjour, cuisine, 4 pièces, sanitaires.

1 appartement en duplex: séjour, cuisine, 2 pièces, sanitaires.

Assurance incendie 1993:

police 2348/31, 2421 m³ Fr. 1 020 300.–
Estimation cadastrale, 1992 Fr. 600 000.–
Estimation officielle, 1994 Fr. 900 000.–

Pour une désignation plus complète de l'immeuble, on se réfère aux extraits délivrés par le Registre foncier et déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert qui pourront être consultés avec les conditions de vente et l'état des charges, à nos bureaux dès le mercredi 31 août 1994.

Conformément à la loi, la vente sera définitive et l'adjudication prononcée au plus offrant et dernier enchérisseur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou pour les sociétés, d'un extrait du Registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement.

Les intéressés sont rendus expressément attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Visite des immeubles: lundi 12 septembre 1994 à 14 heures.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à l'Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers, Ø 038/61 14 44.

OFFICE DES FAILLITES Le préposé: C. Matthey

28-492



Office des faillites du Val-de-Travers

ENCHÈRES PUBLIQUES D'IMMEUBLES

Le mercredi 28 septembre 1994, à 14 h 15, salle du Tribunal à Môtiers, l'Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers, procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-dessous désignés, dépendant de la masse en faillite de S.I.B. Société Industrielle Buttes S.A., à Buttes, savoir:

CADASTRE DE BUTTES

Parcelle 2260, Sugits-de-l'Envers. Il s'agit d'un immeuble comprenant:
habitation, fabrique, bureaux pour
fabrique et entrepôts pour
couverts pour
places-jardins pour
1439 m²

CADASTRE DE BUTTES

Parcelle 1936, place de 390 m² permettant l'accès aisé à la parcelle 2260, habitations.

Assurance incendie 1993:

 fabrique-bureaux
 6 380 m³, Fr.
 500 000.–

 fabrique-entrepôts
 10 350 m³, Fr.
 1950 000.–

 couverts
 1 344 m³, Fr.
 70 000.–

 Estimation cadastrale, 1989
 Fr.
 389 000.–

 Estimation officielle, 1994
 Fr.
 800 000.–

Les deux parcelles seront vendues en bloc.

Pour une désignation plus complète de l'immeuble, on se réfère aux extraits délivrés par le Registre foncier et déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert qui pourront être consultés avec les conditions de vente et l'état des charges, à nos bureaux dès le mercredi 31 août 1994.

Conformément à la loi, la vente sera définitive et l'adjudication prononcée au plus offrant et dernier enchérisseur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou pour les sociétés,

d'un extrait du Registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement.

Les intéressés sont rendus expressément attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Visite des immeubles: mardi 13 septembre 1994 à 14 heures.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à l'Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers, Ø 038/61 14 44.

OFFICE DES FAILLITES Le préposé: C. Matthey

OFFICE DES FAILLITES DU LOCLE

VENTE D'UN IMMEUBLE en transformation (vide)

Date et lieu de l'enchère: le mercredi 14 septembre 1994, à 10 h 30, au Locle, Hôtel judiciaire, salle du Tribunal.

Failli: Fribu S.A., à Bienne.

Délégation O.F. Bienne, art. 134 ORI.

CADASTRE DU LOCLE

Parcelle 2687: RUE DE LA CÔTE (Rue de la Côte No 30), bâtiments et places-jardins de 304 m².

Estimations: cadastrale (1991) Fr. 225 000.—
de l'expert Fr. 110 000.—

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 17 août 1994. Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille)

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Visite: le lundi 5 septembre 1994 à 14 heures sur place.

OFFICE DES FAILLITES Le préposé: R. Dubois

OFFICE DES FAILLITES
DU LOCLE

VENTE D'UN IMMEUBLE LOCATIF (4 appartements)

Date et lieu de l'enchère: le mercredi 14 septembre 1994, à 14 heures, au Locle, Hôtel judiciaire, salle du Tribunal.

Failli: Finaplan S.A., La Treille 7, à Cernier. Délégation O.F. Cernier, art. 134 ORI.

CADASTRE DU LOCLE

Parcelle 251: RUE DU PROGRÈS (Rue du Progrès 21), bâtiment et place-jardin de 122 m².

Estimations: cadastrale (1990) Fr. 480 000.– de l'expert Fr. 400 000.–

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 17 août 1994.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Visite: le lundi 5 septembre 1994 à 14 heures sur place.

OFFICE DES FAILLITES Le préposé: R. Dubois

157-14182



157-14182

OFFICE DES POURSUITES DU LOCLE

VENTE D'UN PETIT IMMEUBLE

Date et lieu de l'enchère: le mercredi 7 septembre 1994, à 15 h 30, au Locle, Hôtel judiciaire, salle du Tribunal.

Débiteur: Delhaye Jean-Marie, rue du Progrès 17, au Locle.

CADASTRE DU LOCLE

Article 329: RUE DU PROGRÈS (Rue du Progrès 17), bâtiment et jardin de 135 m²

Estimations: cadastrale (1986) Fr. 100 000. de l'expert: Fr. 280 000.—

Vente requise par le créancier gagiste en premier rang.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 18 août 1994.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs au dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Visite: le mercredi 31 août 1994, à 14 heures sur place.

OFFICE DES POURSUITES Le préposé: R. Dubois

157-14182



OFFICE DES POURSUITES DU LOCLE

VENTE D'UN IMMEUBLE LOCATIF

Date et lieu de l'enchère: le mercredi 7 septembre 1994, à 10 h 30, au Locle, Hôtel judiciaire, salle du Tribunal.

Débiteur: Buchholz Jörg, bijoutier, à Scuol (GR).

CADASTRE DU LOCLE

Parcelle 7686: AU VERGER (**Rue du Verger 22**), bâtiments et places-jardin de 1974 m²

Estimations: cadastrale (1972) Fr. 730 000.– de l'expert: Fr. 950 000.–

Vente requise par le créancier gagiste légal de rang privilégié.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 18 août 1994.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs au dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Visite: le mercredi 31 août 1994, à 14 heures sur place.

OFFICE DES POURSUITES Le préposé: R. Dubois

Feuilleton de «L'IMPARTIAL»

Maurice Métral

Le silence du matin

Roman

(Droits réservés: Editions Mon Village et Maurice Métral)

Après avoir passé tant de saisons en enfer, était-il concevable que je pusse être accueillie ailleurs? Non! J'avais dix ans quand ma mère m'a révélée à moi-même. «Tu sais, m'a-t-elle avoué, j'ai été condamnée par ton père à errer dans le désordre et dans une quête insatiable de désirs inassouvis. Et cette condamnation, tu devras l'assumer à ton tour.... Parce que ton père était un être ab-

ject qui n'a cessé de me tromper, de m'avilir et de m'exploiter. Il me vendait à ses amis pour de l'alcool. Ou au jeu: pour des parties perdues... Alors, je lui ai pris la vie, et, depuis, ma réclusion est devenue perpétuelle...». Ces propos, Jean, vont sans doute te choquer. Mais tu les apprécieras dans le flou, dans les interrogations, sans acquérir de conviction formelle. Tu te demandes si j'invente des personnages ou des actes, ou si je te raconte des histoires à dormir debout. C'est mon dessein! Semer la confusion! Enoncer des fait équivaudrait à me justifier. Je n'ai pas à le faire. La justification est le parloir de la pénitence. Et la notion du repentir m'est insupportable. Cette lettre doit me ressembler

dans la contradiction, le mystère de l'inachevé et la solitude de la souf-france. J'ai toujours été seule à souf-

frir. Parce que la douleur ne se prend point, ne se partage pas. Elle s'inscrit dans les chromosomes. Pardonnemoi! Je raille et je déraille! Tous ces mots inutiles et pompeux pour te signifier une chose simple et puérile: on n'a jamais séché mes larmes. Ma mère s'est abreuvée des mes pleurs pour mieux supporter sa déchéance. Parce qu'elle ne savait pas rire, elle, j'ai dû, moi, apprendre inconsciemment à pleurer... Les histoires que j'ai retenues de ma mère ont un point commun: le dénouement suicidaire de l'amour. La passion tue et n'absout jamais. Elle supprime d'abord notre perception du bonheur et, ensuite, nous imprime d'une mélancolie pernicieuse. Je t'ai souvent rappelé la vision de mes carrefours d'où sont partis tous les chemins de ma vie. Rien n'est plus exact. Je les ai tous vus et reconnus. Malheureusement,

une force irrépressible, et probablement maléfique, m'a induite en erreur sur leur orientation. J'ai invariablement choisi les impasses. J'étais sans issue! La seule fois où j'ai cru qu'il m'était possible de me libérer de mes chaînes et de m'engager dans un chemin qui repousserait indéfiniment l'horizon, ce fut avec toi, dans cette auberge rose entourée de roses roses et dans une atmosphère de chants d'oiseaux énamourés. Je me suis dit, cette nuit-là, dans tes bras, prisonnière de ton amour, qu'un enfant de nous deux me permettrait peut-être d'éviter ces impasses crasseuses où le destin m'acculait. Et j'ai vu, alors que tu soupirais sur moi, cet enfant me prendre par la main et me conduire vers la lumière, en me disant: «C'est par là, maman, notre chemin!»

(A suivre)



Football - Tirage au sort du premier tour des Coupes d'Europe

Comme des finales

L'insistance de Johansson - Lennart Johansson a insisté sur l'importance pour les pays européens d'obtenir davantage de place dans la phase finale de la Coupe du monde en 1998 en France, où le nombre de finalistes passera de 24 à 32. «Nous avions imaginé que pour chaque pays demi-finaliste aux Etats-Unis, le continent concerné obtiendrait une place supplémentaire, ce qui ferait trois pour l'Europe et une pour l'Amérique du Sud» a dévoilé le Suédois. (si)

Deuxième ligue

Bôle en échec

• BÔLE - SERRIÈRES II 2-2 (1-1)

Pour son premier match à Champ-Rond, le FC Bôle se devait d'entamer la saison sur une note positive, ce d'autant plus face au néo-promu. Ce dernier, tout auréolé de son excellente saison passée, était bien disposé à mettre les batons dans les roues de son ad-

Il le fit d'entrée de match, profitant d'un flottement de 'arrière-garde bôloise pour ouvrir la marque dès la 7e par Vega. Dès cet instant, Bôle tenta de refaire surface en posant le jeu. Il y eut de bons moments de football et l'inévitable Müller, à une poignée de secondes de la mitemps, égalisa de façon méri-

Le scénario de la seconde période fut identique, Serrières II prit l'avantage et Bôle dut à nouveau courir après le résultat. En résumé: un point perdu pour les gens de Champ-Rond qui dépensèrent beaucoup d'énergie à remonter un score déficitaire dû à un manque flagrant de rigueur défensive.

Champ-Rond: 200 spectateurs.

Arbitre: M. Debelly (Bulle).

Buts: 7e Vega 0-1. 45e Müller 1-1. 57e Chédel 1-2. 64e Réo 2-2.

Bôle: Bachmann; Righetti, Ciprietti, H. Racine (72e De Marco), Girard; Zurmuehle, Anker (55e Ciccarone), C. Racine; Réo, Müller, M'Poy.

Serrières II: Menendez; Ruefenacht, Volery, Ecoffey, Bassi; Leuba (62e Da Silva), Frasse, Bandelier, Oliviera (45e Majeux); Chédel, Vega.

CLASSEMENT

1. Sernères II	2	0	2	0	4- 4	2
2. Bôle	2	0	2	0	2- 2	2
3. Pts-Martel	1	0	1	0	4-4	1
4. Noiraigue	-1	0	1	0	4-4	1
5. Marin	1	0	1	0	2- 2	1
Boudry	1	0	1	0	1- 1	1
7. Hauterive	1	0	1	0	1-1	1
8. Le Landeron	1	0	1	0	1-1	1
9. Font'melon	1	0	1	0	1- 1	1
10. Saint-Imier	1	0	1	0	0-0	1
11. Cortaillod	1	0	1	0	0-0	1
12. Saint-Blaise	1	0	1	0	0-0	1
Aniourd'hui						

16.30 Marin - Cortaillod Noiraigue - Saint-Imier 17.00 Boudry - Les Ponts-de-M.

10.00 Saint-Blaise - Le Landeron 15.30 Hauterive - Font'melon



RFS Seraing (BEL)

Un bon tirage

A l'image de Sion et de son président (à droite), les clubs suisses s'en sont bien tirés.

Dynamo Moscou (RUS)

43.000 places, compte plusieurs Grasshoppers, seizièmes au classement des cœfficients, ont une longue habitude des voyages dans l'ex-URSS. En 77/78, ils jouaient en Géorgie, à Dinamo Tbilissi, puis ce furent Dinamo Kiev (82/83), Dinamo Minsk (83/84), Dinamo Moscou (87/88) et Torpedo Moscou (89/90). Sur les six confrontations, ils furent éliminés à quatre reprises. Deux fois seulement, aux dépens de Tbilissi et de Tor-

pedo Moscou, ils se qualifièrent pour le tour suivant. Après sept journées de championnat, l'équipe d'Odessa n'occupe que le 6e rang avec 13 points en sept matches. La désaffection du public est alarmante en Ukraine. A Kiev, dans un stade qui contient 100.000 places, Dinamo n'attire qu'une moyenne de 500 spectateurs! Le match décisif, à Odessa, pour la deuxième place entre Chaktor Donetsk et Chernomo-

(Keystone) rets ne fit que 3000 entrées, ce printemps.

LES SERBES D'APOLLON LIMASSOL

En 92/93, au premier tour de la Coupe des champions, Sion avait éliminé le champion d'Ukraine, Tavria Simferopol. Les Sédunois espèrent bien passer sans encombre le premier tour principal de la Coupe de l'UEFA. Contre Apollon Li-

A l'affiche

massol, leurs chances de qualification sont excellentes. Le club cypriote vient de fêter le 2e titre national en 40 ans d'existence. L'Allemand Dieter Ferner dirige l'équipe depuis quatre ans. Trois Serbes ont été les grands artisans du succès en championnat, Spoljaric, Scepovic et surtout Kremarevic, meilleur buteur avec 17 buts. Le club se flatte de sortir de nombreux talents des rangs de sa section junior.

13+2

inamo Mińsk (Bu

yer 04 Leverkusen

pavista FC (PO)

Au tour préliminaire de la Coupe de l'UEFA, Apollon Limassol élimina les Albanais de Teuta Durres (4-1 4-2).

LES BRÉSILIENS DE MARITIMO FUNCHAL

Aarau a apparemment la tâche la plus difficile. Cinquième du championnat du Portugal 93/94, le CS Maritimo Funchal entame sa dixième saison consécutive en 1re division. La saison dernière, les footballeurs de l'île de Madère avaient été éliminés au premier tour de la Coupe de l'UEFA par les Belges de Royal Antwerp. Maritimo présente une forte coloration brésilienne avec son entraîneur Paulo Autuori, le gardien Everton, les défenseurs Heitor et Robson, les demis Humberto, Luis Gustavo et Luis Fernando ainsi que les attaquants Jorge Andrade et Herivelto. Cependant, seuls Luis Gustavo, Luis Fernando et Robson possèdent encore la nationalité brésilienne. L'un des quatre étrangers du club est l'attaquant noir Alex, qui vient du Canada. (si)

A l'étranger: les Suisses se distinguent

Un but pour Chapuisat et Grassi

Stéphane Chapuisat a remporté son duel avec Ciriaco Sforza grâce à la victoire 2-1 de Borussia Dortmund sur Kaiserslautern en match avancé de la troisième journée de Bundesliga. Le Vaudois a inscrit le premier but de ce choc au sommet à la 40e sur un superbe tir du gauche décroché des dix-sept mètres et qui a terminé sa course dans la lucarne.

Classé au 19e rang de la liste des

cœfficients des clubs engagés

dans la Coupe des vainqueurs

de coupe, le club des bords de la

mer Noire est le principal rival

de Dinamo Kiev. Tchernomo-

rets, dont le stade contient

internationaux dans ses rangs:

les demis Nikiforov et Tsymba-

lari ainsi que les attaquants Sak

et Guseinov. L'équipe d'Odessa,

avant le démantèlement de

l'URSS, était avec Dinamo

Kiev, Dnjepr Dnjepropetrowsk,

Metallist Charkov et Chaktor

Donetsk, l'un des cinq représen-

tants ukrainiens en 1re division.

Arménie, à Erevan en 72/73, les

Depuis leur déplacement en

Un penalty de Zorc (74e) assurait le succès, le troisième en trois matches, de Borussia Dortmund. Devant 42.000 spectateurs - on jouait à guichets fermés -, Kuntz a sauvé l'honneur pour Kaiserslautern à la 82e.

Stéphane Chapuisat, très bril-lant, a eu droit à une «standing ovation» à sa sortie à la 75e minute. Son but contre Kaiserslautern, où Sforza est à créditer d'une bonne deuxième mitemps, est son deuxième de la saison. Il avait marqué lors de la première journée contre Munich

L'HOMME PROVIDENTIEL

Troisième but pour son troisième match: Marco Grassi est en passe de devenir l'homme providentiel de Rennes. Grâce à une superbe réussite du Tessinois à la 66e – une tête impara-

Dyn. Dresde - Fribourg 1-3

Allemagne B. Dortmund - Kaiserslautern 2-1

15. Cologne

CLASSEMENT 1. B. Dortmund 3 3 0 0 12- 2 6 4-14 2. Stuttgart 3. Fribourg 2 1 1 4. Karlsruhe W. Brême 6. Kaiserslaut. 7. Bochum Schalke04 M'gladbach $\begin{array}{cccc}0&2&0\\0&2&0\end{array}$ Duisbourg 11. Francfort Uerdingen 1 0 1 4- 6 0 1 1 1- 2 13. Bayern 14. Hambourg

16. Dyn. Dresde 3 0 1 2 2- 6 1 17. Leverkusen 2 0 0 2 2- 4 0 18. Munich 1860 2 0 0 2 0- 6 0

Marco Grassi

Trois sur trois! (Lafargue)

ble sur un centre de Fugier -, le néo-promu a obtenu le partage de l'enjeu devant Strasbourg (1-1). Les Alsaciens de Daniel Jeandupeux avaient ouvert le score au quart d'heure sur un autogoal de Denis.

Marco Grassi a été le meilleur homme de cette rencontre. Avant de marquer, l'ex-Servettien avait touché du bois (40e).

En revanche, Christophe Ohrel. l'autre international suisse de Rennes, s'est montré fort discret sur son côté droit. (si)

France

Rennes - Strasbourg 1-1 CLASSEMENT 1. Nantes 5 4 1 0 8- 4 13 5 3 1 1 10- 4 10 2. Lens

Z. LCIIS	0	2			10-	-	10
3. Cannes	5	3	1	1	8-	3	10
4. Bordeaux	5	3	1	1	5-	4	10
5. Lyon	5	3	1	1	7-	7	10
6. Rennes	6	2	3	1	7-	8	9
7. St-Etienne	5	2	2	.1	9-	4	8
8. Martigues	5	2	2	1	6-	5	8
9. Strasbourg	6	2	2	2	7-	7	8
10. Sochaux	5	2	- 1	2	7-	5	7
11. Nice	5	2	1	2	6-	6	7
12. Bastia	5	2	1	2	4-	4	7
Monaco	. 5	2	1.	2	4-	4	-7
14. Auxerre	5	- 1-	3	1	5-	5	6
15. PSG	5	1	2	2	2-	4	5 1
16. Metz	5	1	1	3	3-	5	4
17. Lille	5	1	1	3	3-	8	4
18. Le Havre	5	0	3	2	3-	5	3
19. Montpellier	. 5	.1	0	4	3-	9	3
20. Caen	5	0	0	5	1-	7	0

COUPE DE L'UEFA

FC Anorthosis (Chy) - Athletic Bilbao (Esp) CSKA Sofia (Bul) - Juventus (It) GKS Katowice (Pol) - Aris Salonique (Grè) AARAU - Maritimo Funchal (Por) Olympiakos Pirée (Grè) - Marseille (Fr)
BK Rosenborg (No) - Deportivo La Corogne (Esp)
FC Apollon Limassol (Chy) - SION
Twente Enschede (Hol) - Honved Budapest (Hon)
Vitesse Arnhem (Hol) - Parma (It) Kaiserslautern (All) - FC Akranes (Isl) Royal Antwerp (Be) - Newcastle (Ang) FC Linfield (IdN) - Odense BK (Dan) Inter Milan (It) - Aston Villa (Ang)
Eintracht Francfort (All) - SCT Olympija (Slo)
Seraing (Be) - Dinamo Moscou (Rus)
AIK Stockholm (Su) - Slavia Prague (Tch) Dynamo Minsk (Ukr) - Lazio (It) Bayer Leverkusen (All) - PSV Eindhoven (Hol) Boavista Porto (Por) - Mypa Anjalankoski (Fin) Admira Wacker (Aut) - Gornik Zabrze (Pol) Rotor Volgograd (Rus) - Nantes (Fr) Napoli (It) - Skonto Riga (Let) Slovan Bratislava (Slq) - FC Copenhague (Dan) Trabzonspor (Tur) - Dinamo Bucarest (Rou) Real Madrid (Esp) - Sporting Lisbonne (Por) Cannes (Fr) - Fenerbahce (Tur) Rapid Bucarest (Rou) - Charleroi (Be)

Dinamo Tbilissi (Géo) - FC Tirol (Aut) Borussia Dortmund (All) - FC Motherwell (Eco) Bordeaux (Fr) - SK Lillestroem (No) Blackburn Rovers (Ang) - IF Trelleborg (Su) Tekstilchik Kamychine (Rus) - RFC Bekescsaba (Hon)

Matches aller le 13 septembre. Matches retour le 27 septembre.

Matches retour le 29 septembre.

COUPE DES VAINQUEURS DE COUPE

FC Pirin (Bul) - Panathinaikos Athènes (Grè) Besiktas Istanbul (Tur) - HJK Helsinki (Fin) FC Croatia Zagreb (Cro) - Auxerre (Fr) GRASSHOPPER - Tchernomorets Odessa (Ukr) Maribor Branik (Slo) - Austria Vienne (Aut) FK Bodo (No) - Sampdoria (It) Brondby IF (Dan) - Tirana (Alb) Chelsea (Ang) - Viktoria Zizkov (Tch) Werder Brême (All) - Maccabi Tel Aviv (Isr)
CSKA Moscou (Rus) - Ferencvaros (Hon)
Omonia Nicosie (Chy) - Arsenal (Ang)
Dundee United (Eco) - Tatran Pesov (Slq) Real Saragosse (Esp) - Gloria Bistrita (Rou) Sligo Rovers (Eire) - FC Bruges (Be) FC Porto (Por) - Lodz (Pol) Zhalgrisi Vilnius (Lit) - Feyenoord Rotterdam (Hol) Matches aller le 15 septembre.

LA PREUVE PAR SEPT

Jeu dangereux

L'UEFA part en guerre contre le dopage. Quelques heures après avoir été le plus chaud partisan de la sanction exemplaire prononcée à l'encontre de Diego Maradona, Lennart Johansson a déclaré que l'instance européenne envisageait de pratiquer des contrôles antidopage inopinés lors des entraînements hebdomadaires des clubs. «Le dopage est un vrai problème et nous devons préserver le football. Nous estimons que l'introduction de tests dans les séances d'entraînement est le seul moyen de protéger le

monde du football» a déclaré le Suédois. D'autre part, l'UEFA a prié ses arbitres d'appliquer intégralement lors des Coupes européennes les consignes de fermeté dictées par la FIFA pour la World Cup. Il s'agira donc de réprimer toutes les manifestations d'antijeu sur les terrains: le tacle par derrière, la temporisation, les contestations. Coup de chapeau pour deux décisions qui, souhaitons-le, serviront la cause du ballon rond.

Si les quinze mois infligés à Diego Maradona ont polarisé l'attention, une sanction beaucoup plus dure a été prononcée mercredi dernier. La commission d'appel de la FIFA, sous la présidence du Français Jean Fournet-Fayard, a en effet confirmé la suspension pour huit matches de

l'international italien Mauro Tassotti. On se souvient que le défenseur de la Squadra Azzura avait été suspendu pour avoir asséné un violent coup de coude au visage de l'attaquant espagnol Luis Enrique, en quart de finale de la World Cup, lui fracturant le nez. L'arbitre hongrois Sandor Puhl, qui a par la suite dirigé la finale Brésil -Italie, n'avait pas vu l'incident mais la Commission de discipline de la FIFA avait sanctionné l'Italien après avoir revu la vidéo du match.

De toute évidence, il existe deux poids et deux mesures: le Brésilien Leonardo n'avait ainsi écopé que de quatre matches pour un geste similaire à l'encontre de Tab Ramos. Comprenne qui

Ce qui est sûr, c'est que Jean Fournet-Fayard et ses acolytes ont mis le pied dans un engrenage dont ils se sortiront difficilement. Qu'adviendra-til en effet lorsqu'un cinéaste amateur présentera une vidéo témoignant d'une faute qu'un arbitre n'aura pas aperçue? Que décideront les pontes?

S'il était arbitre, Mauro Tassotti distribuerait certainement un carton jaune aux dirigeants de la FIFA pour jeu dangereux. Un carton ô combien mérité...

Jean-François BERDAT



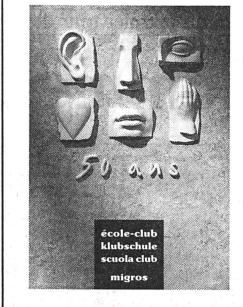
RESTAURANT LA CHAUX-D'ABEL Dimanche 28 août 1994 LANGUE DE BŒUF, SAUCE CÂPRES Réservez, s.v.p.: Ø 039/61 13 77

A l'Ours aux Bois Il n'y a pas d'arêtes dans

la bouillabaisse Pour réserver: Ø 039/61 14 45

Rostawant Pitzeria des Chassers Mme Palella, Ø 039/23 63 48 Temple-Allemand 99, La Chaux-de-Fonds Pizza au feu de bois Pâtes fraîches - Viande **Grandes crevettes** Menus pour banquets sur réservation

Prix préférentiels pour les étudiants 132-500598



Stage d'initiation au

Tai-chi-chuan

4h de cours le samedi 24 septembre

Yoga

Tous les mardis à 19h dès le 6 septembre



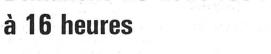
Renseignements et inscription: rue Jaquet-Droz 12 2300 La Chaux-de-Fonds 039/23 69 44

LE MENU LA CARTE PAR LE MENU LA CARTE

Feu: 118

Parc des sports de la Charrière

Dimanche 28 août 1994



Championnat de 1re ligue



reçoit

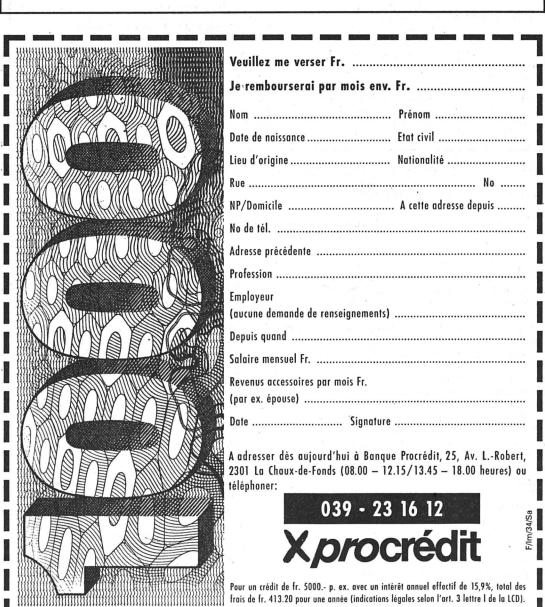
Serrières

Avec le soutien de



Sponsors officiels:







Rehausseur

NOUVELLE ADRESSE

Champs-Montants 10a 2074 Marin Tél. 038/33 85 95

(à proximité des Meubles du vieux Battoir) Fr. 19.90 Fr. 69.90 **AUTOS - MOTOS - VELOS**



Rue du Progrès 90 La Chaux-de-Fonds, tél. 039/23 10 77

sur notre choix de modèles en promotion

Rouler de l'avant. Maz Da

SPECTACLES - LOISIRS

Match 75e anniversaire La Chaux-de-Fonds

Reçoit

Rouen (champion de France)

Patinoire des Mélèzes Match international Samedi 27 août 1994 à 18 heures

- Prix spéciaux «75e anniversaire»
- Abonnements et cartes non valables

Prix des places: debout Fr. 10.-, assis Fr. 20.enfants jusqu'à 140 cm, gratuit

Avec le soutien de







Morceli contre le

record du monde du

5000 m - L'Algérien

Noureddine Morceli a

record du monde du

Hailé Gebresilasiése

(12'56"96 le 4 juin à Hengelo/Ho) lors de la réunion internationale

d'athlétisme de Rieti,

Prix IAAF. (si)

Boxe - Suède

Toujours

prohibée

Le Suédois George Scott tente-ra aujourd'hui de décrocher un

titre de champion du monde de

boxe, un sport qu'il est pourtant

interdit de pratiquer professionnellement dans son pays depuis

Scott, 28 ans, né au Liberia et

vivant depuis son enfance en

Suède, où ses parents ont im-

migré, affrontera à Bushkill, en

Pennsylvanie, le champion du monde des welters (IBF),

l'Américain Jake Rodriguez.

Les téléspectateurs suédois ne pourront pas suivre le combat: la diffusion de la boxe pro

est interdite. En revanche, il

sera retransmis sur une chaîne

étrangère payante, reçue par câble. Le parlement suédois,

suivant les recommandations

du parti libéral, avait adopté

une loi n'autorisant la pratique

de la boxe, trop violente, no-

cive pour la santé et truquée,

La Suède, où naquit Ingemar

Johansson, seul champion du

monde des lourds de race

nir un tel régime, avec la Nor-

vège (depuis 1982). L'Islande,

elle, a banni ce sport dans son

ensemble dès les années 1950,

Le secrétaire général de la

maigre fédération suédoise de

boxe (700 adhérents) peste

contre l'interdiction en vi-

gueur. «C'est une question de

principe: dans une société dite

démocratique, chacun doit avoir la liberté de faire ce qu'il

veut, y compris de vivre de la

boxe» s'enflamme Tommy

Pour contourner la loi, les

carrière doivent émigrer. C'est

le cas de George Scott, qui réside et s'entraîne en Floride

avec deux compatriotes. Par

ailleurs, une poignée de boxeurs ont préféré rester dans le sud de la Suède mais ils pré-

parent leurs combats au Dane-

mark et en Angleterre, pays à

portée de ferry. Tommy Tors-

tenson fonde néanmoins de

grands espoirs sur une éven-

tuelle modification de la loi à la

faveur d'une possible entrée du

royaume dans l'Union euro-

péenne en 1995, sur le respect

du droit pour les citoyens euro-

péens de travailler librement

Le secrétaire général de la fé-

dération mise aussi sur l'initia-

tive d'une responsable du Parti

conservateur suédois pour sor-

tir la boxe pro de son ghetto

car un membre de sa famille

doit se rendre au Danemark

pour exercer ce métier... (si)

dans chaque Etat membre.

Torstenson.

sur l'île de gants de boxe.

qu'à un niveau amateur.

MAIGRE FÉDÉRATION

comptant pour le Grand

5000 m de l'Ethiopien

Tennis - US Open: Pete Sampras, numéro 1 mondial, sera en danger à Flushing Meadow

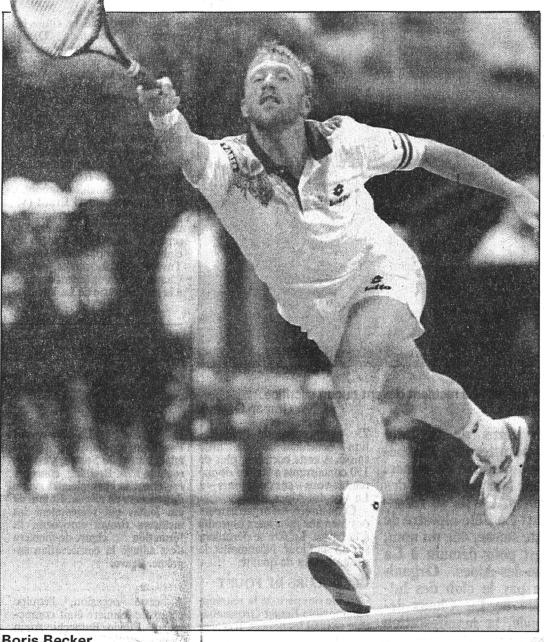
menace Becker

Incontestable numéro un mondial depuis une année, Pete Sampras relèvera dès lundi à Flushing Meadow le pari le plus difficile de sa carrière. A court de compétition en raison d'une blessure au pied – on murmure même qu'il s'agirait d'une fracfait part de son intention de s'attaquer demain au ture de fatigue - le Californien n'aborde pas l'US Open dans les meilleures dispositions.

> Intouchable l'an dernier - il n'avait lâché que deux sets en sept matches – Pete Sampras apparaît bien vulnérable. Même s'il a été épargné par le tirage au sort pour ses premiers tours, l'Américain ne sera pas à la fête. Si la logique est respectée, il de-vra écarter Petr Korda puis Andreï Medvedev pour se hisser dans le dernier carré de cet Open. Pour un homme qui n'a plus joué le moindre match de-puis le 11 juillet, la tâche s'annonce pour le moins délicate.

LES GARANTIES **DE BECKER**

A la recherche d'un grand titre depuis janvier 1991, Boris Becker sera l'homme à battre dans le bas du tableau. Victorieux à Los Angeles et à New Haven, l'Allemand se trouve, selon son entraîneur Nick Bollettieri, dans la forme de sa vie. Très affûté, avec une efficacité



retrouvée au service, «Boum Boum» offre pour une fois toutes les garanties.

Bouns Becker
Selon Bollettieri, il tient la forme de sa vie.

Elles sont en tout cas beaucoup plus sérieuses que celles présentées par Goran Ivanisevic. Le numéro 2 mondial débarque à New York'sans avoir gagné un seul match sur le «de-

LES AMBITIONS DE ROSSET

Marc Rosset pourra-t-il tirer profit des doutes qui assaillent son pote Goran? Le champion olympique, classé tête de série No 15, est appelé à affonter Ivanisevic en huitième de finale. Remis sur la bonne orbite à New Haven, où il n'a échoué qu'en finale, Marc Rosset en-tend vaincre le signe indien. Il n'a encore jamais gagné un simple à Flushing Meadow, battu tour à tour par Pat Cash (1990), Guillaume Raoux (1991), Ivani-sevic (1992) et Todd Woodbridge. Le fait d'avoir fait venir depuis Genève son chiropraticien démontre bien le souci du champion olympique de mettre tous les atouts de son côté.

Mais Marc Rosset sera en danger dès le premier tour. Avec l'Australien Mark Woodforde (ATP 40), il n'a pas hérité de l'adversaire le plus facile du ta-bleau. Remarquable joueur de double, l'Australien est parfois redoutable en simple. Ne s'est-il pas hissé le mois dernier en finale du tournoi de Los Angeles? Gaucher, Woodforde exploite la moindre balle courte pour pren-dre le filet. Heureusement pour Rosset, la constance n'est pas son point fort. L'an dernier à New York, le joueur des Antipodes avait ainsi été déclassé par Jakob Hlasek lequel, on le sait, a déclaré forfait cette année pour ménager son genou récemment

(Keystone-AP) opéré (si)

Profil bas pour Steffi

Diminuée la semaine dernière à Montréal par des douleurs dorsales, Steffi Graf attaque cet Open ros et à Wimbledon, ses rivales ne la croient plus invulnérable.

Dans ce simple dames, Mary Pierce et Arantxa Sanchez partent sur la même ligne que la belle

Seule Suissesse en lice, la Tessinoise Emanuela Zardo (WTA 73) se heurtera à la Tchèque Eva avec le profil bas. Après ses revers à Roland-Gar- Martinkova (WTA 124). A la recherche d'un résultat probant depuis des mois, Zardo n'aborde pas ce rendez-vous avec une très grande confiance. Enfin, il convient de préciser que cet US Open 1994 sera le dernier tournoi du Grand Chelem que Martina Hingis ne disputera pas... (si)

18.15 Stade 2.

M6

ARD

ZDF

11.00 Turbo.

15.05 Sport-extra.

18.10 Sportschau.

17.15 Sport-reportage.

14.00 Cyclisme. Championnats

des professionnels.

22.30 La domenica sportiva.

12.00 Area deportiva.

23.30 Area deportiva.

20.30 Desporto.

22.50 Estadio.

EUROSPORT

du monde: course sur route

20.35 Journal des courses.

09.55 Cyclisme. Championnats

des professionnels.

12.05 Cyclisme. Championnats

des professionnels.

Cyclisme, tiercé.

13.00 Sport 3 dimanche.

du monde: course sur route

du monde: course sur route

Championnats cantonaux de simples au Mail

Départ en fanfare

Les championnats cantonaux de simples ont débuté hier soir sur les courts du TC Mail NE. Les parties ont donné lieu à de belles empoignades. De bon augure pour la suite de la compétition qui se déroulera ce week-end et tout au long de la semaine prochaine.

RÉSULTATS

Simple mesieurs (R7 - R9): Cao -Kirchhof 7-6 6-3. Blanchard -Gern 6-3 6-3. Brossard - Turci 6-17-6. Cuennet - Krattiger 7-5 6-1. Tardin - Recoing 4-6 6-1 6-2. Jendly - Gutknecht 6-3 6-3. Giacomini - Surdez 6-1 6-4. Philippin - Imhof 6-1 7-5. Jaques -Marti 6-3 7-5. Reuby - Brossard 6-4 6-4. Peyraud - Tondolo 6-2

5-7 6-2. Jaquier - Babey 6-4 7-5. Stierli - Staehli 6-2 6-4. Bregnard - Klaye 3-6 6-0 6-2. Netuschill - Kohler 6-4 7-6. Christen Wuillemier 6-1 3-6 6-4. De Bosset - Marullaz 7-6 3-6 6-0. Friedli - Bohnenblust 3-6 6-2 6-3. Gasser - Brossard 6-0 6-3. Reusser - Philippe 6-1 6-2. Imhof - Buerki 6-1 3-6 6-4. Gerber - Calani 6-4 6-2. Veillard - Oppliger 6-3 6-2. Dubois - Wavre 6-16-2. Physics - Phy 16-2. Dubois - Pittet 4-67-56-2. Sigismondi - Junod 6-0 6-1 Schneider - Rebetez 6-1 6-2. Gabris - Mina 6-4 6-1. Houriet -Racine 4-6 6-0 6-3. Cattin - Perrenoud 6-2 6-4. Pellaton - Schleuter 4-6 7-5 6-2. Simple dames (R4 - R6): Brusch-

weiler - Piccolo 6-0 6-2.

(Imp)

Course à pied - «20 km de La Vue-des-Alpes»

Dans une semaine

Dans une semaine, le samedi 3 septembre, se déroulera la cinquième édition des «20 km de La Vue-des-Alpes», organisée par le ski-club du lieu avec le soutien de l'ADVA. Il s'agit d'une manche des «Courses neuchâteloises 1994», dont le départ est donné à Vilars et qui se caractérise par sa forte dénivellation (500 m).

Précisons d'emblée que les plus jeunes et les aînés qui le désirent pourront s'aligner sur un parcours de 6 km qui partira des

Sur les 20 km, le tracé est quasi plat sur les six premières bornes. La première montée sé-

Vieux-Prés.

rieuse se situe au parking du téléski, la pente s'accentuant fortement dès le Crêt-du-Puy jusqu'aux Vieux-Prés avant de reprendre de plus belle avant l'ultime «plat» d'un kilomètre.

Deux postes de ravitaillement permettront aux concurrents de se «retaper».

Les inscriptions sont à envoyer jusqu'au mercredi 31 août à J.-C. Chautems (Treyvaux 8, 2014 Bôle) auprès duquel de plus amples renseignements peuvent être obtenus au tél: 038 42 59 10. Les dernières inscriptions seront prises sur place une heure avant la course, soit avant 13 h à Vilars et avant 13 h 30 aux Vieux-Prés. (af)

blanche depuis la Dernière Guerre mondiale, est un des SAMEDI rares pays au monde à mainte-

13.05 Automobilisme. F1: essais du GP de Belgique.

DRS

22.15 Sport aktuell.

TSI 22.00 Sportsera.

TF1

20.25 Spécial F1. 20.30 La minute hippique.

00.55 Formule foot. boxeurs suédois voulant faire

15.20 Sport passion. 15.25 Tiercé.

00.20 Formule F1.

15.35 Samedi sport. 16.50 Ski nautique. 20.35 Journal des courses.

07.00 L'heure du golf. 20.35 Tout le sport.

M6 19.15 Turbo.

17.30 Sportschau. 19.10 Sportschau.

ZDF 22.00 Sport-studio.

SWF 15.00 Sport 3 extra.

TVE

12.00 Area deportiva. 22.30 Football. Supercoupe: Saragosse - Barcelone.

20.30 Desporto.

TV-SPORTS **EUROSPORT** 09.00 Voile. 11.00 Lutte. 12.00 Boxe. 13.00 Formule 1. 14.00 Superbike. 15.00 Formule 3000. 16.00 Football. 18.00 Formule 3000. 18.30 Formule 1. 19.30 Surf. 20.00 Golf. 22.00 Formule 1. 23.00 Boxe. DIMANCHE

TSI (chaîne sportive) 10.00 Cyclisme. Championnats du monde: course sur route des professionnels. 12.50 Cyclisme. Championnats du monde: course sur route des professionnels.

14.30 Cyclisme. Championnats du monde: course sur route des professionnels.

TSR 13.50 Automobilisme. F1: GP de Belgique. 18.25 Fans de sport.

DRS 13.05 Sport aktuell.

16.45 Sport. 18.30 Sportpanorama.

19.05 La domenica sportiva. 10.25 Auto moto. Spécial F1.

11.05 Téléfoot. 13.20 F1 à la une. 13.55 Formule 1. GP de Belgique.

15.35 Podium F1. 20.30 La minute hippique.

08.00 Formule 1. 10.00 Cyclisme. 13.45 Formule 1. 16.00 Cyclisme. 17.00 Athlétisme. 18.30 Golf. 20.30 Football. Supercoupe d'Italie: AC Milan - Sampdoria. 22.30 Formule 1.

Lutte suisse - Le traditionnel rendez-vous de La Vue-des-Alpes, c'est pour demain



Quatre Suisses engagés - Sylvain Freiholz, membre de l'équipe nationale, Stefan Zünd, Bruno Reuteler et Andreas Küttel participeront aux trois concours du Grand Prix d'été (tremplin à «sec») de Hinterzarten (28 août), Predazzo (1er septembre) et Stams (4 septembre). (si)

BRÉVES

Football Bebeto résilie son contrat

L'international brésilien Bebeto a résilié son contrat avec le Deportivo La Corogne selon un accord de principe conclu entre son représentant et le président du club. Toutefois, l'accord ne sera définitif que si le champion du monde offre les garanties économiques exigées par le club.

Boxe Succès de Bonzon

A Aigle, le super-moyen chablaisien Bernard Bonzon a remporté son vingtquatrième succès professionnel. Il a battu le Roumain Vasile Feher par arrêt de l'arbitre à la quatrième reprise. Bernard Bonzon devrait disputer le 30 septembre prochain un championnat d'Europe des super-moyens contre le Français Frédéric Seillier.

Vélo-trial Dave Rollier sixième

Le Jurassien de Sonvilier, Dave Rollier, a pris la sixième place du classement final des championnats du monde de vélo-trial qui se sont déroulés en Espagne.

Dans la sciure

Les lutteurs ne reculent devant aucun sacrifice. (Impar-Galley)

Les férus de la lutte suisse attendent l'événement d'année en année. Mais leur patience a des limites. Qu'ils se rassurent! La Fête alpestre de lutte suisse, 46e du nom, c'est pour demain à La Vue-des-Alpes. Organisée par le club des lutteurs de La Chaux-de-Fonds, la manifestation réunira - entre autres deux couronnés fédéraux. Avec un «marquage» à la culotte, qui plus est dans la sciure, nul doute que l'on ne devrait guère s'ennuyer dans cette fête qui allie parfaitement sport et folklore.

Gérard STEGMÜLLER

Bimbi

Cadounable

Encore-Belle

Clelia-la-Belle

Natalia-Fair

Savings

Yayoomel

13

14

15

16

17

18



54

54

54

54 5

53

53,5

53

8

9

4

11

15

S. Drouet

O. Deleuze

A. Badel

S. Maillot

S. Guillot

T. Gillet

On se souvient que l'année dernière, la Fête alpestre de La Vuedes-Alpes avait coïncidé avec le 75e anniversaire de l'Association neuchâteloise de lutte suisse. A cette occasion, plus de 150 concurrents s'étaient donné rendez-vous - sur deux jours - à La Vue-des-Alpes.

Cette année, les organisateurs ont bien sûr revu leurs objectifs à la baisse. La fête se déroulera sur un seul jour. Néanmoins, le spectacle sera de qualité.

CLAQUEURS DE FOUET

Cheville ouvrière de la réunion, l'inamovible Ernest Grossenbacher se tient les pouces. Il espère que la météo ne jouera pas un vilain tour au club des lutteurs de La Chaux-de-Fonds.

Mais qu'il pleuve, qu'il neige (tout de même...) ou qu'il yente, les lutteurs donneront le meilleur d'eux-mêmes. C'est promis.

L'Association du Mittelland bernois est l'invité d'honneur de cette 46e édition. Avec à sa tête le couronné romand Beat Schlafli, cette sympathique équipe aura son mot à dire. Mais c'est sans conteste les couronnés fédéraux André Riedo (La Singine) et Emmanuel Crausaz (Estavayer-le-Lac, ancien vainqueur à La Vue-des-Alpes) qui seront les grands favoris d'une épreuve qui rassemblera quelque 80 concurrents.

vainqueur à La Vue-des-Alpes), Hans-Peter Pellet (La Singine) de même qu'André Curty (Fribourg), un Curty qui s'était lui aussi par le passé retiré victorieux de La Vue-des-Alpes.

L'Association neuchâteloise, pour sa part, comptera principalement sur les frères Edouard et Christian Staehli (Vignoble), de même que Henri Evard (Vignoble) afin de concurrencer les meilleurs. Côté régional, dixsept lutteurs, répartis entre les clubs du Vignoble, du Val-de-Travers, du Locle et de La Chaux-de-Fonds seront engagés à la Fête alpestre de La Vue-desAlpes dont les premières passes débuteront demain à 8 h 30. C'est aux environs des 15 h que les meilleurs en découdront.

Signalons encore que le folklore sera présent à La Vue puisqu'en plus des meilleurs lutteurs romands et du Mittelland bernois, le Club des yodleurs de

Neuchâtel, les claqueurs de fouets de Schwytz et un orchestre champêtre se joindront à la

Qui promet d'être belle. Comme d'habitude...

Avec le soutien de «L'Impartial»

On lancera le caillou

A La Vue-des-Alpes, il n'y a pas que les lutteurs qui auront la part belle. Demain après-midi, tous ceux qui le désirent pourront s'adonner aux joies du jet du caillou. Pour mémoire, on signalera qu'à ce jour, le record du lancer de ce roc de 40 kilos est détenu par le sociétaire du CEP Cortaillod, Alain Beuchat (4,92 m en 1991). Qui dit mieux?

Skeet - Championnat suisse de parcours de chasse

Chaux-de-Fonniers sacrés

Le Skeet-Club La Chaux-de-Fonds est au diapason. Récemment, au col du Susten, s'est déroulé le Prix Breitling, concours englobant le championnat suisse de parcours de chasse. Et lors de ces joutes qui réunissaient les meilleurs tireurs européens, la formation chaux-de-fonnière s'est adjugé la consécration suprême. Bravo.

A cette occasion, l'équipe chaux-de-fonnière était composée de Fulvio Baracchi, Alain Reyna, André Dubois et Jac-

ques Guinand. Les Neuchâtelois ont battu les Bernois de 21 plateaux et les Bâlois de 78 plateaux.

Dans la catégorie open, Reyna (3e) et Dubois (4e) ont été devancés respectivement par le champion de France et celui de Belgique. C'est écrire que la prestation des tireurs chaux-defonniers fut éblouissante.

Corollaire: Reyna et Dubois se sont classés aux deux premières places du classement du championnat suisse individuel (Baracchi 9e), tandis que Guinand terminait pour sa part troisième de la catégorie vétérans. Le total du parcours était de six fois vingt-cinq plateaux (150). Les résultats des héros du jour ont été remarquables puisque Reyna a tourné avec un peu plus de vingt et un plateaux de moyenne, Dubois plus de vingt et Baracchi plus de dix-neuf.

Prochainement, le Skeet-Club La Chaux-de-Fonds organisera une manifestation ouverte au public pour présenter ses nouvelles installations et effectuer une démonstration de skeet et de parcours de chasse. (Imp)

IMPAR-PRONO

4*

17*

12*

6

15

COUP DE POKER

9

AU 2/4

AU TIERCÉ

POUR 16 FRANCS

4 - 17 - X

IMPAR-SURPRISE

2

3

8

4

12

5

17

*BASES



Les héros du jour

J.-P. Delaporte

P. Demercastel

M. Bollack-Badel

F. Bellenger

P. Demercastel

P. Demercastel

P. Bary

De gauche à droite: Fulvio Baracchi, Alain Reyna, André Dubois et Jacques Guinand. (Privée)

1p3p1p

1p2p8p

1p3p5p

5p6p8p

7p5p6p

2p3p2p

2p0p2p

39/1

17/1

14/1

27/1

7/1

18/1

menée au mieux de ses intérêts.

elle fera parler la poudre.

LES REMPLAÇANTS:

pas de marge.

Elle semble assez longue à trouver la bonne

carburation; mais si c'est le cas demain,

Toujours à l'arrivée, elle a fini par vaincre;

par conséquent sa situation ne lui laisse

C'est surtout son entraînement qui plaide

pour elle; son jockey voudra montrer qu'il

est toujours parmi les meilleurs.

PMUR ENTRAÎNEUR CHEVAL **JOCKEY** PERF. **NOTRE OPINION Demain** 1 60,5 10 18/1 Gloire-de-Rose F. Head F. Doumen 3p4p8p Sa fin de course très remarquée en dernier à Deauville, lieu laisse penser qu'elle n'est pas loin Prix Lancel, 2 Chantilly-Fashion 58 O. Peslier d'un succès, car elle a été ménagée cette P. Van De Poele 14/1 1p5p3p (plat handicap, 17 3 Divi 58 13 F. Sanchez J. Cunnington 12/1 6p8p7p réunion I, Elle participe toujours à l'arrivée de ses courses; poids intéressant et distance sur 6e course, 4 57,5 17 G. Mossé N. Clément 5/1 4p2p6p Amal 2000 m, Depuis qu'elle a trouvé le chemin des ba-5 17 h 15). 57 12 P. Bruneau E. Lellouche 10/1 Vacation 0p0p5p lances, elle s'illustre à tout-va; elle trouve ici un bel engagement. 6 Jolie-Zaza 57 18 P. Eddery J.-C. Rouget 12/1 1p5p1p Cette rubrique vous est Ce n'est pa la pénalité encourue qui va offerte par un dépositaire 7 Sea-Jewel 56,5 7 T. Jarnet 8/1 1p4p0p l'empêcher de faire l'arrivée, car sa forme H. Van Zuylen local du PMU: est au mieux. 8 Buck's-Glory 56 2 W. Mongil 19/1 R. Collet 0p1p2p En cinq sorties, elle a signé trois victoires Restaurant de deux accessits; de plus, c'est un Rouget. 9 16 16/1 Se-Souvenir 56 G. Guignard D. Smaga 0p1p2p Cortina Sa dernière course est inexacte et il faut Rue du Bois-Noir 39 10 Kalilla-du-Moulin J. Damble 29/1 55,5 14 M. Boutin 0p0p1p absolument la racheter, car toutes ses sor-2300 La Chaux-de-Fonds ties sont bonnes. Tél. 039 269 335 11 Tarta-Whisky 54,5 1 P. Bayle J.-P. Pelat 21/1 6p8p0p On s'en méfiera particulièrement, car elle est très estimée; malheureusement, pas 12 T. Thuillez 3 13/1

Seule la liste officielle du PMU fait foi.

Cyclisme - Championnats du monde: demain, les Italiens seront les grands favoris chez les pros

Véritable épouvantail

La revanche des mondiaux - Le nouveau champion du monde de la course aux points, Bruno Risi, sera la vedette du meeting international de Zurich-Oerlikon sur piste qui se déroulera mardi, à Zurich. L'Uranais retrouvera ses principaux adversaires des derniers championnats du monde de Palerme, le Danois Peterson et l'Autrichien Stocher, respectivement vice-champion du monde et médaillé de bronze. (si)

Hockey sur glace

Le HCC «renforcé» accueille Rouen

Ce soir face à Rouen (18 h), le HCC dispute son dernier match de préparation, à domicile s'entend. Comme cette rencontre s'incrit dans le cadre des journées officielles du 75e anniversaire, l'équipe sera, pour la circonstance, renforcée. C'est ainsi que deux anciens Chaux-de-Fon-niers exilés sous d'autres cieux effectueront un retour éphémère au pays: Laurent Stehlin (Rapperswil) et Nicolas Goumaz (Lausanne).

Au départ, l'idée était de ren-forcer le HCC par un bloc complet composé d'anciens «produits» du club. Mais Eric Bourquin (Bienne), Patrick Oppliger et Régis Fuchs (Berne) sont actuellement en tournée à l'étranger avec leur club respectif. Il faudra donc faire sans.

«Heureusement que j'ai deux joueurs supplémentaires, avoue Riccardo Fuhrer. Cela me permettra «d'économiser» un ou deux des miens.» Face au champion de France 1992, 1993 et 1994, le HCC sera toujours privé des services de Shirajev, Pfosi, Dubois et Leim-gruber (blessés). Quant à l'état de santé de Jäggi et Nuspliger, le barbu des Mélèzes, hier soir, on n'en savait pas plus.

Le HC Rouen n'est pas le premier venu. Dans ses rangs, la formation française compte ni plus ni moins que... quatorze internationaux (équipes juniors, espoir et France A). De plus, l'équipe de l'entraîneur-joueur Benoît Laporte s'appuie sur l'expérience de deux Finlandais, Riihijärvi et Jalonen, de même que sur celle de Franck Pajonkowski, long-temps pressenti aux Mélèzes pour succéder à Lane Lam-

Le spectacle devrait être à la hauteur de l'événement. A signaler qu'en match d'ouverture (16 h), les moskitos du HCC seront opposés à leurs homologues du HC

BANCO JASS

9, 10

9, D, R

6, 7, 8, 10, V, A

liens? Dans la sélection transalpine, que le directeur technique Alfredo Martini dirigera demain pour la vingtième fois consécutive lors championnat du monde sur route des professionnels, chacun apparemment est en mesure de s'imposer.

Marco Pantani, le jeune prodige qui s'est révélé au Giro (deuxième) pour confirmer au Tour (troisième), semble, cependant, psychiquement fatigué. «Je manque de concentration» admet «Elefantino».

Gianluca Bortolami, le coéquipier de Tony Rominger, qui vient de réaliser un exploit unique, à savoir remporter deux courses de Coupe du monde de suite, la Leeds Classic et le Championnat de Zurich, s'est posé au nombre des grands favoris. Le Milanais sera l'un des sept partants certains de la «Squadra Azzurra».

Les autres élus italiens sont: Claudio Chiappucci, vainqueur des Trois Vallées Varésines, Maurizio Fondriest, le revenant (hernie discale, qui lui a fait manquer les deux grands tours), Giorgio Furlan, l'homme qui a dominé le début de saison et qui semble bien récupérer aussi, Bruno Cenghialta l'athlétique et Massimo Ghirotto l'audacieux.

GRANDS ABSENTS

Parmi les adversaires susceptibles de contrarier les Italiens, on doit citer pêle-mêle De las Cuevas, Ugrumov, Konyshev, Heppner, Virenque, Leblanc, Mejia, Armstrong, le tenant du

On notera que les trois premiers mondiaux seront absents. Tony Rominger, hors de forme, démotivé depuis sa déconvenue au Tour de France, est resté à la maison. Miguel Indurain, nu-

Qui pour battre les Ita- méro 2, prépare sa tentative contre le record de l'heure. Enfin, Evgueni Berzin, numéro 3, avait tout misé sur le contre-lamontre de jeudi et a fait l'impasse sur le «mondiale».

UN PARCOURS TERRIBLE

Côté suisse, dans une course que l'on prétend très dure, avec une arrivée en côte, Pascal Richard sera évidemment notre atout numéro 1. Le Vaudois a crâne-ment affiché ses prétentions, tout en précisant, d'ores et déjà, qu'un éventuel titre serait le sien et, en tout cas, pas celui de la fédération (respectivement le Co-mité national, qui regroupe SRB et UCS), coupable à ses yeux de ne rien faire pour la préparation de ce championnat du monde.

Le parcours va être terrible. Il ne faut pas se fier à la course des dames et des amateurs, mardi dernier, car, contrairement à l'habitude, ce sont des tracés différents. De Capo d'Orlando (amateurs et dames), en passant par Catane (contre-la-montre hommes et femmes), on en arrive à Agrigente, où les pros s'expliqueront sur un circuit de 13,25 km à parcourir 19 fois,

Si la chaleur atteint ou dépasse les 40 degrés, les dégâts seront énormes. Mais, la course pourrait aussi être moins passionnante que prévue, car, dans un cas d'extrêmes conditions de course, il y a gros à parier que les coureurs se contenteront de laisser s'opérer la sélection par l'arrière.

PAS UN AVANTAGE PSYCHOLOGIQUE

«En tout cas, dit Pascal Richard, les conditions seront les mêmes pour tout le monde. Bien sûr, on aurait même dû songer à une acclimatation d'une quinzaine de jours. Cela, cependant, j'avoue que c'est impossible. Le calendrier pro a ses contraintes. Et puis, peut-être qu'il y aura

des nuages.» Sur ce même circuit, l'Aiglon avait remporté un succès de haute lutte au détriment de

Onze cantons représentés

Trois Tessinois, Rocco Cattaneo (Bironico), Mauro Gianetti

(Riazzino) et Felice Puttini (Camignolo), le champion suisse en

titre, deux Romands, deux Aiglons, Laurent Dufaux et Pascal

Richard, le Bernois Heinz Imboden (Lauterbrunnen), le Thurgo-vien Rolf Järmann (Zihlschlacht), le Bâlois Fabian Jeker (Fren-

kendorf BL), le Zurichois Roland Meier (Windlach), l'Argovien

de Monaco Jörg Müller, l'Uranais Beat Zberg (Silenen) et le

Saint-Gallois Alex Zülle (Wil) représenteront la Suisse demain à

Agrigente. Le Zurichois Karl Kälin et le Soleurois Didi Runkel



Pascal Richard Il sera l'atout numéro 1 helvétique.

(Keystone-AP)

Maurizio Fondriest dans la Semaine sicilienne de l'année dernière. «Mais, c'était au mois de février, fait remarquer Richard. Cette victoire ne saurait constituer un avantage psychologique. Les jambes seules en décide-

Pascal Richard regrette la situation quasi concurrentielle causée par le contre-la-montre. «Ce titre ne rime à rien. Je suis l'un de ceux qui approuvent l'évolution du monde du vélo. Il y a des moments, cependant, où on ne doit pas toucher à ce qui

»Deux Jeux oympiques tous les deux ans, ou une Coupe du monde de foot biennale ôteraient tout charme ou prestige aux manifestations. En vélo, on

ferait mieux d'admettre des génies du genre de Graeme Obree au lieu de se fixer sur ce genre de tradition-là. En revanche, je

vous signale que les dossards des cyclistes se fixent depuis un siècle sur les maillots par le biais d'épingles à nourrice.» (si)

Positif à la caféine

champion du monde, a subi un contrôle antidopage positif à la caféine, ont rapporté vendredi la télévision italienne et l'agence ANSA. Selon la presse locale, Bugno aurait absorbé la championnats du monde en rai-substance interdite lors de la son d'une blessure à la cheville Coupe Agostini, le 17 août der-

La Fédération italienne a reconnu que l'un de ses coureurs avait subi un test positif, mais

Gianni Bugno (30 ans), double s'est refusée à fournir son nom avant la publication des résultats d'un deuxième test qui doit être effectué dans les cinq jours.

Le champion italien avait annoncé, jeudi, qu'il se retirait des gauche qui l'empêchait de défendre ses chances. Bugno était tombé, lundi, en tentant d'éviter un enfant qui lui avait coupé la route. (si)

Athlétisme - Dopage: l'honneur perdu de l'athlétisme britannique

Les Anglais crient au scandale

confronté depuis jeudi au plus grand scandale de son histoire. L'annonce par Peter Radford, le président de la Fédération (BAF), que cinq de ses athlètes parmi lesquels les Anglais Diane Modahl (800 m) et Paul Edwards (poids), avaient été déclarés positifs à l'issue de récents contrôles, a en effet suscité une vive émotion au sein d'un pays qui s'estimait à la pointe du combat contre le do-

sont les remplaçants. (si)

La première conséquence de ces révélations pourrait être le retrait de l'équipe féminine britannique de la Coupe du monde, le 8 septembre prochain, à Crystal Palace (banlieue de Londres).

L'athlétisme britannique est Un rendez-vous qui devait être le couronnement d'une saison particulièrement brillante pour l'athlétisme britannique.

Si la contre-expertise du test passé par Diane Modahl, en juin dernier au Portugal, une semaine avant sa victoire sur 800 m en Coupe d'Europe, confirme les résultats de la première analyse, l'équipe de Grande-Bre-tagne, qui a bénéficié de ses points pour se qualifier, devrait être en effet déclassée au profit de celle de Russie. En effet, selon le règlement de la Fédération internationale (IAAF), la suspension d'un athlète débute à partir de la date du prélèvement de l'échantillon.

En attendant cette confirmation, des voix se sont élévées,

celle notamment de Sebastian Coe, l'ancien champion olympique devenu député conservateur, demandant à ce que la BAF adopte un profil bas et précède la sanction de l'IAAF en retirant son équipe féminine de la compétition.

Cette affaire connaît depuis jeudi un retentissement qui déborde largement le cadre des stades et des couloirs de la BAF. Le retour d'Edwards et Modahl, rapatriés des Jeux du Commonwealth, a donné lieu à des scènes «grand-guignolesques» wards était dissimulé sous une couverture l'aéroport d'Heathrow). Son traitement a fait, hier, la «une» de la plupart des grands quotidiens avec,

pour tous, une même tonalité: «lE scandale», «La honte», etc...

PRIX DE VERTU

Plus que la personnalité des cinq athlètes incriminés - trois sont inconnus du grand public -, c'est le nombre de cas révélés - il y a trois semaines, le sprinteur Salomon Wariso avait été également renvoyé des championnats d'Europe d'Helsinki après avoir pris de l'éphédrine – qui choque en effet une Fédération et un pays qui s'enorgueillissaient des mesures prises contre les tricheurs et s'étaient hâtivement attribué un premier prix de ver-

«Jamais nous n'avons été confrontés à une pareille situation» a reconnu, très embarrassé, Peter Radford. «Il faudrait pouvoir effectuer des contrôles de routine plus fréquents pour supprimer le problème. Malheureusement, nous ne disposons pas de fonds suffisants» a expliqué Arthur Gold, le responsable de la lutte contre le dopage.

La Fédération, qui avait été dans un passé proche favorable à des sanctions à vie contre les fraudeurs et s'était flattée d'effectuer le nombre le plus important de contrôles, se trouve désormais en porte-à-faux. Son intransigeance apparente face «au mal» semble vaine.

Et depuis jeudi, toute la Grande-Bretagne, si pointilleuse quant au respect de l'éthique, en souffre. (si)

Un seul regret -Athletissima a déjà

stars. Mais Jacky

accueilli de nombreuses

Delapierre a un regret.

Celui de n'avoir pas pu

faire venir à Lausanne le

Britannique Steve Cram.

«Entre les deux parties, les conditions n'ont

jamais pu être réunies»

SIGNALÉTIQUE

Nom: Delapierre.

Prénom: Jacky.

le 2 juillet 1952.

Sébastien (17).

Domicile:

assurances.

S occupe

Palmarès:

équipe A.

Date de naissance:

1032 Romanel (VD).

ma depuis: 1977.

Hobbie: la cuisine.

Sportif préféré:

Jean-Claude Killy.

Sportive préférée:

«Bonne question... (longue

hésitation)... Personne en

particulier. On a souvent dit

que j'étais misogyne dans

l'organisation d'Athletissi-

ma. Voilà que ce défaut res-

Qualité première: «On a

Etat civil: marié à Annick,

papa d'Olivier (19 ans) et

Profession: courtier en

suisse junior du 800 m en

1970; compte une ving-

taine de sélections en équi-

pe suisse juniors, trois en

champion

déplore le boss. (gs)

L'invité du mois - Jacky Delapierre, le big boss du meeting Athletissima de Lausanne

L'amateur professionnel

Depuis mercredi 6 juillet, Jacky Delapierre est probablement le Vaudois le plus heureux de la planète terre. Ce soir-là, à La Pontaise, l'Américain Leroy Burell battait pour un centième le record du monde du 100 m (9'85"). Pour le big boss du meeting Athletissima de Lausanne, c'était enfin la consécration. Il attendait ce moment de bonheur... depuis dixsept ans!

Par



Gérard STEGMÜLLER

vient-on organisateur de meeting d'athlétisme? - Tout simplement par hasard. En 1977, la piste Couber-FICHE

tin a été construite sur le stade de Vidy. Comme je connaissais un peu les rouages de l'athlétisme, on a fait appel à moi pour l'inauguration. On a démarré comme ça, avec la présence de 6000 spectateurs. Comme il avait plu, on avait dû faire deux meetings. A cette époque, notre meeting ne représentait jamais l'ampleur qu'il y a maintenant.

Jacky Delapierre, comment de-

- Pouvez-vous nous citer des chiffres?

- En 1977, le budget était de 188.000 francs. En 1989, 1.186.000 francs. En 1990, 1.380.000 francs. En 1991, 1.890.000 francs. En 1994, 2,1 millions de francs.

- En 1986, vous avez quitté Vidy pour La Pontaise.

– Depuis 1984, l'argent commençait vraiment à rentrer. Cette année-là, il y a eu la création du Grand Prix. Pour nous, il y avait deux solutions. Ou on végétait à Vidy, ou on s'expatriait. A Vidy, il aurait fallu apporter des améliorations au niveau des infrastructures. De plus, nous étions confrontés à des problèmes techniques et électroniques. Après discus-sions, la ville de Lausanne a été d'accord pour aménager La

«Je ne me pose pas trop de questions.»

Jacky Delapierre

- Les autorités ont toujours été derrière vous.

- On a toujours fait du déficit. Mais je signale que jusqu'en 1993, on n'a jamais cherché à faire du bénéfice. Nous avions une garantie de déficit de la part des autorités. Maintenant, ça a v ployeur y trouve son compte. changé. La municipalité et le canton vont nous allouer des subventions.

– C'est qui, «on»?

- L'association Athletissima compte treize personnes au comité. Nous sommes tous bénévoles, à l'exception d'une secrétaire qui occupe un poste à plein temps. Nous travaillons en équipe et je suis à la tête de cette équipe. Je suis loin de penser que je suis irremplaçable. En ce qui me concerne, je consacre 30% de mon temps à l'organisation d'Athletissima.

Qu'en pense votre employeur? Je suis à la Vaudoise depuis 1974. Entre mon employeur et moi s'est installée une relation de confiance. Une certaine osmose existe. Je suis persuadé qu'à travers mon rôle d'organisateur de meeting, mon em-

-La ville de Lausanne et le

canton de Vaud aussi...

– Si, cette année, les autorités ne s'étaient pas engagées financièrement, je ne sais pas si Athletissima aurait eu lieu. Maintenant, grâce au record du monde du 100 m, une éventuelle annulation n'est plus à l'ordre du jour. Notre notoriété est faite. Nous estimons que la ville et l'Etat sont gagnants. Grâce à Burell, nous sommes passés une heure sur CBS. De plus, au len-

demain du record du monde, US Today a ouvert avec une photo couleurs de Burell. Plus personne ne conteste l'existence de notre meeting.

- A combien ce chiffre l'apport

des sponsors?

- A 1,1 million de francs. Et grace à Burell, je ne pense pas que nous allons perdre des sponsors. L'année prochaine, il y aura encore plus de chaînes de télévision à La Pontaise.

- Comment engage-t-on les

athlètes? - Au fil des ans, c'est une toile d'araignée qui se tisse. Une relation s'installe entre les managers et les sportifs. Il faut faire avec les sensibilités des uns et des autres. Le plus dur, c'est de faire l'amalgame. Maintenant, j'ai mes entrées partout. Dernièrement, j'étais aux championnats

d'Europe d'Helsinki. Je me suis promené dans le village des athlètes. Je côtoyais tout le monde.

(Photos Lafargue)

- Et maintenant?

- Athletissima figure en cinquième position des meetings du Grand Prix (réd: quinze au total), derrière notamment Zurich et Monaco... Notre but est de toujours vouloir présenter du spectacle. Mais on va encore être plus professionnels. Je prends l'exemple de la publicité. Dorénavant, nous allons la vendre nous-mêmes, sans passer par un intermédiaire. Un meeting se prépare toute l'année. Je ne me pose pas trop de questions. Aussi longtemps que j'aurai du plaisir, je continuerai à organiser la réunion. On fait du travail de pros tout en étant des amateurs.

Respect.

Peut-on programmer un record du monde?

Une tâche délicate

Dans la vie de tous les jours, on ne fait pas toujours comme on veut. Et tout ne se passe pas forcément comme on le désire. Ainsi, lorsqu'un organisateur de meeting «met le paquet» sur une course dans l'espoir de battre un record du monde, il retombe souvent de haut. Ce n'est pas Jacky Delapierre qui nous démentira.

- Il n'est pas facile de programmer une course dans l'espoir qu'un record du monde tombe. Pourtant, tout organisateur essaye de s'atteler à cette tâche.

Une course reste une course. Des courses qui se déroulent comme on les à prévues, il n'y en a pas beaucoup. Souvent, le record du monde ne tombe pas là où on l'attendait. Cette année, à Lausanne, nous pensions nous attaquer à celui du 10.000 mètres. Mais ça n'a pas joué.

- A qui la faute? - En cas d'échec, c'est souvent la faute au lièvre. On fait souvent des gorges chaudes des lièvres. Il est vrai que tout seul, un athlète ne peut pas s'attaquer à un record du monde. Le lièvre, il doit permettre surtout à la star de contenir le rythme, de courir sans se préoccuper de son chrono. Mais c'est beaucoup plus psychologique que physique.

- Existe-t-il une tactique de course?

-Oui. le soir avant, les athlètes se rencontrent. Ils échangent des propos. Mais le jour du meeting, c'est chacun pour soi.

- Comment Leroy Burell a -til fêté son exploit de La Pontai-

– Très sobrement. Il est rentré à l'hôtel, est resté éveillé jusqu'à trois ou quatre heures du matin. Pour ma part, je me suis couché très tard. Il y a tellement de courses dans la saison qu'un athlète ne peut pas faire la fête. Je pense qu'il y aura une grande fête au lendemain de la finale du Grand Prix, quant tout sera fini.

- Entre organisateurs des meetings du Grand Prix, y a-t-il eu concertation afin d'éviter la suren-

C'est exact. Nous avons établi une sorte de base relative à chaque athlète. Un genre d'argus, si vous préférez. Et cette année, tout le monde a joué le jeu. Il est vrai que Carl Lewis exigeait 100.000 dollars pour courir le 100 m. Il est ensuite descendu à 75.000 dollars. Mais il n'y avait pas que lui. Il aurait aussi fallu composer avec ses coéquipiers du Santa Monica. Pour l'édition 1994 d'Athletissima, l'engagement des athlètes s'est hissé à 860.000 dollars.

Faites le change...

Pas forcément...

Notre pays a la chance d'organiser deux des plus prestigieux meetings de la saison. Mais entre le Weltklasse de Zurich et l'Athletissima de Lausanne, il y a peu de points communs. D'un côté comme de l'autre, il y a certes des très grands champions, mais ça s'arrête-là.

- Jacky Delapierre, comment expliquez-vous que la Suisse abrite deux réunions de cette importance?

J'estime que tant à Lausanne qu'à Zurich, nous sommes crédibles. Nous avons toujours tenu nos promesses. En débarquant chez nous, les athlètes sont assurés d'être payés.

 Vous avouez vous même que vous avez été aspirés par le Weltklasse de Zurich...

- C'est vrai. Mais nous, nous n'avons jamais cherché à faire du bénéfice. Zurich annonce un budget de 5,7 millions de francs. Reste qu'il faut se mettre d'accord sur ce chiffre. Il y a une question d'écritures. Nous, si nous procédons comme eux, on arrive à trois millions.

- Votre approche n'est pas la même que celle de Ress Brügger, votre «confrère» alémanique.

- Absolument pas. Le seul

d'agir comme lui. Zurich en est à sa soixante-sixième édition. Au début des années septante, il y avait 20.000 personnes au Letzigrund et à cette période, les athlètes couraient à bon marché. Les Alémaniques ont eu le temps de faire des réserves. En ce qui concerne le Weltklasse, trois personnes travaillent à plein temps. Et puis, le prix des places est incomparable. Une place à 120 francs à Zurich correspont à 40 francs chez nous. Avec les entrées, nous encaissons 450.000 francs. Les Zurichois encaissent 1.8 million. A La Pontaise, les enfants jusqu'à 16 ans ne payent pas. J'ai toujours tenu à ce qu'une famille de deux enfants puisse assister à Athletissima avec 100 francs en poche. Dans un sens, heureusement que chaque meeting a son

 Vous «détenez» le record du monde du 100 m, soit le plus prestigieux, tandis qu'à Zurich...

- Cette histoire du record du 100 m a été mal prise du côté de Zurich. Là-bas, on est très fiers... Au Letzigrund, il y a déjà eu seize records du monde, mais pas celui du 100 m. Cette année, Brügger a vraiment tout fait pour nous le reprendre. Un remoyen de ne plus exister, c'était cord du monde, plus ça se garde,

mieux c'est. Franchement, ça m'aurait dérangé que Zurich nous le «chipe». Que voulezvous: c'est une réaction humaine.

- Ce record du monde, vous le savourez encore maintenant?

- Bien sûr. Cela faisait dixsept ans qu'on l'attendait. En 1981, Moses avait échoué pour un centième. Dix-sept ans d'attente, vous vous rendez compte? C'est un peu comme un couple qui attend un enfant depuis si longtemps!

- Vous affirmez qu'Athletissima se déroule dans une ambiance beaucoup plus conviviale qu'à Zurich. Pourtant, il semble que le public ait de la peine à répondre présent.

- Cette année, nous avons fait 13.500 entrées. Pour moi, ce n'était pas une mauvaise surprise. Nous étions en pleine World Cup. Je n'ai rien contre le football. D'ailleurs, je me suis rendu aux Etats-Unis pour y suivre les deux pemiers matches de l'équipe de Suisse. Mais je suis persuadé que la compétition américaine nous a coûté des spectateurs. Nous avons prouvé que nous n'étions pas la remorque de Zurich. Pour ce qui est du public, je suis sûr que j'aurai la réponse en 1995. Vous verrez.

Le rendez-vous est pris.

les défauts de ses qualités». Défaut premier: «Je suis trop entier».

sort (rires)!»

Plat préféré: les filets de rouget.

Boisson préférée: l'eau. «Allez, on va dire la vérité. Un bon verre de Bordeaux.» Athletissima et Weltklasse, même combat?

JURA BERNOIS

LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

JURA

TN en fête

Les transports publics du Littoral neuchâtelois (TN) fêtent leur centenaire. Une grande fête populaire se déroule aujourd'hui à Neuchâtel et les transports sont gratuits.

Page 24

Hôpital de Saint-Imier

Dépenses acceptées

Jeudi à Saint-Imier, une importante assemblée des délégués du Syndicat hospitalier du district de Courtelary a permis de donner le feu vert aux prochaines étapes de rénovation de l'ancien hôpital et d'accepter des dépenses supplémentaires de l'ordre de plus de trois millions de francs.

Page 25

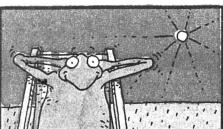
Canton du Jura

La montagne résiste mieux à la crise

Sous l'égide de l'ADEF, une vingtaine d'industriels et de cor seillers communaux étaient réunis hier aux Breuleux. L'occasion de tirer un bilan et de constater que les Franches-Monta-

gnes, grâce surtout à l'horlogerie, résistent mieux à la crise que le reste du canton du Jura.

Page 27



Météo: Temps sec et passage à un temps généralement ensoleillé.

Passage graduel à un temps chan-geant avec des averses isolées. Un peu plus frais.

Lac des Brenets

Lac de Neuchâtel

747,51 m

429,41 m

Lever: 6 h 44 Coucher: 20 h 21

14° Lever: 22 h 57 Coucher: 13 h 10

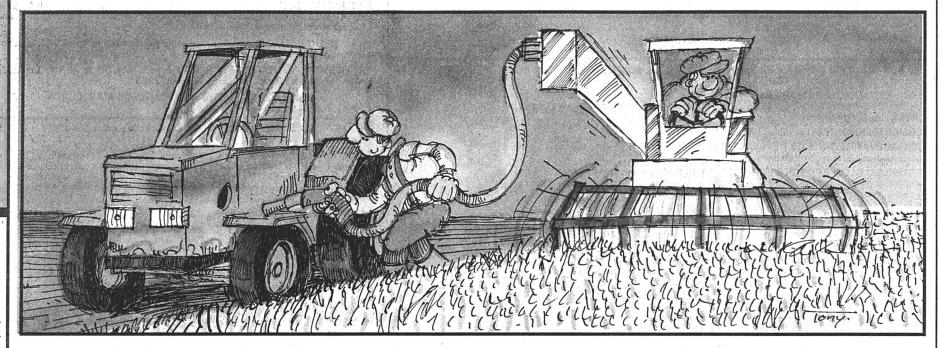
Fête à souhaiter samedi 27 août 1994: MONIQUE

4000 m



Energies renouvelables: la production de bio-diesel va débuter

Le colza qui fait boom



Le culture du bio-diesel a démarré dans le canton de Neuchâtel: 20.000 kilos de colza vont prochainement partir sur Fribourg pour y être transformés. Encore marginale, largement subventionnée et quasiment réservée aux agriculteurs, cette production pourrait avoir de l'avenir.

En Suisse, on n'a pas de pétrole, mais du colza. On est en phase d'essai, mais la production de bio-diesel à partir de colza a bel et bien débuté.

Publiée en avril 1993, une ordonnance fédérale sur «les mesures en faveur des matières premières» résume les buts visés: diversification agricole, promotion des énergies renouvelables, utilisation de produits biodégradables, réduction des émissions de CO2.

Tout cela ne saurait être gratuit. La Confédération verse 3000 francs par hectare au producteur de colza (paiements directs). A ce prix, elle doit évi-2000 hectares au total, pas plus.

Dans le canton de Neuchâtel, neuf hectares de colza dit «énergétique» ont été plantés en 1993. En fait, il s'agit des mêmes variétés que le colza alimentaire, seule la destination des graines change.

La récolte neuchâteloise, 20 tonnes environ, va être prochainement livrée, en l'occurrence à Fribourg chez Agrogen, une entreprise privée. En Suisse, une autre entreprise, la société co-opérative Eco-Energy Etoy dans le canton de Vaud, s'est lancée dans ce créneau, mais elle ne fera tourner ses installations qu'en juillet 1995. Pas moins de 856 agriculteurs y ont déjà adhéré, dont quelque 120 Neuchâtelois et Jurassiens.

Comment fabrique-t-on du carburant à partir d'un végétal? Agrogen possède une recette que l'entreprise ne dévoile pas. Dans une quinzaine de jours, elle produira de l'huile lubrifiante pour tronçonneuse, du bio-diesel et peut-être un troi-sième produit: de l'huile pour moteur à carburants multiples (moteur de génératrices notam-

A Etoy, le schéma est simple: les graines de colza seront pressées puis filtrées. L'huile sera ensuite séparée du tourteau (utilisé demment en limiter l'étendue: comme aliment pour bétail), puis mélangée à du méthanol | directes, est un choix qui coûtera cher.

(alcool de bois). Suite à une petite réaction chimique (la transestérification!), on obtiendra du bio-diesel et de la glycérine.

100 LITRES POUR 300 KILOS

En chiffres, 300 kilos de graines de colza produiront environ 100 litres de diesel.

L'intérêt pour les agriculteurs ne réside pas tant dans les subventions allouées: par hectare, frais de production et de conditionnement compris, il reste environ 1200 francs, «une marge brute nettement inférieure à

ter Willener, directeur de la Chambre neuchâteloise d'agriculture et de viticulture. En gros, les céréales rapportent mille francs de plus. De fait, l'intérêt réside dans l'avenir, dans l'autoproduction de carburant: tout dépend des rendements, mais «avec un hectare de colza, on produit 1100 litres de biodiesel qui suffisent pour cultiver huit hectares d'une autre culture», explique-t-on à Etoy. A Etoy où les agriculteurs devront reprendre leur bio-diesel. Contrairement à Fribourg où

d'autres cultures», souligne Wal- Agrogen pratiquera un système ouvert, avec reprise du bio-diesel par une partie des producteurs et vente du solde à des consommateurs ciblés.

> Voilà pour le colza. Il reste à signaler que l'ordonnance fédérale en faveur des matières premières considère encore des plantes à fibres qui peuvent servir comme matériaux d'isolation ou de chauffage tels que le roseau de Chine ou le Kenaf dont on en trouve quelques exemples à Marin et Vaumar-

REGARD

Carburer pour des graines

«Le bio-disel produit à partir du colza offre un immense avantage: il ne contient quasiment pas de CO2», se réjouit Walter Willener, directeur de la Chambre neuchâteloise d'agriculture et de viticulture. «C'est pour ça que, tout d'un coup, on va être favorable à la taxe sur le CO2». On, c'est-à-dire le monde agricole.

La Confédération va-t-elle taxer le bio-diesel? On ne le sait pas encore. Une chose est sûre: l'avenir du colza énergétique est éminemment politique. Débloquer plus de surfaces cultivables, donc augmenter les subventions en paiements

Pionnière en la matière, l'Autriche a fait le pas dans son agriculture. En France un grand groupe pétrolier va introduire 5% de bio-diesel dans son carburant. Au niveau européen, une commission planche sur le sujet.

Ecologiquement, c'est séduisant. Un peu moins sur le plan de la concurrence: actuellement, si on supprime la subvention de 3000 francs à l'hectare, le bio-diesel revient à 4 francs le litre! Enfin, l'expérience se heurte à une ambiguïté:

produire un aliment pour le transformer en carburant dans le but de produire des aliments... confine à l'absurde si on y pense trop.

Simone ECKLIN

Prisons neuchâteloises

«Bellevue» prépare sa «rentrée»...

La réorganisation complète des prisons neuchâteloises, dont le principe a été accepté par le Grand Conseil en octobre 1992, est en voie d'achèvement et respectera le calendrier prévu. Notamment en ce qui concerne le nouvel établissement de «Bellevue», à Gorgier, qui accueillera les premiers de ses 63 pensionnaires le 1er décembre prochain.

Dans cette perspective, après le renforcement de la direction des prisons, la mise au concours des divers postes nécessaires au fonctionnement de «Bellevue» a été publiée hier. Le canton recherche onze surveillants, trois maîtres d'atelier, trois employés de buanderie, dont deux à mitemps, une cuisinière-intendante, une cuisinière, une infirmière à temps partiel, un employé d'administration à mi-temps et un aide-concièrge. Des postes indifféremment ouverts aux femmes et aux hommes.

La majorité du personnel devrait entrer en fonction dès le 1er novembre, nous a expliqué Denis

Pieren, directeur des établissements pénitenciaires du canton, qui souligne que la formation sera assurée, malgré le peu de temps disponible pour ce faire.

Avec cette réorganisation, l'établissement de La Chaux-de-Fonds (75 places) sera réservé à la prison préventive et disposera d'un secteur d'infirmerie cellulaire; la prison de Neuchâtel sera conscacrée à la semi-liberté et semi-détention (38 places), alors que «Bellevue» (63 places) sera réservé à l'emprisonnement

ferme de brève durée (jusqu'à trois mois) et à la réclusion pénitentière jusqu'à trois ans.

Gorgier offrira un certain nombre de places aux membres du concordat intercantonal sur l'exécution des peines.

A relever que le canton de Neuchâtel a su négocier le virage de la restructuration dans ce secteur malheureusement fort sollicité. Comparé à la situation suisse et au récent projet de prison privée présenté par Urs Clavadetscher, Neuchâtel n'occupe-

ra que 50 personnes pour ses 176 prisonniers potentiels, soit un employé pour 3,5 prisonniers, contre un employé pour deux prisonniers au plan suisse et un pour trois dans la prison privée.

Plus remarquable: la construction d'une cellule à Gorgier est revenue à 230.000 francs, contre 513.000 selon la movenne des cinq derniers établissements construits ou projetés en Suisse, et 340.000 francs dans le projet

46e Fête alpestre de lutte suisse

Avec le soutien

La Vue-des-Alpes

·de L'Impartial

ÉGLISE RÉFORMÉE

ÉVANGÉLIQUE

LA CHAUX-DE-FONDS

GRAND-TEMPLE. Dimanche 10 h, culte aux Planchettes. Vendredi 15 h 30, culte de l'en-

FAREL. Dimanche 9 h 45, culte d'ouverture du catéchisme, M. Vanderlinden, garderie d'enfants. Jeudi, office du soir à la chapelle du presbytère.

ABEILLE. Dimanche pas de culte. Vendredi 16 h, culte de l'enfance aux Forges; 18 h, culte de jeunesse (une fois par mois, renseignements auprès du diacre).

LES FORGES. Dimanche 10 h, culte, Mme Guillod. Vendredi 16 h, culte de l'enfance avec

l'Abeille: 18 h, culte de jeunesse une fois par mois à l'Abeille. SAINT-JEAN. Dimanche 9 h 45, culte d'ouverture du catéchisme, M. Petitpierre.

LES ÉPLATURES. Samedi 20 h, culte, Mme Cochand, sainte cène. Lundi 20 h, groupes de prières les 1er et 3e lundis du mois. Vendredi 18 h, culte de jeunesse une fois par mois à l'Abeille.

LES PLANCHETTES. Dimanche 10 h, culte, M. Rosat, sainte cène, fête du village.

LA SAGNE. Dimanche 9 h 30, culte M. Baker.

DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE (Temple-Allemand 70). Deutschschweizertreffen in Vaumarcus (nähere Angaben im Saemann)

NOTRE DAME DE LA PAIX. Samedi 17 h 30, messe. Dimanche 9 h 30, messe; 18 h, messe. SACRÉ-CŒUR. Samedi 14 h, messe en portugais; 18 h, messe. Dimanche 9 h, messe en ita-

CATHOLIQUE ROMAINE

CATHOLIQUE

COMMUNAUTÉS ÉVANGÉLIQUES

CHRÉTIENNE

ÉGLISE

ÉGLISE RÉFORMÉE

ÉGLISE SAINT-PIERRE (Chapelle 7). Dimanche 28, pas de messe.

ACTION BIBLIQUE (Jardinière 90). Dimanche 9 h 45, culte. Mercredi, 20 h, nouvelles mis sionnaires et prières. Vendredi 18 h 30, groupe des adolescents (JAB).

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE (Paix 126). Dimanche 9 h 45, culte, garderie d'enfants, école du dimanche. Mardi 16 h 30, reprise du catéchisme. Jeudi 14 h, soirée missionnaire avec lori Stefano, visiteur de prisons.

ÉGLISE MENNONITE (Les Bulles 17). Dimanche 10 h, culte.

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE RÉVEIL (Nord 116). Dimanche 9 h 30, culte avec sainte cène, garderie. Jeudi 20 h, réunion de prière.

ÉGLISE DU PLEIN ÉVANGILE «LE FLAMBEAU» (Manège 24). Dimanche 9 h 30, culte, garderie, école du dimanche. Mardi 17 h, catéchisme. Mercredi, 20 h, louange et prière pour les malades. Vendredi 19 h, groupe de jeunes.

ÉVANGÉLISATION POPULAIRE (Jaquet-Droz 25). Dimanche 9 h 45, culte.

LA FRATERNITÉ (Eglise évangélique baptiste, Soleil 7). Dimanche 10 h, culte avec sainte cène, garderie d'enfants et école du dimanche. Mardi 20 h, prière. Jeudi 20 h, étude biblique: «Le

ARMÉE DU SALUT (Numa-Droz 102). Dimanche 10 h, rassemblement à Mont-Soleil (pas de culte). Mercredi 9 h, rencontre de prière au poste. Jeudi 20 h 15, étude biblique.

EVANGELISCHE STADTMISSION (Musées 37). Sonntag 9.45 Uhr, Gottesdienst. Montag 20.00 Uhr, Start zur Singruppe. Dienstag 14.00 Uhr, Bazargruppe, 20.15 Uhr, Jugendgruppe. Donnerstag 20.00 Uhr, Gebetsabend.

COMMUNAUTÉ ISRAÉLITE (Synagogue, Parc 63), Solennités religieuses: vendredi 18 h,

ÉGLISE ADVENTISTE (Jacob-Brandt 10). Samedi 9 h 15, étude biblique; 10 h 30, culte. Mardi 20 h, cercle d'études.

ÉGLISE DE DIEU (Paix 87). Etude biblique: chaque vendredi à 19 h 30; service d'adoration: le dimanche à 9 h 30 ou 17 h 30 (en alternance). Ø 23 23 94. Pasteur F. Le Picard.

ÉGLISE DE JÉSUS-CHRIST DES SAINTS DES DERNIERS JOURS (L.-Robert 105) Dimanche 9 h, réunion de prêtrise des jeunes filles et de la société de secours; 10 h, école du dimanche; 10 h 50, sainte cène.

ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE (Chapelle Combe-Grieurin 46). Dimanche 9 h 30 et 20 h, ser-

PREMIÈRE ÉGLISE DU CHRIST SCIENTISTE (Crêtets 91). Dimanche 9 h 45, culte et école du dimanche. Premier mercredi du mois, 19 h 30, réunion de témoignages.

TÉMOINS DE JÉHOVAH (Jacob-Brandt 61). Mercredi 14 h 15, étude biblique. Jeudi 19 h 15, école théocratique - réunion de service. Dimanche 17 h, discours public - étude de la

DOJO ZEN (Maison maître Dechimaru, Bellevue 22, $\, \varphi \,$ 28 75 79). Horaire des zazen, mardi 6 h 45, 19 h 15. Mercredi 6 h, 20 h 30. Jeudi 6 h, 19 h 15. Vendredi 6 h. Samedi 11 h (initiation 10 h 30). Dimanche 10 h.

AUTRES COMMUNAUTÉS

ces va

fre J and

711 437

MÉDITATION

«Que votre parole soit oui, oui, non, non.» (Matthieu 5,37).

Il y a quelque temps, notre enfant a appris à dire «non». Quelle découverte! Il l'applique à chaque

occasion qu'il trouve. «Non» - je ne veux pas manger.

«Non» - je ne veux pas partager. «Non» - je ne veux pas être habillé.

«Non» - je ne veux pas avancer.

«Non» - ..

Aussi négatif que cela puisse sembler au premier coup, aussi éprouvant que cela puisse être pour l'entourage - savoir dire «non», clairement «non» c'est une acquisiton importante. C'est un «oui». J'apprendrai à construire ma vie, non pas pas vers l'autonomie, un pas vers la propre personnalité.

de peine a dire «non», clairement «non». Nous avons appris à être polis, diplomatiques, aimables, m'épanouir, «oui» à ma vocation profonde. objectifs, compréhensifs et toute sorte de choses. Mais nous avons peut-être oublié que nous pouvons aussi dire «non».

«Non» - je ne me sens pas obligé d'être comme tout le monde »

«Non» - je n'ai pas envie de faire ce qu'on attend de moi.»

«Non» - je ne veux pas être stressé.»

«Non» - je ne me résigne pas.» «Non» - je n'accepte pas.»

Nous croyons que nous n'avons pas le droit de dire «non» et nous ignorons que même dans nos relations les plus proches c'est tout à fait essentiel de savoir dire «non», clairement, franchement, en amour. C'est un moyen de nous structurer, un

moyen de grandir, de mûrir.

Savoir dire «non» cela nous aidera aussi à savoir dire «oui». Si je sais ce que ne je veux pas, je saurai - avec un peu de patience - aussi ce qui me tient à cœur, ce à quoi je dis «oui», entièrement par hasard, mais parce que j'y tiens. Je dis «oui» à ces vrais besoins, «oui» à ce qui veut grandir en Nous les adultes, nous avons souvent bien plus moi, «oui» aux relations qui me sont précieuses, «oui» aux occupations qui me permettent de

> «Que votre parole soit oui, oui, non, non». Cette exhortation de Jésus nous invite à montrer notre visage, à devenir de plus en plus vrais pour nousmêmes, pour nos proches, pour ceux qui nous connaissent, pour Dieu notre créateur.

> > Susanne Jossi Jutzet

Le comité

TEMPLE. Dimanche 9 h 45, baptêmes et culte d'accueil des catéchumènes, M. F. Moser. Garderie d'enfants à la cure.

LES BRENETS. Dimanche 10 h, culte d'accueil des catéchumènes, M, M, Braekman, LA BRÉVINE. Dimanche 9 h. culte Fr.-P. Tuller, sainte cène; 9 h 30 école du dimanche.

LA CHAUX-DU-MILIEU. Dimanche 10 h 15, culte, Fr.-P. Tuller, sainte cène; 10 h 15, école

LES PONTS-DE-MARTEL. Dimanche 10 h, culte œcuménique des Cœudres suivi du piquenique tiré du sac (En cas de pluie on pourra s'abriter à la loge de Willy Robert pour le culte et le pique-nique). Mardi 20 h, prière à la maison de paroisse.

DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE LE LOCLE (M.-A. Calame 2). Deutschschweizertreffen in Vaumarcus (nähere Angaben im Saemann)

LE LOCLE. Samedi 17 h 30, messe. Dimanche 9 h 30, messe; 10 h 45, messe en italien.

LES BRENETS. Samedi 19 h, messe.

CHAPELLE DU CORBUSIER. Dimanche 8 h 30, culte M. F. Moser.

LE CERNEUX-PÉQUIGNOT. Dimanche 11 h, messe.

ACTION BIBLIQUE (Envers 25). Dimanche 9 h 45, culte.

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE (Angle Banque-Bournot). Dimanche 8 h 45, prière; 9 h 30, culte. Lundi 20 h, groupe «Contact». Jeudi 20 h, étude biblique. Vendredi 18 h, groupe Jabespé rance. Samedi 19 h 30, agape fraternelle.

ARMÉE DU SALUT (Marais 36). Dimanche pas de culte. Mercredi 14 h 30 rencontre pour dames; 20 h, réunion de prière.

ÉGLISE APOSTOLIQUE ÉVANGÉLIQUE (Chapelle 5). Dimanche 9 h 30, culte. En semaine, rencontre dans les foyers, Ø 039/31 46 48 ou 31 58 80.

COMMUNAUTÉ ÉVANGÉLIQUE LES PONTS-DE-MARTEL (Chapelle 8). Dimanche 9 h 45, culte.

ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE (Chapelle Girardet 2a). Dimanche 9 h 30 et 20 h, services di-

AUTRES COMMUNAUTÉS

ÉGLISE RÉFORMÉE

ÉGLISE CATHOLIQUE ROMAINE

COMMUNAUTÉS

ÉVANGÉLIQUES

TÉMOINS DE JÉHOVAH (Envers 39). Mardi 19 h 15, école théocratique; 20 h, réunion de service. Samedi 17 h 45, étude de la Tour de Garde; 18 h 45, discours public. Jeudi 19 h, étude

JURA BERNOIS

SAINT-IMIER. Dimanche 9 h 45, culte.

COURTELARY/CORMORET. Dimanche 11 h, culte à Corgémont. Pique-nique de la pa-

LA FERRIÈRE. Dimanche 10 h 30, culte à Renan au lieu dit La Juillarde.

RENAN. Dimanche 10 h 30, culte au temple.

SONVILIER. Dimanche 9 h 45, culte.

TRAMELAN. Dimanche 9 h 30, culte.

VILLERET. Dimanche 10 h 30, culte, pasteur N. Baranoff.

SAINT-IMIER. Dimanche 10 h, messe de communauté.

COURTELARY/CORGÉMONT. Samedi 18 h, messe dominicale à Corgémont. Dimanche 9 h, messe dominicale à Courtelary.

TRAMELAN, Samedi 18 h. messe dominicale. Dimanche 9 h. messe de communauté

PAROISSE CATHOLIQUE

DOYENNÉ DES FRANCHES-MONTAGNES

LES BOIS. Samedi 18 h, messe. Pas de messe dimanche. LE NOIRMONT. Samedi pas de messe. Dimanche 11 h, messe.

LES CÔTES. Dimanche 9 h. messe.

LES BREULEUX. Dimanche 9 h 30, messe.

MONTFAUCON. Samedi 19 h 30, messe. SAINT-BRAIS. Dimanche 11 h, messe.

LAJOUX. Dimanche 11 h, messe.

LES GENEVEZ. Samedi 19 h 30, messe.

SAULCY. Dimanche 9 h 30, messe. LES POMMERATS. Dimanche 11 h, messe.

SAIGNELÉGIER. Dimanche 9 h 30, messe.

HÔPITAL DE DISTRICT. Samedi 16 h 30, messe.

SAIGNELÉGIER. Dimanche 9 h 30 culte au temple. Sainte cène le premier dimanche de cha-

PAROISSE RÉFORMÉE FRANCHES-MONTAGNES



cuisine sensationnelle!

Sensationnelle la qualité! Sensationnel le prix! Sensationnel le délai de livraison! Votre cuisine sur mesure en trois jours!

BAINS **CUISINE** Electromenager, TV/HiFi/Video, lampes

Neuchâtel, rue des Terreaux 5, 038 25 53 70; Bienne, Zentralstr. 36 (aut. 4-23.7.94), 032 23 88 77; Yverdon, rue de la Plaine 5, 024 21 86 16. $_{05\text{-}2569\text{-}280/4x4}$

OPEL Kadett 1.6i 5 p., 82 000 km

Fr. 7900.-© 077/377 112

ACHÈTE AU PLUS

VOITURES Bus, camionnettes. Kilométrage, état:

> sans importance. **Paiement** comptant. Ø 077/47 61 89

Obligations de caisse

auree 4 a 8 ans 41/2% 3 ans



Av. Léopold-Robert 30, 2300 La-Chaux-de-Fonds

VOYAGES-EXCURSIONS

Tél. 039 23 91 23





Animations: LES TAMBOURS DU BRONX, PARADE, FEU D'ARTIFICES, LASER SHOW GROUPES FOLKLORIQUES D'ARGENTINE, DU HONDURAS, D'UKRAINE, BRESIL, FANFARE AHOY (Hollande) etc. Plus de 120 bradeurs et guinguettes!

DIVERS

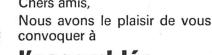


Chers amis,

l'assemblée générale

Av. Léopold-Robert 17 - 1er étage

La présence des membres et des personnes intéressées est vivement souhaitée.



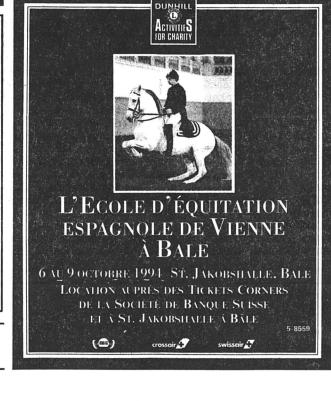
Mercredi 7 septembre 1994 à 20 heures

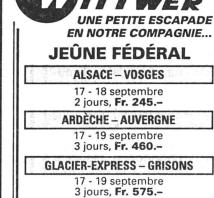
au restaurant «La Channe Valaisanne»

La Chaux-de-Fonds

Solution du mot mystère

GRIFFON





GLACIER-EXPRESS - GRISONS

LIVIGNO - GRISONS

18 - 19 septembre 2 jours, **Fr. 275.**–

Demandez nos programmes détaillés!

Renseignements et inscriptions: LA CHAUX-DE-FONDS, Serre 65

Tél. 039/24 15 24 ou auprès de votre agence de voyages

Rédaction

Tél: 039/210 210

Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD

BRÈVE

Comparaissant pour infrac-

tion à la loi fédérale sur les

stupéfiants devant le Tribu-

nal correctionnel de La Chaux-de-Fonds, S. B. a ré-

cemment été condamné à

deux ans d'emprisonnement.

Cette peine sera cependant

suspendue au profit du pla-cement de S. B. dans un éta-blissement spécialisé. Le

jeune homme, qui a été arrê-

té séance tenante, est donc

condamné à réussir son trai-

tement s'il veut s'éviter un

long séjour en prison. (Imp)

AGENDA

La Société des Sentiers du

Doubs convie ses membres à

son assemblée générale an-nuelle, qui aura lieu samedi à

15 h à l'Hôtel de la Cou-ronne, aux Planchettes.

(Imp)

Sentiers du Doubs

La Vue-des-Alpes

«Concentr» de motos

Coup d'envoi de la grande

concentration internationale

de motos de ce week-end:

samedi vers 8 h, à proximité

de la buvette des Gumme-

nen, entre La Vue-des-Alpes

et Tête-de-Ran. Une soirée

gratuite y tiendra ses quar-

tiers. Dimanche, l'avenue L.-

Robert sera investie par les

motards à partir de 10 h 30. Pour la remise des prix:

retour aux Gummenen dès

«World in motion», dernière

création de «Up with Peo-

ple», composée de chorégra-

phies, de musiques et de

chansons d'une durée de

deux heures, sera interprétée

par les 120 exécutants de la

troupe itinérante, lundi 29 août, à 20 h 30 à la Salle de

Dernière soirée du mois de

folies nocturnes au Cesar's

13 h 30. (Imp)

musique. (DdC)

Tropicale

Au Cesar's Club

Temple Allemand

Récital de piano

Salle de musique

«Up with People»

Assemblée

Alain MEYRAT

Correctionnel

Condamné à réussir

LOCALE



Déménagement et inauguration aux Magasins du monde

Une boutique pilote!

Depuis vingt ans, les Magasins du monde tentent d'établir un commerce plus équitable entre le Nord et le Sud. Depuis 15 ans, à La Chauxde-Fonds, des bénévoles se consacrent à cette tâche, avec plus ou moins de succès. Mais le temps des déménagements est désormais révolu, et l'antenne locale des Magasins du monde passe à la vitesse supérieure, promue magasin pilote dans le cercle des points de vente romands. Aujourd'hui samedi, c'est la fête d'inauguration.

L'Association des Magasins du monde compte 1000 points de vente en Suisse, dont 50 en Romandie, et fête cette année ses vingt ans d'existence. Dans l'optique d'un commerce mondial équitable, les MdM offrent aux producteurs du Sud une filière qui devrait concourir à les amener à l'autonomie économique, stade indispensable pour gagner l'autonomie politique. Dans ces échopes particulières, la vente se double d'une information sur les conditions de production et de vie dans le tiers monde. Ces tâches sont assurées par des groupes de bénévoles, mais depuis quelques années, la question de la professionnalisation se pose, pour renforcer l'efficacité et la crédibilité d'un tel com-

A La Chaux-de-Fonds, l'échope



Des nouveaux locaux accueillants, rue du Parc 1

Le statut de magasin-pilote a permis d'engager Sylvie Nemitz, responsable à mi-temps (Impar-Gerber) (à gauche).

locale des Magasins du monde a également connu des hauts et des bas, avec des déménagements successifs, des fermetures et réouvertures, la vente itiné-rante, etc. Mais l'équipe de bénévoles a tenu le coup, dispo-sant jusqu'en juillet dernier d'un point de vente à la rue Fritz-Courvoisier.

Grâce à la bonne marche de l'association romande, une expérience de professionnalisation est lancée. Bravo, c'est la ville de La Chaux-de-Fonds qui a été choisie pour implanter un «magasin pilote»; une responsable à mi-temps, rémunérée, a été désignée et la boutique assume désormais un horaire commercial normal, ouvert chaque jour du mardi au samedi, matin et après-midi. Les bénévoles assurent le complément nécessaire à cette ouverture élargie.

AVEC OU SANS «SUD»?

L'association romande soutient financièrement cette expérience et un bilan sera tiré après une année. On espère bien ensuite fonctionner de manière indépendante. Depuis juillet dernier, la boutique a pris ses quartiers au No 1 de la rue du Parc, dans la maison arrondie. Déjà le sucfre d'affaires quasi doublé, favorisé par ce lieu de grand passage.

Les convaincus d'avance ne sont plus seuls à franchir la porte et d'autres clients, attirés par l'offre diversifiée, ont approché ce qui peut être un commerce équi-

Le tout est de savoir, comme le dit le slogan publicitaire, si «vous le prenez avec ou sans

 Fête d'ouverture aujourd'hui samedi, de 8 h à 14 h, horaire habituel, chaque jour de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h 30, excepté les mercredi et samedi matin où cès va grandissant, avec un chif- le magasin est ouvert dès 8 h, et le samedi après-midi, avec ferFaillite Lemrich

Passif de 9 millions

La première assemblée des créanciers de Lemrich & Cie S.A., fabricant de cadrans en faillite, s'est déroulée récemment à La Chaux-de-Fonds. La Fiduciaire Leitenberg a été désignée en qualité d'administrateur spécial de la faillite. Le passif est de l'or-dre de 9 millions pour des actifs inventoriés à hauteur de 5 millions. Impossible, en l'état, d'effectuer une estimation du dividende susceptible de revenir aux créanciers de cinquième classe. Cela dépendra principalement de l'importance des droits de gage existants et du passif privilégié. (Imp)

Chanson française

Pétillants les Victor Racoin!

Le festival des découvertes, dédié à la chanson française, a égrené hier soir ses premiers plaisirs; avec des plats de choix, Denis Al-ber chantant au Petit Paris, et les 5 musiciens de Victor Racoin lancant un véritable feu d'artifices au Théâtre. Le Festival se poursuit aujourd'hui et demain au Locle et à La Chaux-de-Fonds. A ne pas manquer.

La bonne chanson française, c'est un doux ruisseau de mots et de poésie duquel on ressort revigoré et de bonne humeur. Denis Alber et ses deux comparses musiciens ont entamé la ronde avec talent et humour, en un rendez-vous donné en leur «Grand Hôtel», titre du specta-

Avec les Victor Racoin, groupe de cinq chanteurs-musiciens venu de Nantes, un véritable feu d'artifice a envahi ensuite le Théâtre; rythmes de tous horizons s'enchaînant sans temps mort, synchronisation parfaite de la gestuelle d'ensemble, humour débusqué en surprise per-manente, ce spectacle est de la meilleure veine. Mais il faut voir les bobines de ces grands garçons imperturbables, sautant allégrement d'un genre à l'autre.

Pot-pourri de chansons, de musiques, de situations, les Victor Racoin sont un régal pour la tête et les yeux. Ils se produisent à nouveau ce soir au Casino du Locle, 21 h.

D'autres morceaux de choix sont encore à déguster aujourd'hui et demain, avec en particu-lier Véronique Pestel, Réjane Perry, Jean Nô, D'Jo, Zig Zinzin et des spectacles pour les en-fants, Jean René, La Boîte à Rythmes, et le Petit Jardinier: attention encore à la soirée de gala, dimanche 28 août, 20 h, au Théâtre, avec la grande rentrée de Bob Jambé qui se présentera dans la nouvelle formation «Jambé, Cavalli et Cie», concert suivi de Dominique Dimey. Vivement recommandé. (ib)

• Ce soir, au Casino du Locle, 21 h, Victor Racoin

Le plaisir tout craché!

Foire des Six-Pompes

Si ce n'est une pluie désolante qui a, sans discontinuer, joué au chat et à la souris avec les parapluies, la Foire des Six-Pompes, qui vivait hier sa troisième édition de l'année, s'est déroulée dans le plus pur esprit de fête. Une foule joyeuse y a commercé avec près de 80 marchands-forrains.

Comme venues du passé, les dentelières ont fait une apparition remarquée, présentant leur artisanat tout de finesse exercée. Côté danse, «Ceux de la Tchaux», costumés, se sont fait une joie d'entraîner dans leur ronde les yeux des spectateurs.

Autre animation: le «cracher» de noyaux de cerises! Plusieurs dizaines de concurrents se sont attelés, sans succès, à battre le record de Suisse de 17,6 mètres... Récompensés par le Crédit Suisse, les gagnants sont Baptiste Adatte, avec un cracher de 11,30 m, qui a reçu 100 fr, et Magaly Buser dans la catégorie femme, avec 6,33 mètres. Chez les enfants, Nicolas Mathys, atteignant 6,60 m, s'est vu attribuer une récompense de 50 francs. (pfb - Impar Gerber)



Anniversaire de Jenny Humbert-Droz

Du haut de ses 102 ans!

Vaillante et toujours aussi pertinente dans ses propos, Jenny Humbert-Droz entre aujourd'hui dans sa 103e année. Elle n'a pas hésité une seconde à répondre à notre invitation de prendre de la hauteur pour célé-brer son anniversaire. C'est ainsi que - au sommet de la Tour Espacité - elle a contemplé sa ville, émerveillée de la découvrir de si haut, et fort intéressée de voir l'intérieur de cet édifice original.

Car, pour l'extérieur, Jenny Humbert-Droz n'est convaincue. «L'image de l'avenue Léopold-Robert de mon enfance disparaît peu à peu, et je le regrette». Nostalgie, nostalgie... C'est de souvenirs aussi qu'il a été question hier, lors de la petite cérémonie de félicitations au cours de laquelle les autorités cantonales, représentées par et



En haut de la Tour Espacité

Jenny Humbert-Droz et 102 ans en plein ciel.

(Impar-Gerber)

Augsburger, président de la ville et Jean-Martin Monsch, Monsch, naire. (ib)

Henri Daflon, ainsi que Charles conseiller communal, ont entouré et fleuri la plus que cente-

Clerc et Haesler en concert au Grand-Temple

Quand l'orgue batifole

Pierre-Alain Clerc et Pierre-Laurent Haesler sont de fabuleux techniciens capables d'une volubilité digitale inouïe. Si, à plusieurs reprises, l'intensité de leur jeu, hier soir sur les claviers de l'orgue du Grand-Temple, à quatre mains ou en solistes, nous captiva jusqu'à l'émotion, les œuvres au programme visaient plutôt un objectif didactique. Des exemples?

De qui est ce «Duet for organ» que nous entendons? De Mendelssohn? Non, de S. Wesley, son ami. Le «Voluntary» de John Stanley, élève de Haendel, apparaît d'un baroque tardif, agrémenté de «rosalies» dans l'allegro final. Autre partition du XVIIIe siècle, de bonne facture, le concerto en si mineur «d'après Vivaldi», de J.-G. Walther, cousin de Jean-S. Bach.

Tout amateur de musique romantique s'en voudra de n'avoir pu découvrir plus tôt les chorals, magnifiques d'éloquence, de Brahms «O Welt, ich muss dich lassen». De Adolf Hesse, l'un des grands maîtres allemands du XIXe siècle, outre l'accord initial de la Fantaisie en do mineur qui fit trembler les parois du temple, on retiendra la Fantaisie

en ré mineur. Le style fugué du final s'accomplit dans la volupté

Avec Vincenzo Petrali, XIXe siècle, le programme s'acheva dans l'orgue romantique italien, très fortement marqué par l'opéra, les «Cinq pièces pour la messe» révélèrent une étonnante liberté de langage. C'est aussi vrai de l'ouverture du Barbier de Séville de Rossini, imitant parfaitement l'orchestre symphoni-

Il fallait découvrir ces musiques, elles ont fait tomber quelques a priori!

D. de C.

NAISSANCE

Katia et Jean-Luc **ROD - BARAGANO**

ont le plaisir d'annoncer la naissance de

KILLIAN

à l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds le 25 août 1994 à 19 h 31

132-513096

LA CHAUX-DU-MILIEU

Place du Collège, cantine chauffée Vendredi 2 septembre 1994 à 20 h

GRAND MATCH AU LOTO

du 125e

30 tours Fr. 16.- la carte Fr. 32.– pour 3 cartes Superbes quines (valeur r. 8500.–) Vélos VTT – Bon de voyage – Bon d'achat - Montre - Viande fumée Jambons, etc... Organisation:

Fanfare de La Chaux-du-Milieu

DIVERS

Gagnants **Tirage** du concours **Sports Partner Tissot**

Bijouterie Matthey: Dominique Vermot, Le Locle 1 montre Tissot, valeur Fr. 360.-Bijouterie Jossi:

Nicole Jeanneret, Le Locle 1 montre Tissot, valeur Fr. 340.-

OFFRES D'EMPLOI

Commissionnaire-concierge

suisse ou permis C serait engagé par une fabrique de la place. Faire offre sous chiffres M 132-759206 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

Entreprise de cadrans cherche

FRAPPEURS

expérimentés

ayant quelques années d'expérience.

Faire offres sous chiffres T 132-758892 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

Ha-Ra®

Nous cherchons une

conseillère

pour la démonstration et la vente des ses produits écologiques très renommés.









Bonne possibilité de gain. Libre emploi du temps.

Ha-Ra - le système de nettoyage moderne avec 95% de détergent en moins.

Nous attendons votre appel. Ha-Ra Umwelttechnik AG 3323 Bäriswil, tél 031/8591872



2300 La Chaux-de-Fonds Mandatés par une entreprise horlogère de réputation mondiale, nous cherchons pour son département «nouveau déve-

CHEF DE PROJETS BRACELETS

loppement», un

- Ingénieur ETS, technicien ET en microtechnique, dessinateur.
- Expérience professionnelle prouvée en
- construction de bracelets/fermoirs. - Connaissance des techniques de fabri-
- cation du bracelet

 Maîtrise CAD 2 et 3 D, informatique PC
- Langues: français (allemand et anglais souhaitées). Age de 25 à 40 ans, vous êtes tenace,
- empreint d'un esprit d'innovation, capable d'ouverture vers des techniques nouvelles. Le profil est le vôtre?



Alors n'hésitez pas à soumettre votre dossier à M. Dougoud.

Tél. 039 23 22 88



LA REPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL

cherche

POUR LE DÉPARTEMENT DE LA JUSTICE, DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ

11 surveillant(e)s 3 maître(esse)s d'atelier

3 employé(e)s de buanderie

1 cuisinier(ère) intendant(e)

1 cuisinier(ère) 1 infirmier(ère)

1 employé(e) d'administration

1 aide-concierge

dans le cadre de la création du nouvel établissement d'exécution des peines à Bellevue, à Gorgier.

Obligations et traitement: légaux. Entrée en fonction: 1er novembre 1994 ou date à convenir.

Délai de postulation: 9 septembre

Un descriptif des exigences et des activités de chaque poste est à disposition auprès de l'Etablissement Bellevue, Ø 038/55 30 00.

Les places mises au concours dans l'Administration cantonale sont ouvertes indifféremment aux femmes et aux hommes.

Les offres de service manuscrites, précisant le poste recherché, accompagnées d'un curriculum vitae, ainsi que des copies de diplômes et de certificats, doivent être adressées au service du personnel de l'Etat, rue du Musée 1, case postale 563, 2001 Neuchâtel, jusqu'à la date limite indiquée dans l'annonce. 28-119



OFFICE DES POURSUITES DU LOCLE

VENTE D'UN IMMEUBLE LOCATIF

Date et lieu de l'enchère: le mercredi 7 septembre 1994, à 14 h 30, au Locle, Hôtel judiciaire, salle du Tribunal.

Débiteur: Botteron Jean-Pierre, rue de la Côte 47, à Neuchâtel.

CADASTRE DU LOCLE

Parcelle 1624: RUE DE LA CÔTE (Rue de la Côte 5), bâtiments et places-jardins de 430 m²

Estimations: cadastrale (1990) Fr. 1 100 000.-Fr. 1 050 000.de l'expert:

Vente requise par le créancier gagiste en premier rang.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des

charges et du rapport de l'expert: 18 août 1994. Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs au dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Visite: le mercredi 31 août 1994, à 14 heures sur place.

> **OFFICE DES POURSUITES** Le préposé: R. Dubois

OFFICE DES POURSUITES **DU LOCLE**

VENTE D'UN IMMEUBLE LOCATIF

Date et lieu de l'enchère: le vendredi 9 septembre 1994, à 10 h 30, au Locle, Hôtel judiciaire, salle du Tribunal.

Débiteur: Augsburger Jean-Fréddy, rue Jardinière 17, à La Chaux-de-Fodns

CADASTRE DU LOCLE

Parcelle 4975: RUE DES BILLODES, RUE DE FRANCE, (Rue des Billodes 55), bâtiments et places-jardins de 2399 m².

Estimations: cadastrale (1990) Fr. 1 100 000.-Fr. 1 800 000.de l'expert:

Vente requise par le créancier gagiste en premier rang.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 18 août 1994. Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce

d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs au dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Visite: le mercredi 31 août 1994, à 14 heures sur place.

OFFICE DES POURSUITES Le préposé: R. Dubois

157-14182

OFFRES D'EMPLOI

JEUNE SOCIÉTÉ INDUSTRIELLE AU LOCLE **EMBALLAGES POUR COSMÉTIQUES**

Assistant du directeur - Vous avez une formation économique et 2 ans

- d'expérience professionnelle. Vous aimez le contact avec les clients, ainsi que les
- tâches administratives. Vous avez une affinité pour le design et une bonne
- compréhension de la technique. - Vous êtes trilingue français, anglais, allemand/ita-

Vous aurez la chance d'évoluer dans une équipe jeune et dynamique, motivée par la croissance permanente de l'entreprise.

Vous travaillerez en relation étroite avec le directeur et serez amené à prendre des décisions de façon indépendante.

Ecrire avec photo et candidature manuscrite à notre consultant:

Fr. 102 000.-

Fr. 60 000.-

Fr. 442 000.-

Fr. 412 100.-

ASM - Jambe-Ducommun 6a - 2400 Le Locle.

Office des faillites de Neuchâtel

Vente d'un immeuble en construction

Le mardi 20 septembre 1994, à 11 heures au Service des ponts et chaussées, rue Pourtalès 13, salle 203, (au 2e étage), à Neuchâtel. Failli: Mentha René, anciennement à Chézard.

Délégation O.F. Cernier.

CADASTRE DE NEUCHÂTEL

Article 12 443: rue des Battieux, places-jardins de 597 m².

Estimations: cadastre (1986) de l'expert (1994)

3 000.-Fr. 1 240 000.-

Un bâtiment est actuellement en construction, les travaux de finition sont estimés à environ Fr. 115 000 .- . Situation: rue des Battieux 21.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 5 septembre 1994.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Visite: le lundi 5 septembre 1994 à 14 heures précises. OFFICE DES FAILLITES Le préposé: M. Vallélian

A louer au Locle, près du centre,

Feu:

APPARTEMENT 2 PIÈCES

Rénové, cuisine non agencée, salle de bains/douche, cave. Lover Fr. 520.charges et cociergerie comprises. Ø 039/31 42 18.

À VENDRE

SUPERBE VILLA Quartier résidentiel du Locle 170 m² habitable, 2 salles d'eau, agence-

ments modernes et luxueux, cheminée, terrasse, cave, grenier, garage, places de parc, magnifique jardin arborisé. Ecrire sous chiffres M 157-713245 à Publicitas, case postale 151, 2400 Le Locle

Construction

d'immeubles

Police-117

COURTELARY

A vendre dans immeuble neuf. Situation centrée et ensoleillée. Immeuble conçu et créé pour de la PPE, selon les dernières normes en vigueur.

- APPARTEMENTS 3½ PIÈCES ATTIQUE Fr. 189 000.-
- cuisine avec agencement complet;
- colonne de lavage dans chaque appartement;

Isolation thermique et phonique très soignée. **CHAQUE FUTUR PROPRIÉTAIRE**

GESTIFIN sa MÉZIÈRES 021 903 24 45 F. POZZOLI d'immeuble Tavannes -

secours

- grand balcon au sud. Construction et équipement de premier ordre.

L'AGENCEMENT COMPLET **DE SON APPARTEMENT** Pour tous renseignements:

PARTICIPE ET CHOISIT

M.-F. Pozzoli, Ø 032/97 26 42

Ø 038/22 32 47, D. Boillod.

Parcelle 11 591/F - Avenue de la Gare 37, PPE: appartement de 4 pièces, divisé en quatre studios, chacun équipé d'une cuisinette et d'une salle d'eau. Annexe F 1, une cave, surface de 4 m².

Estimation cadastrale (1992) Estimation officielle (1994)

Désignation de l'immeuble divisé en propriétés par étages: Parcelle 3337 - Immeuble locatif et commercial, surface 323 m², divisé en 9 unités en PPE.

AVIS OFFICIEL

de deux appartements

Date et lieu de l'enchère: le jeudi 15 septembre 1994, à 11 heures, à

CADASTRE DE NEUCHÂTEL

Parcelle 11 589/D - Avenue de la Gare 37, PPE: Appartement de

1½ pièce, au premier étage, composé d'une chambre, une cuisine, une

Estimation cadastrale (1991)

Estimation officielle (1994)

Neuchâtel, rue Pourtalès 13 (salle 203 au 2e étage).

Failli: San Rokia SA, à Neuchâtel.

douche-WC, surface indicative: 23 m2.

Office des faillites de Neuchâtel

ENCHÈRES PUBLIQUES

en propriété par étages (PPE)

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du Registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus expressément attentifs à la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une part étrangère

Les appartements mis en vente pourront être visités le jeudi 1 er septembre 1994 à 14 heures sur place.

Renseignements: Office des faillites de Neuchâtel, Beaux-Arts,

OFFICE DES FAILLITES NEUCHÂTEL M. Vallélian

Rédaction

du LOCLE

Tél: 039/31 33 31

Fax: 039/31 33 32

Caire-Lise DROZ

Feu le «Régio»

Enquête

Jean-Claude PERRIN

BRÈVES

Nous avons relaté dans nos

colonnes d'hier le sinistre

qui a fort mis à mal l'immeu-

ble abritant le Café-Restau-

rant du «Régional» des Bre-

nets. Le feu a éclaté pour des

raisons inconnues que l'en-

quête dirigée par des spécia-

listes tentera d'établir. Ceux-

ci tiendront évidemment

compte des déclarations du

gérant de l'établissement qui expliquait, publiquement sur les lieux de l'incendie,

qu'une porte de métal don-

nant accès à l'ex-disco du

second étage (dont l'exploitation a été abandonnée depuis plusieurs mois) avait

été récemment fracturée. D'autre part, il semble bien

que l'hypothèse d'un feu de

cheminée résiste aux premières constatations faites tant par les pompiers que les

experts. Mais ce n'est que

d'ici quelque temps que ceux-ci feront part de leurs

conclusions. (Imp)

Biblio des jeunes Prêt record

Depuis la rentrée

classes, la Bibliothèque des jeunes du Locle enregistre

de nombreux prêts de livres.

Le record de tous les temps a

été réalisé mercredi passé

avec 579 ouvrages emprun-

tés! «On entend tous azi-

muts que les gens ne lisent

plus et que la télévision fait beaucoup de tort, cet en-

gouement prouve le contrai-

re», note Francine Rausa,

une des responsables de

l'établissement. Durant l'année scolaire, toutes les

classes de l'Ecole primaire

de la ville y effectuent une

visite. Cet élément exerce

une influence très positive

sur la fréquentation. L'insti-

tution sera bientôt dotée

d'un système informatique,

lequel simplifiera grande-

ment le travail des bibliothé-

caires. (paf)

Parachutisme: concours de précision d'atterrissage sur le Communal

Les Loclois à l'honneur

«Carreau!» Pour le parachutiste, ce petit mot apparemment anodin est synonyme de succès. En d'autres termes, cela signifie qu'il a réussi à poser le pied en plein milieu d'un cercle jaune de... cinq centimètres de diamètre. Organisée par les Parachutistes des Montagnes neuchâteloises, la deuxième manche d'un concours de précision d'atterrissage s'est déroulée samedi dernier sur les hauteurs du Communal. L'équipe locloise de la Croisette – composée de François Berner, Freddy Zbinden, Michel Desmeules et Jeannot Matthey - a créé la surprise en remportant la compétition devant les équipes civiles et militaires du cadre national.

«Ayant à ma charge la mise sur pied de toute la manifestation, cette victoire est la dernière chose à laquelle je pensais», confie Jeannot Matthey, qui a réalisé trois carreaux de suite. Et d'expliquer ensuite comment se passe un saut de haut vol: «Nous sommes lâchés à 1000 mètres de hauteur. La trajectoire ne doit rien au hasard et



La journée a été ensoleillée de

bout en bout, quand bien même

il a fallu arrêter la compétition

durant deux heures en raison du

vent. Le règlement stipule en ef-

fet que lorsque la vitesse dépasse

sept mètres à la seconde, les

conditions sine qua non ne sont

plus réunies pour faire une

bonne performance. Au terme

des quatre premiers sauts, Jean-

not Matthey s'est retrouvé en

Jeannot Matthey à l'atterrissage

nous n'avons pas le droit à l'er-

reur, surtout lorsque le vent est

de la partie. Certes, il y a une

part de chance. Cependant, une

minuscule faute de positionne-

ment à 100 m du sol est fatale,

car il devient quasiment impos-

ARRÊT DE DEUX HEURES

Au Locle, les 24 participants se

sont déclarés enchantés du site.

sible de rectifier le tir».

Son troisième carreau au terme de la quatrième manche.

(Favre)

tête du classement provisoire. La fatigue de l'organisation aidant, il avoue avoir perdu de sa concentration dans les trois der-

comptabilisé un carreau supplémentaire.

Résultat, il a été devancé par Roger Kaufmann, qui a réalisé cinq carreaux, et Daniel Zanetti pour un écart de huit centime-

niers vols, mais a tout de même

tres! Peu de choses en réalité... Les hommes ont été transportés par un hélicoptère piloté par le champion suisse de ski Silvano Melli. L'après-midi, les spectateurs ont eu l'occasion d'effectuer des baptêmes de l'air. Au total, une quarantaine de vols (soit quelque 160 personnes transportées) ont été accomplis sur l'ensemble de la journée. La finale de ce grand prix appelé «Dead-Center» est agendée au 3 septembre à Sigriswil (BE).

CLASSEMENTS PRINCIPAUX

Equipes. 1. François Berner, Freddy Zbinden, Michel Desmeules, Jeannot Matthey (La Croisette, Le Locle), 59 points; 2. Christian Frei, Hansjörg Baumann, Daniel Zanetti, Michel Renevey (P 94), 78; 3. Alain Grätzer, Thomas Saurer, Ruedi Salzmann, Roger Kaufmann (Scott Swiss), 81.

Classement individuel après quatre manches. 1. Jeannot Matthey (La Croisette), 3 carreaux/2 centimètres; 2. Roger Kaufmann (Scott Swiss), 3/2; 3. Freddy Zbinden (La Croisette), 2/3; puis: 13. Michel Desmeules (La Croisette), 0/24; 15. François Berner (La Croisette), 1/30. Classement individuel après sept sauts. 1. Roger Kaufmann (Scott Swiss), 5 carreaux/4 centimètres; 2. Daniel Zanetti (P 94), 4/9; 3. Jeannot Matthey (La Croisette), 4/17; puis: 8. Freddy Zbinden (La Croisette), 2/13; 12, Michel Desmeules (La Croisette), 1/29; 13. François Berner (La Croisette), 1/34.

La REGA a dû intervenir hier en fin d'après-midiognilité au a

Terrible collision au pied du Crêt



Hier en fin d'après-midi, à 17 h 25 plus précisément, une automobiliste locloise, Mme R. I. circulait en direction de La Chaux-de-Fonds sur la piste de dépassement du Crêt-du-Locle. Pour une raison que l'enquête tentera de déterminer elle a perdu le contrôle de son véhicule et a embouti une voiture, conduite par M. P.-L.

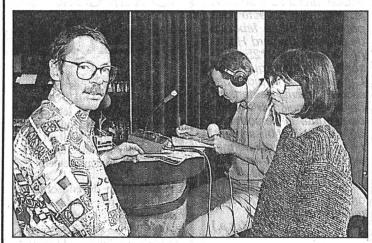
M. de Morteau, qui descendait la côte. Le choc fut extrêmement violent. Les deux voitures ont terminé leur course sur le versant nord de la chaussée. Blessés, Mme R. I. ainsi que le passager de son véhicule, M. R. I. ont été conduit par ambulance à l'Hôpital du Locle.

Quant au conducteur de la voiture mortuacienne, (sorti de son véhicule par les moyens de désincarcération), il a été emmené au CHUV de Lausanne par un hélicoptère de la REGA appelé sur les lieux. Les forces des polices locales et cantonales du Locle et de La Chaux-de-Fonds ont été mobilisées. Cet accident a, par ailleurs, occasionné quelques perturbations du trafic, notamment dans le sens est-ouest, une déviation par les Monts dès la hauteur du Crêt-du-Locle a été mise en place.

(jcp - photo Impar-Perrin)

Les gens d'ici à la Radio romande

La ville sur les ondes



Attention, ca va commencer.

Au micro, Marie-Claude Zagrodnik (à droite) et notre confrère Jean-Claude Perrin. (Impar-Droz)

Un ministudio de la Première de la Radio romande était monté au premier étage du Casino, hier après-midi, dans le cadre de l'émission «Permis de séjour». Au micro, les journalistes Jean-Luc Lehmann et Marianne Aerni, et les invités locaux, soit Marie-Claude Zagrodnik, programmatrice du festival des Promos et notre confrère Jean-

Après une intervention de René Déran sur le Festival des découvertes et quelques minutes humoristiques sur le Musée d'horlogerie, place, à 17 h 30 top chrono, au minijournal, entièrement local. Les sujets évoqués par notre confrère ont été éminemment d'actualité: le Casino, beaucoup plus cher que prévu mais bel outil de travail également; les travaux de la Croisette, en attendant une vraie voie d'évitement; le saut à l'élastique, pour l'instant stoppé; une brillante saison culturelle, pour laquelle la commune s'investit financièrement, nonobstant la crise; mais aussi le naufrage de la Navigation sur le lac des Brenets, qui serait dramatique pour

toute la région.

Pour sa part, Marie-Claude Zagrodnik a évoqué sa passion pour la musique, son amour du Sénégal, «un mot magique qui me faisait rêver». Priée de répondre en direct à plusieurs questions posées dans la rue, elle a notamment dû se prononcer sur la caractère du Loclois. Alors? «Il a l'air un peu bourru, mais il s'ouvre très vite et il est chaleureux». Comme carte de visite, on peut faire pire. (cld)

Une langue graphique et pratique Claude Perrin.

Voulez-vous apprendre à parler chaque étape du fonctionne-Grafcet ou Gemma? Ce sont des ment de la machine. Les dia-

Machines: cours de technique de commandes

langages - graphiques - fort pratiques, enseignés à l'ETLL dans le cadre de la formation continue, destinés aux mécaniciens, électroniciens, ingénieurs, opérateurs ou techniciens, voire aux psychologues du travail, bref à tous les acteurs impliqués dans la vie de la machine, désireux d'améliorer la qualité et le rendement de leurs entreprises... et de diminuer le stress des collaborateurs.

Les constructeurs de machines donnent encore trop souvent par oral leurs instructions aux automaticiens. Or, «Grafcet» peut être un langage commun à chaque intervenant. Il décrit

grammes établis à partir de Grafcet constituent un outil d'information et de communication très efficace dans l'établissement du cahier des charges de la machine, sa conception, sa maintenance, la programmation du système de commande...

Quant au langage «Gemma» (soit Guide d'étude des modes de marche et d'arrêt), il permet de décrire les modes de fonctionnement d'une machine sur une simple feuille A4. Utilisé comme une check-list, Gemma propose tous les états possibles d'une machine et permet ainsi au client de déterminer précisément ce dont il a besoin.

Ces deux langages, sorte d'espéranto pour les techniciens, seront enseignés sous forme d'un cours intitulé «techniques de commande» dès le 8 septembre à l'ETLL, à raison de 44 périodes (11 leçons de 4 périodes) les jeudis soir. Ce cours est organisé en collaboration avec l'ETLL, François Klaye, responsable du Centre d'appui électronique, et Pierre-André Maire, du Centre CIM. A préciser que Grafcet et Gemma sont maintenant enseignés aussi bien aux étudiants de l'ETLL que de l'EICN. Autant dire que c'est un domaine d'avenir. (cld)

 Inscriptions jusqu'au 31 août à l'ETLL, tél. 34.11.95.

NAISSANCE

RAFAËL a la grande joie d'annoncer l'arrivée de sa petite sœur

SABINE

née le 23 août 1994

Les heureux parents: Ann et Markus **TOBLER - VUILLEUMIER**

> Primevères 20 2400 Le Locle

157-501434

AGENDA

Piscine du Communal Swimathon

La Société suisse de sauvetage et le club Le Locle Natation organisent leur traditionnel Marathon de natation dimanche 28 août de 9 h à 19 h à la piscine du Communal. Les inscriptions ont lieu sur place. Le but dudit marathon, c'est de tester ses limites en nageant dans son style préféré, en une ou plusieurs étapes, durant toute la journée. Les participants peuvent recevoir des médailles de bronze pour 1000 mètres, d'argent pour 2000 mètres et d'or pour 3000 mètres. (Imp)

Rédaction

du HAUT-DOUBS

Tél: 81 64 03 80 Fax 81 64 21 08

Alain PRETRE

Roland VERY

Dominique INGLADA

Braderie contestée

BRÈVES

Trente-six commerçants de

Maîche contestent, dans

une pétition adressée à

l'association pour la pro-

motion de Maîche, l'orga-

nisation aujourd'hui d'une

braderie. Les signataires invoquent la baisse de chiffre d'affaires induite par

le fait que les étalages des exposants non sédentaires

rendent l'accès à leurs ma-

gasins difficile. Les 36 pro-

testataires demandent que

ce type de manifestation

soit organisée le dimanche,

Un début d'incendie s'est

déclaré hier à 13 h 30 dans le silo de collecte des

poussières de la fabrique

de cadrans Bernard Haen-

ni, employant 125 per-

sonnes à Charquemont.

L'intervention rapide des

secours a évité l'extension

du foyer, mais par mesure

de sécurité le personnel a

dû quitter l'établissement.

Le travail reprendra norma-

lement lundi, les installa-

tions sinistrées - les dégâts

se montent à 100.000 FF

environ – devant être répa-

Société mortuacienne

Le représentant d'une so-

ciété horlogère mortuacienne qui avait échangé

sa collection de montres

contre de l'héroïne a été

condamné mercredi à deux

ans de prison, dont une

année ferme. Fin 1993, ce

jeune Vosgien décidait d'aller refaire sa vie à Ma-

dagascar. Il lui fallait vite

trouver une importante

somme d'argent pour s'exiler aux antipodes. Aussi décidait-il de négo-

cier la collection de mon-

tres que lui avait confiée la

société FCHP, estimée à 140.000 FF. Il échangeait

ces pièces contre de l'hé-

roïne à des trafiquants hol-

landais, avant de simuler

une agression et le vol du

stock sur la route du Valda-

hon. Mais les gendarmes

de cette ville n'ont pas cru

à son histoire et l'ont

confondu. Il comparaissait

hier devant le Tribunal cor-

rectionnel de Besançon

avec sa femme, son frère et

une amie qui l'avaient aidé

(p.sch)

à monter ce stratagème.

(pr.a.)

rées immédiatement.

Correctionnel

ou les jours fériés. (pr.a.)

Charquemont

Feu à l'usine

Denis ROY

Maîche

Etape du 6e Tour du Doubs au pays de la saucisse

Le vélo roi à Morteau

La 6e édition du Tour du Doubs cycliste, partie depuis jeudi, faisait étape hier à Morteau. Cette épreuve, organisée par les deux clubs du Haut-Doubs, les vélo-clubs de Morteau et Pontarlier, est inscrite au calendrier national et figure parmi les plus grandes épreuves françaises du cyclisme amateur.

L'édition 94 ne déparera pas au palmarès sur lequel figurent les noms de Vivien, Gouvenou et Currit, entre autres. Dix-huit équipes de 5 coureurs représentant les plus grands clubs français, de même qu'une équipe allemande et une équipe italienne, se sont élancées sur les routes du Doubs. La première étape qui partait de Nommay, dans la ré-gion de Montbéliard, pour rejoindre Arc et Senans avait permis à 30 coureurs de prendre position. Le Franc-Comtois du CC Etupes Jérôme Gannat a remporté l'étape.

Les choses sérieuses ont véritablement commencé hier avec la deuxième étape qui conduisait les coureurs dans le Haut-Doubs, après avoir franchi quatre grosses difficultés classées en première catégorie. Dès le départ, Christophe Ballet embal-



Inscrite au calendrier national

Une des plus grandes épreuves françaises du cyclisme amateur.

lait la course et franchissait en tête la première difficulté, à sa-Mouthier-Hautepierres. L'air des sapins n'a hélas pas favorisé les coureurs mortuaciens qui ont eu bien du mal, hormis Christophe Fournier, à tirer leur épingle du jeu.

MALGRÉ LES ITALIENS

La seconde partie de l'étape a permis à 11 coureurs d'émerger d'un lot très relevé. Les routiers Prada, annoncé dans l'équipe professionnelle Gewiss, ont profité des montées du Crêt Monniot, au-dessus de Gilley, et de la montagne de Spes, au-dessus de Montbenoit, ainsi que de la côte des Arces, au-dessus de Morteau, pour marquer leurs empreintes.

C'est néanmoins Pascal Peyramaure, du CA Mantes la Ville, qui devait remporter cette deuxième étape, après avoir faussé italiens, parmi lesquels Luca compagnie à ses 10 compagnons

d'échappée à 29 km de Morteau. Cet ancien coureur professionnel de l'équipe Z prenait 1'05' d'avance et c'est Fabrice Gougot de la sélection du Lyonnais qui endossait le maillot jaune. Les deux futures étapes, qui emprunteront les routes du Haut-Doubs autour de Pontarlier, s'annoncent passionnantes et les amateurs de cyclisme, particulièrement gâtés ces derniers temps, devraient être nombreux au bord des routes. (rv)

Besançon: affaire des marchés publics du Doubs

Union des consommateurs tranchante

L'Union fédérale des consommateurs (UFC-Que Choisir) vient d'adresser deux lettres ouvertes au préfet du Doubs et au garde des sceaux sollicitant leur vigilance sur l'affaire des marchés publics du département.

L'organisation de consommateurs ne fait pas dans la demimesure lorsqu'elle évoque l'épineux dossier de l'attribution des marchés publics à l'instruction depuis 5 ans. Ses militants «s'étonnent» de la tournure judiciaire des événements, se déclarent «interpellés» quant à la larités auraient été commises rigueur de la gestion des deniers publics et parlent même Et de citer des «attributions

de «disfonctionnements de la justice».

En préambule des deux lettres ouvertes adressées mercredi au préfet du Doubs et au garde des sceaux, l'UFC rappelle que son objet est «la dé-fense des intérêts des consommateurs - usagers - citoyens contribuables. C'est dans ce cadre que nous avons l'honneur de vous solliciter». Ils se réfèrent ensuite aux informations diffusées depuis quelques mois dans la presse nationale et locale selon lesquelles des irrégudans le département du Doubs.

deaux, disparition de mobi-

DISFONCTIONNEMENTS **DE LA JUSTICE**

Dans la lettre adressée au ministre de la justice, l'UFC écrit: «Nous sommes surpris que certains classements sans suite aient pu avoir lieu. Nous som- moyens de contrôle mis en œuprocureur de la République la Chambre régionale des puisse annoncer un non-lieu comptes afin d'enquêter sur avant la fin de l'instruction... l'affaire.» Outre l'indépen-Nous voulons par la présente dance dont bénéficie cette instiattirer votre attention sur ces tution, ses conclusions ont faits que nous considérons

préférentielles de marchés, ca- ments de la justice, institution qui doit être et demeurer un garant essentiel de la démocra-

La présidente de l'UFC, Monique Bisson, s'adresse également au préfet: «Toutes ces informations nous interpellent quant à la rigueur de la gestion des deniers publics et sur les mes aussi étonnés que M. le vre». Elle lui demande de saisir l'avantage d'être publiques» comme des disfonctionne- conclut-elle. (p.sch)

La Libération selon le Franc-Montagnard

Les Allemands quittent Goumois

Il y a 50 ans, les Allemands quit- FF par la résistance pour avoir taient Goumois France pour se retirer sur Saint-Hippolyte. Et le drapeau tricolore de flotter à nouveau au bout du pont. Il est curieux de constater que cette date coïncide avec celle de la libération de Paris. Tiré du «Franc-Montagnard» de l'époque, voici le résumé de ces journées histori-

Edition du samedi 26 août

Morteau est tombé aux mains des FFI, ainsi que Villers-le-Lac et Le Col-des-Roches. Les Allemands se sont rendus. Une première attaque du maquis s'est portée sur Pontarlier. Le journal relève qu'un industriel suisse, propriétaire d'une usine à Pontarlier, a été frappé d'une

effectué un travail commandé par les Allemands. Cet industriel se trouverait dans une situation délicate car les Allemands lui doivent cinq millions de FF... Le même jour, à Goumois, trois soldats allemands ont traversé le Doubs à la nage. Deux sont d'origine polonaise, le troisième vient de Berlin. Ils ont été conduits à l'intérieur.

Edition du mardi 29 août

Sous le titre «Le drapeau tricolore flotte sur Goumois», le journal rapporte que les Allemands se sont retirés le vendredi précédent sur Saint-Hippolyte. Le même soir, des jeunes venus de Damprichard et Charmauvillers, aidés par les gars de Gouamende de quatre millions de mois, ont fait disparaître les bar-

ricades dressées sur le pont et ils ont hissé le drapeau français avant d'entonner la Marseillaise. Des pétards et fusées ont été tirés. Le dimanche 27 août, une colonne de six voitures est arrivée dans la cité du bord du Doubs. C'était les FFI. La population a gagné la rue et une manifestation aussi émouvante que spontanée s'est déroulée. L'émotion a gagné la rive suisse du Doubs.

Edition du jeudi 31 août

Le camp de réfugiés des Enfers recense 130 Italiens et 30 Hollandais. Ils sont occupés à faire sauter des troncs et à drainer 41 hectares de terrains marécageux au nord de Montfaucon, où l'on pense récolter par la suite 300 tonnes de pommesde-terre...

Edition du mardi 5 septembre

Contrôlé par les Français, Goumois est calme. Mais on craint la venue des Russes qui se conduisent comme des sau-vages. 150 d'entre eux ont mis Pont-de-Roide en coupe réglée, pillant largement la cité.

On notera enfin que l'armistice a été un moment de joie pour beaucoup mais aussi de peine pour d'autres. Claude Brichoux, caissier communal de Goumois depuis 35 ans, était alors jeune enfant. A la sonnerie du carillon de la libération, il pleurait à chaudes larmes. Son père, engagé dans l'armée française, n'avait pas donné signe de vie depuis cinq ans. Il ignorait qu'il était encore interné dans un camp en Tchécoslovaquie...

Maîche: 45e Fête du cheval

Cavaliers du risque

La 45e Fête du cheval de Maîche, la plus ancienne de Franche-Comté, a invité les «Cavaliers du risque» pour son édition du dimanche 28 août après-midi.

Cette manifestion équestre débutera le samedi 27 août à 9 h par le traditionnel concours hippique (saut d'obstacles) au stade des Tuileries. Une bonne centaine de cavaliers, pour la plupart du grand est de la France, sont engagés dans cette épreuve comportant deux séquences particulièrement rele-

De fait, le dimanche en fin de matinée, puis à 17 h, les concurrents aborderont un parcours très technique conférant aux passages de haies et autres obstacles un label national. Deux cent trente parcours sont prévus à ce concours hippique qui reste naturellement une affaire de spécialistes.

Le grand public est attendu surtout le dimanche à partir de 14 h, pour trois heures de fête équestre. Les courses rurales de poneys montés, trotteurs, chevaux de selle au galop, rythmeront ce rendez-vous avec «la plus noble conquête de l'hom-

Entre chaque phase, les Cavaliers du risque prendront le relais pour présenter des numéros de voltige et de cascades (passage du feu, cavaliers évoluant debout, cracheurs de feu...). Ces trois cavaliers et leurs montures viennent du Premier plateau, près de Tarcenay. Au berceau du cheval comtois, les solides juments auront naturellement une place de choix dans ce programme riche en attractions et en émotions.

Lors des courses rurales, les chevaux de trait feront déjà une première apparition à l'occasion d'une spectaculaire course attelée en flèche puis, en fin d'après-midi, ils reviendront au galop montés à cru pour le tiercé réunissant pas moins de dixhuit bêtes. A noter que le parcours hippique de cette fête du cheval organisée par la Cravache du plateau sera fleuri par Joseph Perriot-Comte, horticulteur à Maîche. (pr.a.)

Charquemont

Hommage à un résistant

La mémoire du commandant Rémond, l'un des principaux animateurs du groupe de résistants «Doubs Nord», sera honorée le dimanche 28 août à Charquemont par la pose d'une plaque commémorative sur sa maison natale au 2, Grand Rue. La cérémonie dédiée à ce libérateur du plateau de Maîche-Le Russey débutera à 9 h 30 avec le rassemblement de toutes les sections de combattants, du Conseil municipal, de personnalités et de la population.

Une heure plus tard, la Philharmonique et la Démocrate ouvriront la cérémonie, puis la plaque commémorative sera dévoilée et suivront diverses allocutions avant l'interprétation du Chant des partisans. Les participants se rendront ensuite au monument aux morts, où une gerbe sera déposée après quoi un vin d'honneur sera servi à la mairie. En cette circonstance, la mairie accueillera une exposition de documents sur la période 1940-1944, que le public pourra découvrir le dimanche 28 août de 14 à 18 h. (pr.a.)



Samedi 27 août de 10 à 17 heures

Le Centre Les Perce-Neige – Les Hauts-Geneveys

vous invite à partager «un jour de fête à la belle époque» lors de sa

Brocante

Parking aux Gollières: bus navette

Paella - Grillades, etc.

Animation



OFFRES D'EMPLOI

Nous engageons **Ferblantier** CFC et sanitaire

Installateur-Prenez contact avec A. Martinez.



© 039/23 63 83 31, av. L.-Robert La Chaux-de-Fonds

URGENT! Atelier de polissage J. Miranda

préparateur et un polisseur sur boîtes or et acier.

présenter ou téléphoner au 039/28 22 30. Alexis-Marie-Piaget 71 La Chaux-de-Fonds.

L'annonce, reflet vivant du marché Nous recherchons

MAÇONS + AIDES

Appelez A. Martinez.

ADIA

Ø 039/23 63 83 31, av. L.-Robert La Chaux-de-Fonds

Injection plastique Fabricaion de moules

CH-2733 Pontenet

engage pour son atelier d'injection de matières syn-

ingénieur ETS en mécanique

(option matières synthétiques de préférence).

Cette personne s'occupera de la production d'une douzaine de presses, de la qualité des pièces produites et du respect des délais de livraison. Travail en étroite collaboration avec la direction et équipe de dix employés à diriger.

Les candidats correspondant au profil peuvent prendre contact par téléphone au 032/92 12 66 ou faire parvenir un dossier à TANA SA, service du personnel, 2733 PONTENET.

Avec sûreté un avenir prometteur.

Berner pour les pros et les pros pour Berner. Berner est très réputé dans tout le marché européen pour sa technique de fixation dans le secteur automobile et du bâtiment. La qualité nous apporte le succès et nos prestations en sont la mesure.

Nous cherchons un

conseiller de vente

Région: La Chaux-de-Fonds

de formation artisanale ou commerciale, déterminé et ambitieux, aimez le contact, entre 25 et 40 ans, apte à comprendre les problèmes techniques et aimez la vente.

Nous offrons

une formation adéquate, salaire fixe, commission sur le chiffre d'affaires, prime de prestation, dédommagement des frais, voiture d'entreprise aussi pour usage privé.

Vous et nous

Chez Bernal vous avez un avenir prometteur. Si vous voulez contribuer à notre succès, envoyez-nous votre postulation ou appelez-nous:

니 BERNAL AG/SA

Une entreprise du groupe BERNER

Kägenstrasse 8 CH-4153 Reinach Tel. 061/715 93 21 Madame Kestenholz

3-1986-10/4x4

10011

BOÎTES OR, ARGENT ET ACIER BRACELETS OR ET ACIER CRÉATIONS DE MODÈLES RÉSERVÉS

CEC, société de production de boîtes et bracelets de montres CARTIER et EBEL, située à La Chaux-de-Fonds, souhaite renforcer son équipe par l'engagement d'un

CHEF COMPTABLE

Dans cette fonction, vous serez rattaché au directeur financier de la société.

Vos tâches principales seront les suivantes:

- diriger une équipe de quelques personnes en assurant l'organisation et la gestion de la comptabilité financière et analy-
- établir le budget, la consolidation des résultats et la gestion de la trésorerie.

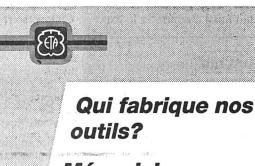
Le profil idéal que nous recherchons doit répondre aux critères ci-dessous:

- être titulaire, ou en phase de préparer un diplôme fédéral de comptable, prétendre d'une expérience industrielle de quelques années et maîtriser les outils informatiques.

Vos qualités d'organisateur, de rigueur, de leader et de motivateur représenteront un atout supplémentaire.

Notre société offre les prestations et les avantages sociaux d'un grand groupe moderne.

Vous pouvez envoyer vos offres de services manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae à l'adresse suivante: CEC SA. à l'attention de G. Boissenin, Numa-Droz 163-165, 2300 La Chaux-de-Fonds. Nous sommes également à disposition pour tout renseignement complémentaire au numéro de téléphone 039/23 42 23.



Mécanicien outilleur

Pour notre usine à Corgémont nous cherchons personne expérimentée avec CFC pour la fabrication d'outillage pour pièces d'horlogerie.

Contactez Richard Weber, responsable de l'usine de Corgémont, tél. 032 / 97 15 61. ETA SA Fabriques d'Ebauches, 2606 Corgémont

Réussir sur les marchés internationaux de l'horlogerie et de la microélectronique exige de s'atteler aux tâches les plus diverses. Vous avez les aptitudes requises pour nous aider à les réaliser. Appelez-nous

BUREAUTIQ INFORMATIQUE

Nous engageons un collaborateur

vendeuse / vendeur

apprentissage avec qualifications de vente en bureautique-informatique;

- âgé de 24 à 40 ans;

- sérieuse, bonne présentation et références; - aimant prendre des responsabilités.

Si vous cherchez:

- une place stable et un travail indépendant: - une formation permanente;
 - une ambiance de travail agréable;
- salaire et avantages sociaux intéressants;
- envoyez votre offre manuscrite avec curriculum vitae, copies de certificats à:

TIBO SA

Monsieur René Sigrist Directeur, case postale 21 2304 La Chaux-de-Fonds

Publicité intensive, Publicité par annonces

VORPE ENGRENAGES SA

mécanicien de précision

pour l'entretien de machines-outils.

Connaissances en électronique souhaitée. Votre offre et documents usuels sont à envoyer à:

VORPE SA 2605 Sonceboz-Sombeval Ø 032/97 18 23, interne 15/12.

6-12095



Nous sommes une petite fabrique d'horlogerie de la région biennoise comptant une trentaine de collaborateurs et collaboratrices.

Nous fabriquons et distribuons dans le monde entier la montre HERMES Paris équipée, en majorité, de mouvements ETA à quartz et automatiques.

Nous cherchons pour entrée immédiate ou à convenir

HORLOGER COMPLET (technicien horloger)

Vous êtes intéressé?

Ecrivez-nous ou téléphonez tout simplement! Monsieur J.-P. Guenat se fera un plaisir de convenir d'un entretien avec vous.

LA MONTRE HERMES S.A.

35, route de Port, case postale 698 2501 BIENNE, Ø 032/25 51 91

6-528100

chef(fe) du service comptable

Nous désirons engager pour notre siège central, à Marin

Sous la direction de la cheffe du département des finances, vous serez responsable de la gestion du système comptable et dirigerez une équipe d'une dizaine de collaborateurs. Vous accomplirez les tâches suivantes:

- tenue de la comptabilité générale et analytique;
- exécutions d'opérations financières;
- planification financière à court terme; - établissement des clôtures mensuelles et annuelles;
- collaboration avec le contrôle de gestion pour le contrôle budgétaire et le système d'information. Vous vous sentez à l'aise dans un environnement

informatique, gros système et micro-informatique. Vous possédez de solides connaissances d'allemand. Vous êtes en possession du brevet fédéral de comptable, vous aimez prendre des initiatives et avez un esprit

adressez vos offres de services accompagnées d'un curriculum vitæ et des copies de certificats à Société coopérative MIGROS NEUCHÂTEL-FRIBOURG, service du personnel, case postale, 2074 Marin.



165-

VIDEOTEXT * 4003#

SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE MIGROS NEUCHÂTEL-FRIBOURG TÉL. 038 358 111, 2074 MARIN

Rédaction

Rédaction

de NEUCHÂTEL

Tél: 038/21 26 08

Fax: 038/21 38 34

du VAL-DE-RUZ

Tel: 038/21 26 03

Fax: 038/21 38 34

VAL-DE-TRAVERS

Tél: 038/61 38 77

Fax: 038/61 36 82

AGENDA

Jardin de circulation

La direction de la police de

Neuchâtel organise une journée d'information sur le

«Jardin de circulation», au-

jourd'hui, de 8 à 12 h, à l'est

de la halle Panespo. Afin

d'accroître la sécurité des jeunes usagers de la route et de leur faire prendre

conscience des dangers qui existent dans le trafic, les

enfants de huit à douze ans

pourront tester leurs apti-

Les Hauts-Geneveys

de la belle époque

Aujourd'hui, c'est la fête au

Centre des Perce-Neige des

Hauts-Geneveys. Dès 10 h:

vente de jeux, roue aux mil-

lions, carrousel, cracheur de

feu, repas et brocante.

L'animation musicale sera

assurée par l'orchestre New

Orleans'shock hot Stom-

pers et la chanteuse Su-

zanne Sprecher tandis que

le peintre Aloys Perregaux,

de Villiers, dédicacera l'af-

Demain, le fans'club Didier

Cuche organise sa première

grande sortie. Dès 10 h, à

Dombresson, les plus te-

méraires partiront en vélo

de montagne pour monter aux Planches (chez Pierre

Amez-Droz) où un pique-

nique aura lieu. Les moins

sportifs rejoindront le grou-

pe en voiture. Les per-

sonnes intéressées à adhérer à ce joyeux club, destiné

à soutenir le jeune skieur

Didier Cuche, sélectionné

en cadre B de l'équipe na-

tionale, sont cordialement

invitées à venir boire le

verre de l'amitié offert sur

place dès 11 h 30. (comm)

Aujourd'hui, Môtiers sera

en liesse. Môtisans et Val-

Ionniers ne manqueront pas

le rendez-vous donné par

l'Harmonie à l'occasion de cette 16e vente-kermesse

et fête villageoise. La place

de la Gare sera animée dès

8 heures. Toute la journée,

chacun y trouvera son

compte avec des stands

bien garnis. L'animation

musicale sera assurée par

l'Harmonie. Dès 20 heures,

la soirée se poursuivra avec

l'orchestre Les Gazouilles

qui mènera le bal en plein

air. (Ir-mdc)

Vente-kermesse

Môtiers

(comm)

fiche de cette kermesse.

Les Planches

du fans'club

Le pique-nique

tudes. (comm-at)

La fête

Rédaction du

Neuchâtel



Mise à feu d'une meule à charbon à Colombier

Tradition perpétuée

La Commission forestière du IIe arrondissement a procédé hier soir à la mise à feu d'une meule à charbon au bas de l'allée des Bourbakis,

à Colombier. L'opération a été dirigée par un ancien charbonnier des Marches, en Italie. Le savoir-faire est sauf!

A première vue, la meule ressemble plus à un banal tumulus qu'à une construction savamment érigée. Sous sa chape de «poussier», une terre contenant des restes de charbon de bois, elle recèle pourtant une cheminée et deux étages et demi de rondins de chêne et de foyard, couverts de branches de sapin et de feuilles pour assurer l'étanchéïté nécessaire.

Pourquoi cette meule à Colombier, alors que le charbon de bois, produit de manière industrielle dans des fours en fer, pullule sur le marché?

«Pour perpétuer une tradition et ne pas perdre un savoir-faire» a expliqué hier soir Milan Platcha, inspecteur des forêts du IIe arrondissement, en rappelant

qu'une expérience semblable avait été menée il y a dix ans à Chambrelien.

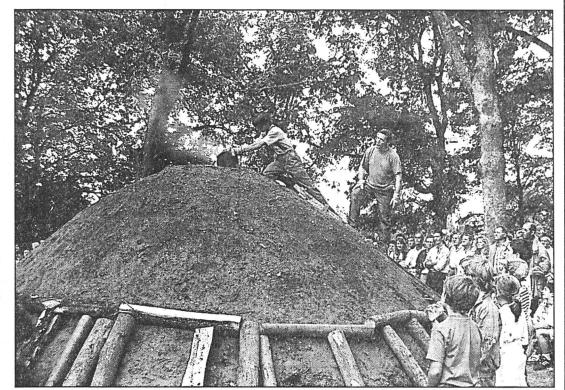
UN ENNEMI: LE VENT

Giuseppe Pecorelli, qui a exercé le métier de charbonnier durant vingt ans à Pesaro, en Italie, a dirigé la construction de l'ouvrage. Il ne craint pas la pluie, mais le vent: «C'est le pire enne-mi de ce genre d'entreprise», commente-t-il. Pour «casser» le Joran, qui risque de souffler sur la meule, des paravents ont été préparés.

Trente stères de bois vont ainsi se carboniser lentement (le bois contient 50% de carbone), un procédé chimique obtenu à partir de 280° de température et qui, s'il est correctement mené, devrait donner 2,5 tonnes de charbon de bois, «d'une qualité nettement supérieure à celle qui est produite industriellement», affirme Giuseppe Pecorelli. Un produit qui sera vendu au public samedi 3 septembre, après une semaine de transformation du bois dans la meule.

DORMIR SUR PLACE

Durant toute l'opération, le feu doit être constamment alimenté par les forestiers qui vont dormir sur place. Les responsables auront aussi à contrôler la car-



Le charbon de bois sera vendu dans une semaine.

(Henry)

bonisation en la modulant grâce en vente du charbon de bois, des à des trous d'aération.

Chaque soir, jusqu'à la mise

animations et démonstrations particulières sont proposées par les forestiers qui ont aussi érigé une buvette avec vue sur la

Centenaire des TN fêté aujourd'hui

Neuchâtel centre de plaisirs

Oyez braves gens! Les transports publics du Littoral neuchâtelois (TN) fêtent leur centenaire avec la collaboration de la ville et des communes actionnaires. Une grande fête populaire se déroule aujourd'hui à Neuchâtel et les transports sont gratuits. Sur toutes les lignes!

Passionnés de technique, d'informatique, d'histoire. voyages nostalgiques, de projets d'avenir ou de rires et de jeux: rendez-vous au dépôt de l'Évole des TN. Une navette formée de véhicules historiques assure la liaison depuis la place Pury. La formation, appelée «Le Britchon», circulera régulièrement entre Neuchâtel et Colombier durant les deux week-ends suivants et le week-end du Jeûne.

Les portes ouvertes organisées par les TN ne sont qu'un volet de la fête, mais que de dé-

couvertes! Programme informatique pour établir les horaires (distribution à chacun de l'horaire concernant son arrêt), véhicules tels que ceintreuse et arroseuse, pièces particulières (carrosserie, châssis, électronique, tachygraphes, prises de courant, etc), démonstration des études de réseau, films et simulateur de conduite où le public peut essayer ses talents en tra-versant l'actuelle rue du Seyon...

Une exposition d'architecture marque également la fin des travaux de rénovation du hangar. un bâtiment construit en 1902 par Léo Châtelain. Un restaurant et un concours ont encore place dans le bâtiment. A l'extérieur, une remorque de la poste émet les documents chers aux philatélistes. Les visiteurs découvriront également la maquette du futur funiculaire La Coudre-Chaumont. Les nouveaux véhicules, qui seront mis

en service en juin 1995, offriront une vue panoramique.

Onze communes, sur les treize actionnaires, participent à la voie TN avec des stands disséminés dans la zone piétonne (Valangin avait déjà une fête à organiser et Saint-Blaise, la commune bénéficiaire de la ligne centenaire! a refusé sa participation). Une exposition des TN se tient aussi au péristyle de l'Hôtel de Ville.

Neuchâtel fête parallèlement la fin des travaux de la zone piétonne avec le baptême d'une petite place. Les commerçants de Pro Neuchâtel organisent notamment le traditionnel Festival international des animateurs de

Chère la fête? Que les contribuables se rassurent, les TN ont obtenu le soutien de très nombreux sponsors dont la générosité permet la couverture des frais.

Place de la Gare devant le législatif de Neuchâtel

La soucoupe restera

Le «galet» du parking de la gare, plus connu sous le patronyme de soucoupe en raison de son aspect verdâtre, ne reprendra pas le chemin des airs. C'est, en substance, la réponse que le Conseil communal de Neuchâtel donne au Parti socialiste qui s'en était ému par le biais d'un postulat.

L'aménagement de la place de la Gare ouest n'a pas été une réussite aux yeux des socialistes du chef-lieu qui l'ont fait savoir en déposant un postulat deman-dant d'étudier une modification de l'aménagement actuel vieux de trois ans. Principal objet de la discorde: le «galet», excrois-sance verdâtre qui sert d'entrée et de sortie au parking souter-

Le rapport de l'exécutif sur le sujet, qui sera débattu le 6 sepnas intervenir d immédiat fonctionnement général de la au développement de la ville. Place est bon. Si l'effet de masse Action des squatters, aide aux du «galet» est certes mal ressenti par certains, toute modification sont encore au menu du Conseil entraînerait des coûts dispro-

portionnés, estime l'exécutif. Les variantes étudiées oscillent en effet entre 400.000 et 600.000 francs. Enfin, une réflexion d'ensemble est actuellement menée sur le secteur Gare/Crêt-Taconnet dont les conclusions pourraient conduire à une revalorisation du site en est de la gare. Cela d'autant plus que la construction du bâtiment de l'Office fédéral de la statistique déplacera le centre de gravité des activités à cet endroit.

En demandant de classer le postulat, l'exécutif s'engage toutefois à réexaminer l'opportunité d'interventions ultérieures en cas de modification des bâtiments de la gare ou d'extension du parking.

CIRCULATION DES BUS

Au cours de la même séance le tembre prochain, propose de ne législatif aura à se pencher sur la Pour le Conseil communal, le ainsi que sur la politique d'aide chômeurs, crèches et racisme général. (cp)

Boudry: Musée de la vigne et du vin

Santé les parasites!

tion du Musée de la vigne et du vin, à Boudry.

En remontant le temps, on dé-

couvre qu'aux véritables chasses organisées dans les vignobles au XVIIIe siècle succède l'ère des poisons: sel d'arsenic ou nicotine (diluée dans l'eau) pour éliminer les vers de la vigne.

Avec l'apparition des maladies cryptogamiques, mildiou et oidium, les traitements s'affinent: «La vigne souffre, souffrons la vigne!», clame Daumier dans ses caricatures. On bricole alors des sulfateuses. Puis débarque la catastrophe: le phylloxera. L'insecte est si virulent que la vigne risque d'en mourir:

Les parasites en tout genre sont à Neuchâtel, dès 1877, on arau centre de la nouvelle exposi- rache les ceps, on délimite les zones infectées. Le vignoble sera reconstitué par greffes de plants américains résistants.

> Objets insolites, superbes planches d'époque en couleurs et petits textes retracent ainsi la longue lutte de l'homme contre les parasites qui nuisent à son vin. Mais, sous forme de clin d'œil, l'expo rappelle, en fin de compte, que l'homme, multiplié à 5,6 millions d'exemplaires, est sans doute le parasite le plus commun de cette bonne vieille Terre. Santé les parasites! (se)

> «Parasites...», Musée de la vigne et du vin, Boudry. Exposition ouverte jusqu'en mars 1995, du jeudi au dimanche, de

Val-de-Travers

Comptoir inauguré

La 17e édition du Comptoir du

Val-de-Travers s'est ouverte hier soir à la halle polyvalente de Belleroche à Fleurier aux sons de l'Union instrumentale. Une septantaine de stands proposent jusqu'au 4 septembre un vaste échantillonnage de produits, représentatifs d'un superbe dynamisme susceptible de faire la nique à la morosité économique actuelle. L'hôte d'honneur de cette manifestation est l'Association cantonale des plâtrierspeintres. Lors d'une brève partie officielle, les orateurs — dont le conseiller d'Etat Francis Matthey - ont vanté les mérites d'une manifestation pas uniquement faite pour proposer des affaires, mais pour tisser et affermir des liens, pour réaffirmer son appartenance à un coin de pays. Le Comptoir est ouvert tous les soirs en semaine de 19 à 22 h, le 2 septembre de 18 à 22 h, les 27 et 28 août, ainsi que le 3 septembre de 14 à 22 heures.

Couvet: projet de la Combe-Bertin

Décision reportée au 23 septembre

Séance pour beurre (ou presque!) hier soir pour les conseillers généraux de Couvet. Deux des quatre points inscrits à l'ordre du jour, dont l'adoption tant attendue du fameux projet de la Combe-Bertin, ont été reportés à une date ul-

Le rapport du plan spécial intitulé «Combe-Bertin» — comprenant la création de commerces de proximité, de la petite industrie, des activités tertiaires, des services, 130 à 160 logements destinés à accueillir 500 personnes, des places de jeu et des chemins piétonniers à l'ouest de la localité – n'a donc pas été mis en discussion à la suite d'une lettre de voisins. Il est en effet apparu que plusieurs bâtisses réservées à l'artisanat leur gênent considérablement la vue, car trop hautes. Dans l'impossibilité de modifier les plans

l'exécutif a préféré renvoyer le dossier au 23 septembre pro-**NORMES ANTIBRUIT**

rapidement (réd: la missive est

arrivée un jour avant la séance),

«Ces changements seront également soumis au Service de la protection de l'environnement, lequel aura la tâche de vérifier si les normes antibruit sont toujours respectées», a expliqué le conseiller communal Pierre-Alain Rumley.

CRÉDIT ACCEPTÉ

Par ailleurs, le législatif a accep-té un crédit de 45.000 francs pour des travaux d'amélioration de la route de la zone industrielle sud et un autre de 104.000 francs pour l'acquisition d'un système informatique destiné à la gestion de la partie technique des Services industriels. (paf)

Rédaction

Cortébert

Route fermée

Mont-Crosin

de la route

signalisé

tembre. (sg)

Assainissement

du JURA BERNOIS

Tél: 039/44 18 00

Fax: 039/44 17 07

Dominique EGGLER

BREVES

Le secrétariat municipal in-

forme la population que la

Charrière de l'Envers sera

fermée aux usagers du 29

août au 7 septembre en rai-

son de travaux d'entretien.

L'ancienne charrière, quant

à elle, sera à disposition du-

rant cette période. (comm)

Certains citoyens ont été irrités par les travaux entre-

pris sur la route du Mont-Crosin. La municipalité de Villeret a signalé son mé-

contentement par écrit. Hier, l'inspecteur des routes

de l'arrondissement III et la police cantonale bernoise ont précisé que le chantier.

qui s'étend sur une distance

de 1500 mètres environ, est

aux prescriptions en vigueur. Ils demandent par

conséquent aux usagers de

la route de respecter une vi-

tesse adaptée aux condi-

tions rencontrées sur ce

chantier. La fin de ces tra-

vaux de renouvellement de

la superstructure et d'assai-

nissement des parties af-

faissées de la chaussée est

programmée pour mi-sep-

Université de Berne

Nouveaux professeurs

Le Conseil exécutif du can-

ton de Berne a nommé

Christoph Barben-Müller,

49 ans, professeur ordinaire

de théologie pratique à

l'Université de Berne. Pas-

teur à Thoune, il enseigne la

théologie à l'Université de Bâle depuis 1987. Il entrera en fonction à Berne en avril

prochain. Par ailleurs, Jürg Reichen, 48 ans, et Bernhard Lauterburg, 49 ans,

ont été nommés professeurs ordinaires et codirecteurs de l'Institut de phar-

macologie clinique, où ils

AGENDA

Inauguration de l'orgue

Pour marquer l'inauguration

de l'orgue agrandi de la

blanche église, à La Neuve-

ville, Philippe Laubscher,

organiste de l'Eglise fran-

çaise de Berne, donnera un

récital (entrée libre, collecte

en faveur du fonds des or-

gues) demain, à 17 h. Au

programme, Buxtehude,

Bach, Lasceux, Boëly, St-

Saëns et Langlais. (sg)

travaillent déjà. (oid)

La Neuveville

conformément



Le Syndicat du chemin alpestre Chasseral-Ouest en bonne santé

Tous les crédits acceptés

Coopération, ouverture. C'est, en résumé, ce qui ressort de l'assemblée générale du Syndicat du chemin alpestre Chasseral-Ouest qui s'est tenue hier à Chasseral, sous la présidence d'André Rossier. Une atmosphère rassurante et bienvenue, qui tranche avec celle qui

avait prévalu précédem-

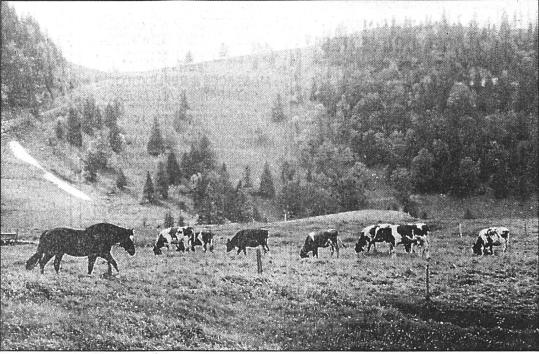
ment.

Après quelques années présentant certains écueils résultant d'incompréhensions, l'assemblée générale du Syndicat du chemin alpestre Chasseral-Ouest, propriétaire de la route privée du versant sud et de la crête de ce sommet, se présente en véritable partenaire régional de développement touristique

TROIS DEMANDES

Trois demandes de contributions ont été acceptées. Une demande de crédit de 120.000 francs pour des travaux de réfection de la route figurant au budget 1995 a passé la rampe sans problème. Cette somme sera affectée à l'élargissement de la route sur un tronçon de 730 mètres. L'objectif final du syndicat étant de mettre à disposition, à terme, une chaussée de 4 m 50

Des améliorations seront éga-



Hauteurs de Chasseral

L'accès routier, par les deux versants, est une nécessité.

Lignières-Nods. Un autre crédit de 25.000 francs, nécessité par des travaux d'entretien et

té), a aussi été accepté sans op-Par contre, la contribution de 40.000 francs proposée suite à une demande de la commune de Nods pour des travaux de réfection de la route d'accès à la

route privée a donné lieu à une

d'amélioration (places d'évite-

ment pour une meilleure fluidi-

lement apportées à l'intersection discussion entre le président et W. Geiser, de Lignières.

TROIS CONTRE NEUF

Soucieux de créer un précédent et des demandes similaires qui pourraient à l'avenir se présenter au syndicat, celui-ci proposait de limiter la contribution à 20.000 francs. Au vote, il recueillit trois voix, tandis que neuf délégués acceptaient la proposition du comité, par ailleurs fort bien défendue par le prési(Impar-Gerber-a)

dent, lequel soulignait que le fait de gérer une route à péage ne pouvait qu'amener ce genre de sollicitation.

Néanmoins, en soutenant la commune de Nods, André Rossier devait préciser que le syndicat attendait la réciproque. Ce que le maire de Nods, Willy Sunier, se fit un plaisir de confirmer, annonçant, par ailleurs, qu'un service de taxi sera bientôt mis en place pour assurer les

liaisons avec Nods et, peut-être, Prêles. Une coopération qui est d'ailleurs doublée des bonnes relations entretenues avec la municipalité de Saint-Imier, l'OTJB (Office du tourisme du Saint-Imier, Jura bernois) et le préfet du district de La Neuveville, Gabriel Zürcher, venu saluer l'assemblée.

PÉAGE INCHANGÉ

Dans son rapport et mettant l'accent sur la volonté du nouveau comité de renouer le dialogue avec certaines instances et personnalités intéressées à la route et au tourisme à Chasseral. André Rossier a rappelé que le péage (3 fr par véhicule, in-changé depuis 60 ans!) reste la seule source de revenu pour entretenir et assurer la sécurité de la route.

En 1993, les 36.000 voitures et 8500 motos, qui ont passé par là, ont rapporté quelque 136.000 francs. La même année, les travaux de réfection ont coûté 127.000 francs plus 13.000 francs pour le marquage. L'exercice 1993 boucle avec un excédent de dépenses de 83.000 francs, le capital propre se montant à 205.000 francs. Quant au budget 1995, il prévoit 122.400 francs de recettes et 222.000 francs de dépenses, donc une diminution de fortune de près de 100.000 francs. Il a été accepté.

Enfin, Walter Stoll, représentant Salvenach, a été remplacé au comité pour raisons de santé par Fritz Herren-Ringier.

Hôpital de Saint-Imier: poursuite du chantier interrompu

Dépenses supplémentaires acceptées

tante assemblée des délégués du Syndicat hospitalier du district de Courtelary a permis de donner le feu vert aux prochaines étapes de rénovation de l'ancien hôpital et d'accepter des dépenses supplémentaires de l'ordre de plus de trois millions de francs, déjà investies dans le nouvel hôpital.

Les communes affiliées au Syndicat hospitalier passeront à la caisse. Ainsi en ont-elles décidé jeudi, après que leur furent exposés en détail les différents investissements déjà réalisés dans le nouvel hôpital.

ans plus tôt. Entre-temps, et au vu de ce qui se fait dans d'autres établissements hospitaliers d'une part, des équipements spéciaux nécessités pour des économies à terme mais coûteux au

début d'autre part, ont gonflé le devis initial. D'où un supplément de dépenses de 3,8 millions en chiffre arrondi, dont les deux tiers représentent des sommes investies directement dans l'intérêt et pour le confort des pa-tients. Par exemple, la grande salle du sous-sol, l'agrandissement des séjours d'étages, le déplacement du secteur urgences et soins intensifs, etc.

Dans certains cas, il s'agit d'investissements qui ont été supprimés par le canton au moment de l'établissement du devis, mais qui se sont révélés indispensables par la suite. Ils seront à charge des douze com-Rappelons que le devis de ce bâtiment remonte à 1986, sur la munes du syndicat, dont une trentaine de délégués ont accepbase d'un concours lancé quatre té les propositions qui leur ont été soumises, lors de l'assemblée présidée par Pierre Leuthold.

RÉNOVATION

L'Hôpital de district a besoin les changements proposés. Le d'une capacité de 120 lits. C'est coût supplémentaire qui en dé-

ce qui correspond à la population. La moitié d'entre eux sont déjà installés dans le nouvel hôpital, en service depuis plus d'une année, l'autre moitié prendra place dans l'ancien bâtiment

Actuellement, en effet, la gynécologie, l'obstétrique et un demi-service de chirurgie se trouvent toujours au 2e étage du home La Roseraie.

En panne depuis environ une année, en raison de la demande bernoise de présenter des dé-comptes, le chantier de rénovation de ce vétuste édifice sera réactivé cet automne. Tout devrait être opérationnel en octobre 96.

Passant d'une rénovation brutale, avec démolition de tout l'intérieur, on opte maintenant pour une rénovation douce. Là aussi les délégués ont entériné

coulera est estimé à 3,5 millions. Mais, contrairement à la construction du nouvel hôpital, le canton s'est déclaré d'accord dans ce cas d'entrer en matière et subventionnera à hauteur de 66% une partie des dépenses supplémentaires.

55 MILLIONS

Le coût total du complexe des hôpitaux, centre opératoire protégé et home La Roseraie est évalué à 55 millions. Un investissement important du Syndi-cat hospitalier, pour doter la région d'un instrument indispensable et moderne pour plusieurs décennies.

Enfin, les délégués ont ap-plaudi Eliane Jacot, représentante de l'Etat, qui a quitté le comité du syndicat après dix ans de services. Elle conserve toutefois ses fonctions de secrétaire de la Commission home-hôpiPoste des Pontins

Centralisation à Saint-Imier

A partir du 1er septembre prochain, la population des Pontins, soit une trentaine de ménages, sera desservie par l'office postal de Saint-Imier. Cette restructuration correspond à la retraite de Mme Elisabeth Meyrat, buraliste postale des Pontins, qui cessera son activité professionnelle à la fin du mois d'août, après 29 ans de service.

Cette décision a été prise par la direction d'arrondissement de Neuchâtel, après analyse du cas. En effet, l'intégralité du courrier en provenance ou à destination des Pontins est déjà traitée à Saint-Imier, qui organisera, dorénavant, la desserte quoti-dienne du hameau.

La boîte aux lettres postale installée devant le domicile de Mme Meyrat, ainsi que celles sises à proximité du restaurant des Pontins et aux Savagnières subsisteront dans la nouvelle organisation. (sg)

Support juridique du Service social du Jura bernois

Nouveau Syndicat de communes

La liquidation de la Fédération des communes du Jura bernois (FJB), dont le Service social du Jura bernois (SSJB) est l'une des créations, nécessitait un nouveau support juridique pour celui-ci. C'est chose faite depuis le 1er août dernier, par la mise en place d'un Syndicat de com-

Rassemblant quarante-quatre communes, soit toutes les communes du Jura bernois excepté celles de Moutier, Tramelan, Mont-Tramelan, Saint-Imier, Vellerat et La Scheulte, le nouveau Syndicat de communes a été constitué lors d'une première assemblée le 16 mai dernier.

Les délégués ont élu Mme Mariette Niederhauser (Malleray) à la présidence du comité du syndicat, Mmes Viviane Beuchat-Haller (Courtelary), Raymonde Bourquin (La Neuveville) ainsi que MM. René Eicher (Tavannes) et Daniel Buchser (Reconvilier) fonctionnant comme mem-

Dès sa constitution et afin de palier l'incertitude ressentie par les collaborateurs(trices) depuis l'annonce de la liquidation de la FJB, le comité du syndicat du SSJB s'est préoccupé de la poursuite des activités du Service social du Jura bernois et du Centre médicosocial (Contact).

En outre, l'ensemble du personnel employé a été reconduit dans ses fonctions.

DIRECTEUR NOMMÉ

Assistant social diplômé et actuellement conseiller social auprès du Département de la santé publique et de la prévoyance sociale du canton de Berne. Paul-André Berger a été nommé à la direction du Service social du Jura bernois. Il entrera en fonction au 1er octobre prochain.

Quant à Richard Kolzer, qui a assumé l'intérim depuis septembre 1993, il reprendra ses fonctions à Contact, après avoir terminé son mandat à fin septembre. (sg)

Tramelan: société de tir à l'arbalète

Résultats prometteurs!

Les journées se suivent et ne se ressemblent pas pour les arbalétriers tramelots.

C'est ainsi que leur participation à la journée de Ringgenberg, dédiée à la «Tiger Cup», n'a pas été particulièrement faste, puisque seul Vincent Steinegger s'en est sorti, avec 196 points.

Par contre, la demi-finale du championnat de groupes de l'Association fédérale, à Sulgen, a permis à Tramelan de se distinguer.

UNE PREMIÈRE

En effet, s'étant classé - après deux tours à domicile – au 25e

rang sur 270 groupes avec un total de 961 points, il s'agissait de la première participation tramelote à cette demi-finale.

Où les arbalétriers se sont surpassés, puisque leurs résultats les ont propulsés au 10e rang, ce qui leur ouvre une participation à la finale d'Aarau, parmi les 15 meilleurs groupes du moment.

Au classement, avec 480 points obtenus par I. Paroz, A. Piaget, J.-M. Bottinelli, V. Steinegger et R. Steinegger, Tramelan talonne désormais Höngg (488 points) et Schwarzenbourg (487).

(sg)



Aux portes de Venise JESOLO

HÔTEL-PENSION SORRENTO Tél. 0039 421 370 744

Salles climatisées Plage réservée Rue piétonne en soirée Documentation Prix - Renseignements Bassecourt Tél. 066 56 61 04

Prix avantageux

290.-

Choix immense de toutes les marques

Machines à café, fers à repasser, grils, rasoirs, sèche-cheveux, grilles-pain, robots ménagers, mixers, friteuses, fours à micro-ondes, humidificateurs, radia-teurs électriques, aspirateurs, nettoyeurs à vapeur, machines à coudre ...

Novamatic MW 1100 Four à microondes. Capacité 14 litres, 600 W, positions. Timer 30 minutes.



Husqvarna Huskystar 55 Machine à coudre avec 7 progr. de points de couture et automatisme pour boutonnières.

Novamatic DX-12 Machine à café pour espresso, café, cappucino, buse de



 Réparation de toutes les marques
 Toutes les marques en stock Modèles d'occasion et d'exposition Garantie du prix le plus bas! Votre argent sera remboursé si vous trouvez ailleurs, dans les 5 jours, un prix officiel plus bas.

FIRST L'AFFAIRF EST CLAIRFI

TUDIAL ATTAINE ED	188.4	7.11NL4:00
La Chaux-de-Fonds, Jumbo	039	26 68 65
Bienne, rue Centrale 36	032	228525
Neuchâtel, rue des Terreaux 7	038	25 51 51
Marin, Marin-Centre	038	33 48 48
Réparation rapide toutes marques	021	3111301
Service de commande par téléphone	021	3123337
	05-25	69-110/4x4

UN PRÊT? UNE ADRESSE

Appel gratuit (8h00-17h00)



Votre CS-Prêt personnel Appelez ou envoyez le coupon: Crédit Suisse,

Place Pury, 2001 Neuchâtel Exemple de tarif:

Montant net: Fr. 5'000.-Frais totaux pour 12 mois: Fr. 351.40

Taux d'intérêt annuel effectif: 13,5%

Crédit désiré Fr.
Mensualités env. Fr.
Nom:
Prénom:
Date de naissance:
Rue no:
NPA/localité:
Tél. p.:
 Tél. b.:
Nationalité:
Domicilié ici depuis:
Date:

心

00/281

Signature:

144-273045/ROC

IMMOBILIER

Chaumont / Neuchâtel. A vendre cause départ

BELLE PROPRIÉTÉ

bien située à la Combe d'Enges, 4000 m², habitation 175 m², terrasse couverte, 2 garages, arborisée, dégagée au sud, accès aisé. Estimation actuelle: Fr. 670 000 .- . Pour visiter: Mme Plancherel, Ø 038/33 69 18. Pour traiter, écrire sous chiffres L 36-191279 à Publicitas, case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

À LOUER À SAINT-IMIER **PLACES COUVERTES**

Pour voitures ou remorques diverses. Tout de suite. Prix: Fr. 50.- par mois. Contactez: 077/31 79 82

À LOUER À SAINT-IMIER

dans maison de particulier, belle situation avec grand jardin

1 appartement de 4 pièces

entièrement rénové, cuisine agencée habitable, 1 grande terrasse 100 m², galetas, cave. Libre dès le 1er novembre 1994 ou date à convenir. Loyer mensuel, y.c. garage: Fr. 1400. – + charges. Pour tous renseignements: \$\varphi\$ 038/30 45 70.

MINI-ANNONCES

• offres d'emploi

Famille en Californie, 2 enfants, mère suisse romande, grande maison, cherche **JEUNE FILLE AU PAIR**, minimum 22 ans, permis de conduire, non-fumeuse, bonnes connaissances d'anglais, pour fin septembre 1994. Renseignements: Ø 038/472266 ou 038/332354.

Cherchons tout de suite **FILLES AU PAIR** pour le Canada. $\ensuremath{\mathscr{D}}$ 039/41 46 03.

• immobilier

LOCLE: loue immédiatement ATTIQUE 31/2 PIÈCES. Fr. 750.- + charges. Locations octobre/novembre GRATIS. © 038/572530.

A vendre, Chaux-du-Milieu, **PETITE MAISON 70 m²**, (simple, parfait état). Terrain arborisé, 1000 m², situation privilégiée et calme, bordure zone résidentielle. Possibilité agrandissement. Ecrire sous chiffres T 132-758634 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

Saint-Imier, **À LOUER 2 PIÈCES,** douche. Fr. 320.– + charges.

© 039/413147. 132-513790

A louer à La Sagne APPARTEMENT **4 PIÈCES.** Chauffage bois et électricité. Prix modéré. Ø 039/31 8470.

A vendre FORÊT en bordure du Doubs. Superficie 32 hectares. Ecrire sous chiffres K 132-759184 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

A vendre au Crêt-Vaillant, APPARTE-MENT DE 7 PIÈCES EN PPE (170 m²) sur 2 niveaux comprenant, grande cuisine agencée, living avec poutres apparentes, cheminée de salon et 5 autres chambres Dépendances dont un atelier chauffé; jardin. Prix à discuter. Ecrire sous chiffres T 157-713255 à Publicitas, case postale

A vendre FERME À RÉNOVER, secteur Haut-Jura (France), avec ou sans terrain. © 0033/81 67 00 86

louer, rue du Midi 1, Le Locle, 3 PIÈCES, tout confort. Fr. 500.- + charges. Ø 039/283435 matin.

• cours privés

Enseignant donne leçons privées, soutien pédagogique, en FRANÇAIS, LATIN, **MATHEMATIQUES.** Ø 039311785.

NEUCHÂTEL: 038/25 72 12

LE SON EST GRAND ET LES MENSUALITÉS PETITES:

PIANOS DÈS FR. 75.-PAR MOIS.

Hug Musique

COLLEGE DE FORMATION ET D'EVOLUTION

MASSAGES & REFLEXOLOGIE

PREPARATIONS AUX DIVERS: Attestations, certificats, diplômes, brevets **BRANCHES PILOTES POUR:** Naturothérapeute / Masseur(euse)

KINESIOLOGIE & ENERGETIQUE NORMES: Suisse-Européenne-Internationale MEMBRE: Des Ass. féd. représentatives

C.I.H.P.S.C

Rue de la Gare 30, 2502 Bienne Tél. 032/23 80 52-Fax 032/23 80 84

Vacances d'automne

1822 CHERNEX



Alt. 600 m Viie panoramique

Arrangements

Rabais AVS 10% - Ø 021/964 42 52

MINI-ANNONCES

• à vendre

Vente de tout le MOBILIER d'un appartement à La Chaux-de-Fonds, Charrière 73b, 3e étage de 17 à 20 heures, le mercredi

Etat neuf, CANAPÉ-LIT rabattable, 3 TABLES BASSES verre gigognes, 1 LAMPE de table céramique. © 039/286045.

Vends 10 m3 CHÊNE, premier choix, sec. Scié différentes épaisseurs. © 0033/81 437231.

• divers

Recherchons ARTISTES BÉNÉVOLES (magicien, ventriloque, etc) pour animer dimanche 4 septembre une journée familiale en faveur des enfants du Rwanda. φ 038/571355, (soir, demander Napo).

DÉCOUVREZ L'ESCRIME SPORT POUR TOUS au Cercle des Armes Unifiées. Les mardis de 18 à 20 heures + vendredis de 17 à 20 heures, Collège de l'Ouest, Temple-Allemand 115. Renseignements: M. Houguenade, \$\tilde{\varphi}\$ 039/289647.

• marché de l'occasion

LANCIA DEDRA 2.0 TURBO, 52 000 km, 1.5.92, ABS, climatisation, etc. Fr. 23 000.–. φ privé 066/66 35 73, prof. 066/66 75 55.

MOTO SUZUKI TS 125 R, bon état. expertisée, 1990, 15 000 km. Fr. 3000.-. Ø 039 28 93 73.

A vendre RENAULT R21 GTS, 1989, 36 000 km, expertisee. 🕫 או וס/פטס

A vendre RENAULT R19 GTX, 1989, 114000 km, expertisée. Ø 039/611470.

A vendre RENAULT DAUPHINE, 1961, prix à discuter. Ø 039/611470.

> Tarif Fr. 1.- le mot (min. 10 mots) Rubrique réservée uniquement aux particuliers, annonces commerciales exclues

AMITIE-MARIAGE

le coup de pouce au hasard

Elle vous aimera avec loyauté et tendresse. Célibataire, comptable, brune aux yeux noisette, gracieuse, elle aime: la nature, les on stable, calme, gentil et un grande envie de faire des projets! Réf.: A1100.

28 ans. Catherine aime rire, s'amuser mais refuse les aven tures! Fleuriste, célibataire, bionde, mince, elle prélère la cam-pagne à la ville, sait tenir une maison, cuisiner. Elle a le sens de la famille et un cœur d'or: elle sera câline, fidèle, fiable! Vous 28-32 ans, peu importe votre profession, pourvu que vous avez les es goûts qu'elle. Réf.: A1101.

Toute simple, toute gentille! 31 ans, Françoise est menue, petie, calme, douce, sensible. Elle a horreur des cris, des conflits. Goûts simples: vie au foyer, nature, musique. Très bricoleuse, cinéma et elle cuisine bien mais simplement. Elle vous espère 30-36 ans, pas compliqué et doux, célibataire comm désirant construire une vie de tamille. Réf.: A1102.

41 ans? Elle en paraît à peine trente. Claudine a la voix douce, vous aimerez sa générosité et son cœur un brin romantique. Bru-ne, expressive, elle adore les balades en vélo et faire... de la pâtisserie. Infirmière, elle connaît les vraies valeurs et vous attend vous, mêmes goûts, tolérants et calme. Réf.: A1103.

Telephone:

THE PERSON NAMED IN COLUMN SERVICE

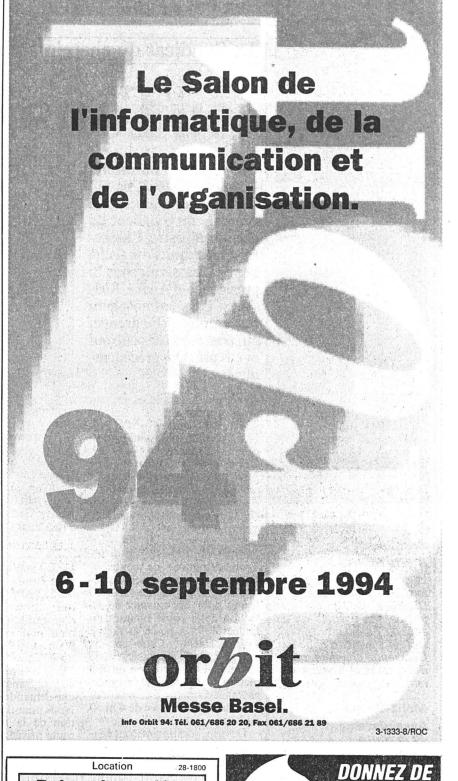
31 ans, de quoi faire réver! Médecin, célibataire, grand, très sympathique, il respire le calme, l'harmonie. Fidèle, Patrick croit en la famille et est l'ennemi de la flatterie, du mensonge. Il est honnête, entier. Sportif, il s'adapte à tous les loisirs. Il recherche ne douce pour une union durable (enfants bienvenus). Un garçon doux, calme, un peu timide qui ne triche pas: 36

ans, Jacques, célibataire, électricien, propriétaire de sa maison, bricoleur, sportif : tennis, footing, adore les animaux, le restaurant, danser, voyager. Il est charmant et saura vous rendre heureuse! Jeune femme 25-35 ans, pas fière, simple, douce. Venez partagez sa vie et construire une famille. Réf.: A1105.

Romantique, généreux, Jean-Pierre a beaucoup souffert de son divorce. 44 ans, directeur commercial, curieux de tout, il apprécie les voyages, danser, la nature. Vous serez bien auprès de cet homme stable, loyal. Vous: 46 ans, simple, calme, posée, élégante. Enfants bienvenus. Réf.: A1106.

59 ans, veuf, agent technique, sans enfant, sans famille. Des biens au soleil, à l'abri du besoin, René est généreux, simple et hyper gentil! Physique agréable, cheveux grisonnants, il veut votre bonheur, sentimental, doux, il aime la nature, les restaurants, les animaux. Vous attend, gentille, douce, âge en rapport pour relation durable. Réf.: A1107. 241-330123/4x4 lation durable. Her.: ATTV. 241-330123/4x4

Royale Agence de Profession ☐ Genève ☐ Lausanne Adresse ■ Neuchâtel ■ Fribourg A retourner a: Royale Agence, fichier central, CP 1951, 1211 Genève 1. Sion Delémont



SPECTACLES - LOISIRS

Le mot mystère

Définition: une race de chien, un mot de 7 lettres

Beau-Site 3

Ø 038/42 30 09

Robes de mariées

Smokings

Annette Geuggis

Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

Solution en page 18

VOTRE SANG

SAUVEZ

					×										
R	1	U	0	E	G	R	R	E	В	M	0	В	R	E	
E	R	E	R	D	N	E	Т	E	В	1	G	L	1	Т	
В	E	F	G	E	P	N	R	E	ı	N	E	R	G	N	
E	T	A	V	A	s	G	E	E	E	Т	N	N	0	E	
N.	A	A	N	E	1	1	L	R	S	N	E	R	E	R	
E	G	ı	P	M	S	L	L	A	0	E	T	M	L	E	
F.	E	A	E	1	1	С	P	A	R	L	E	R	U	ı	
R	R	S	0	P	0	R	P	E	0	E	С	N	A	R	
E	D	E	A	1	Т	С	1	P	M	С	E	N.	P	R	
M	R	P	s	V	N	R	A	E	Н	G	E	A	E	A	
E	0	D	E	0	A	D	E	A	N	A	С	R	L	P	
U	D	R	0	Т	P	N	R	1	S	I	R	В	E	D	
L	V	U	D	E	P	M	E	E	N	A	A	A	D	0	
E	N	0	0	R	E	D	0	R	В	E	G	N	0	S	
R	E	L	0	С	E	F	A	С	ı	E	S	С	M	N	

A Arnica Arrière Banc Barrer Bien Bombe Broder

G Garce Genêt Gibet Charme Grenier Ingénue Cligner Coalisé Lourd M Métier Composer Meuler

Coude Débris E Ébène Ecole Emigré

Ordre Etendre Ouïr Panier **Pantois**

Enclore

Epaule

Faciès

Modèle

Mordre

Morose

N Naine

Papille Paon Parler **Pastel** Péage Pharaon Pivoter Pliage Poltron Propos

Nappe

Oindre

Renne Rente Savane Savate Séparé

Songe Tapioca Tarière Tordu

R Rance

Régater

Reine

V Verve

roc-pa 103

EN RUSHIK-BE-YOMOS

JETIÄHD UND

Rédaction

du JURA

Tél: 039/51 20 51

Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

Courchapoix

BRÈVES

Egarée puis retrouvée

Une jeune fille de 11 ans,

d'origine indienne, fille adoptive d'un couple de

Courchapoix, qui avait quitté son domicile tôt hier

matin, a été retrouvée par la

police peu après midi à Vic-

ques. Elle a été rendue à sa

famille. La police remercie

les personnes qui l'ont ai-

Comme révélé dans notre

édition du 12 août, le pro-

cès intenté par le fabricant américain de jeans Levi's à

la maison Burrus, qui a lan-cé une cigarette 501, nu-

méro que portent aussi les jeans précités, a été classé. Après avoir rejeté les pré-

tentions de Levi's, le Tribu-

nal cantonal vient de le

condamner à payer tous les

frais judiciaires et une in-

demnité de dépens à Bur-

rus, soit en tout plus de

400.000 francs à charge de

Levi's. (comm-vg)

Poste à Rocourt

Mobile et provisoire

Les PTT vont louer à la

commune de Rocourt un

bureau de poste mobile et

provisoire durant une an-

née, en remplacement du

bureau fixe qui sera fermé.

Le facteur de Grandfon-

taine distribuera le courrier

et le bureau sera ouvert une

heure par jour, le matin,

mais fermé le samedi. Il en

coûtera 7300 francs à Ro-

court qui espère que les ha-

bitants profiteront de cette

solution provisoire. (vg)

de tennis

(comm-vg)

dée dans ses recherches.

Burrus-Levi's

Affaire classée



Industriels francs-montagnards réunis aux Breuleux sous l'égide de l'ADEF

La montagne résiste mieux à la crise

Sous l'égide de l'ADEF (Association pour le développement économique des Franches-Montagnes), une vingtaine d'industriels et conseillers communaux étaient réunis hier aux Breuleux. L'occasion de tirer un triple bilan.

Primo, les Franches-Mon-tagnes, grâce surtout à l'horlo-gerie, résistent mieux à la crise que le reste du canton. Secundo, une étude faite auprès des entreprises montre qu'il y a souvent inadéquation entre la demande et l'offre faite aux apprentis. Enfin, Nicole Faivet, présidente-pionnière de l'ADEF depuis ses débuts en 1982 remet son man-

LES TEMPS SONT DURS

Regard d'abord de la présidente sur la situation économique. Les temps sont durs. Dans le Jura, le chômage est passé de 1,6% à 6,3% de 1991 à 1993. Les Franches-Montagnes ont mieux résisté à cette érosion que le reste du canton en passant de 1,1% à 4,1% durant cette période (on dénombrait 167 sansemploi à fin juillet dernier).

MÉTIERS BOUDÉS

L'explication est simple: l'horlogerie, qui procure quasi un emploi sur quatre sur le Haut-Plateau, a mieux résisté que les autres secteurs. Même si un ralentissement s'est senti dans le haut de gamme et si les clients tardent... à payer leurs factures.

Le secteur des machines et le tertiaire, plus spécialement les banques, traînent davantage la patte.

A ce niveau et au vu des chômeurs, une étude a été menée sur les trois districts jurassiens (plus Moutier et Saint-Imier) sur les places d'apprentissage of-fertes et le choix des jeunes. Il apparaît qu'il y a inadéquation entre l'offre et la demande. Sur 762 places offertes, 565 contrats ont été signés. Certaines entreprises n'ont pas trouvé preneur. Certains métiers sont boudés comme décolleteur, boulanger, cuisinier.... Par contre, le métier d'horloger éveille à nouveau des vocations.

DÉMISSION DE LA PRÉSIDENTE

Sur le plan franc-montagnard, si l'économie résiste, elle ne flambe pas. C'est ainsi qu'à Saignelégier, trois des quatre cellules de l'usine-relais sont vides. Mais trois demandes d'implantation sont en cours dans le polissage et la mécanique alors qu'une so-ciété produisant des pulls en cortex devrait démarrer.

L'ADEF se fait également des soucis pour sa gestion au vu des coupes répétées du canton dans ses subventions. Au comité, Marcel Chapatte des Bois passe le relais à Olivier Babey du Noirmont alors que Mme Ni-meilleur appui des industriels quoi l'ADEI cole Faivet annonce son départ (une poignée seulement hier aux son d'être...



Nicole Faivet

La présidente de l'ADEF assumera son mandat jusqu'à (Impar-Gogniat)

tinées de l'ADEF depuis sa créa-

de la présidence pour fin 95. Breuleux) pour que l'ADEF soit C'est elle qui a conduit aux des-un lieu privilégié de dialogue et un véritable interlocuteur face tion en 82. Elle souhaite un au canton et à ses services. Sans quoi l'ADEF n'aura plus de raiConstruction de logements

Augmentation en 1993

En 1993, la construction de logements a légèrement reculé en Suisse, soit de 2,4% ou de 840 logements construits en moins que l'année précédente. En revanche, dans le canton du Jura, on a aménagé 323 logements, soit 48% ou 106 de plus qu'en 1992.

Parmi les 14 cantons qui ont enregistré un accroissement, le Jura figure au deuxième rang, derrière Bâle-Ville (+138%), mais devant Uri (+41%) et Bâle-Campagne (+19%). Cette évolution jurassienne est intéressante, dans la mesure où les plus nets reculs ont été notés dans les régions les plus touchées par la récession économique. Entre 1981 et 1992, le can-

ton du Jura connaît aussi le plus fort taux de maisons à un logement nouvellement construites, soit 53%, alors que la moyenne suisse n'est que de 29%. En 1993, le taux jurassien de 24% est aussi supérieur à la moyenne suisse de 20,7%. Par chambre, les nouveaux logements jurassiens comptent trois ou quatre pièces, en majorité. Ces deux catégories représentent les deux tiers des nouveaux logements.

Quant aux logements en cours de construction, ils sont en augmentation de 7% en Suisse, de 1992 à 1993. Dans le Jura, après les chif-fres élevés de 1992, la décrue est de 3,9%, soit 16 logements en cours en moins en 1993. Ce creux passager devrait être comblé en 1994, puisque les logements autorisés ont passé de 1992 à 1993 de 360 à 537 dans le Jura, soit une augmentation de 49%, soit le deuxième taux cantonal derrière Bâle-Ville. L'augmentation moyenne dans l'ensemble du pays n'est que de 3,8%.

La hausse jurassienne concerne surtout les maisons plusieurs logements (+43%), celles d'un seul logement ayant baissé de 6%.

Globalement, le canton du Jura donc fait un gros effort d'investissement dans le logement, notamment grâce à la constitution de plusieurs coopératives d'habitation.
V. G.

Production intégrée

Association créée

Une nouvelle association professionnelle agricole, celle de la production intégrée (AJAPI), a vu le jour mardi, au terme de l'assemblée constitutive tenue à

Glovelier. Selon ses statuts, l'AJAPI devra promouvoir la production intégrée et la garde d'animaux en plein air, favoriser le dialogue avec les consommateurs et les milieux de protection de la nature, élaborer des règles de fonctionnement des agriculteurs revendiquant le label de la production intégrée. Le comité comptera neuf membres dont deux représenteront les milieux précités, l'administration cantonale, quatre les praticiens et le président de la Commission de contrôle. Le comité devra proposer le programme de formation des agriculteurs et le cahier des charges de la Commission de contrôle. Le budget de l'AJA-PI est équilibré, les cotisations et les contributions aux contrôles couvrant les frais administratifs et les frais de cès derniers. Quelque 600 exploitants se sont annoncés. (vg)

Parlement

J18 et BCJ

L'aménagement de la J18 entre Glovelier et La Cibourg est en passe de devenir un véritable serpent de mer parlementaire. Le groupe chrétien-social agite à nouveau le grelot, dans une interpellation qui demande si le Gouvernement accepte le refus fédéral de ne pas classer la portion jurassienne de la J18 dans le réseau des routes principales, alors que les tronçons bâlois, bernois et neuchâtelois le sont. L'exécutif accepte-t-il sans autre cette inégalité de traitement? En ant un changement du point de vue fédéral, le Gouvernement est-il prêt à corriger les tronçons dangereux de la route actuelle, notamment par la réalisation d'une motion adoptée cette année à ce sujet?

Dans une autre interpellation, le groupe socialiste souligne que «la BCJ a réalisé en 1993 un moins bon résultat qu'en 1992, qu'elle est impliquée dans de nombreuses faillites, ce qui l'oblige à racheter des immeubles au-dessus de leur valeur réelle». Selon le PS, elle aurait aussi acquis un institut bancaire en mauvaise posture (la Banque de Courgenay). Sur cette base, le PS pose quatre questions qui laissent pour le moins songeur:

Quelle est l'ampleur du risque encouru par la BCJ (le risque est par essence même impossible à évaluer)?

- L'Etat est-il en mesure d'assumer ce risque?

- Quelles sont les coopérations envisagées notamment au sein de l'Union des banques cantonales afin de réduire l'ampleur de ce risque?

Enfin, le PS demande sérieusement «si l'Etat n'aurait pas in-térêt à soumettre la BCJ au contrôle de la Commission fédérale des banques».

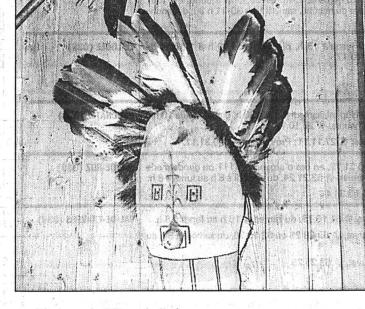
Expo originale aux Cerlatez

Plumes de tout poil!

Sous le titre évocateur «L'amour léger des plumes», la Fondation des Cerlatez s'ouvre jusqu'à cet automne sur une exposition tout à fait originale. La plume et l'oiseau, la plume et son utilisation par l'homme, constituent deux facettes de cette présentation. Volons à tire-d'aile du côté de la fondation des tourbières

Pour Blaise Mulhauser, animateur de la fondation, cette première exposition s'inscrit dans un thème qui reviendra chaque année: la nature et l'homme. Elle pourrait se poursuivre sur les coquillages, les plantes et l'usage que le terrien en fait...

La plume ouvre donc la série. Planches didactiques, arc, coiffes et autres objets d'apparat provenant d'Amazonie, d'Amérique du Nord ou encore de Nouvelle Guinée démontrent à souhait la richesse et la beauté des plumages, mais aussi l'habileté des indigènes dans leur confection. De la pêche (confection de mouches), en passant



par l'écriture, la BD ou la littérature, la plume inonde donc la Fondation des Cerlatez. A découvrir jusqu'à cet automne.

• Cette exposition à la Fondation des Cerlatez est ouverte jusqu'au 4 novembre tous les après-midi sauf le lundi et le

DUO DU BANC



AGENDA Saignelégier Coupe des jeunes

C'est ce week-end que se déroule la Coupe des jeunes du Jura organisée par le Tennis-Club de Saignelégier. Après vingt éditions, les organisateurs ont décidé de redonner à leur compétition sa vocation première, celle d'offrir aux enfants débutant dans le tennis l'occasion de disputer leur premier tournoi avec une chance de succès. Pour cette raison les juniors chevronnés et classés R6 ou mieux n'ont plus été admis et la catégorie des quinzeseize ans a été supprimée. Les demi-finales et les finales se dérouleront demain. (y)

CINÉMAS	AGLINDA
BELLE ÉPOQUE (de F. Tueba) 14 ans, jusqu'à lundi 20 h 30, samedi et dimanche aussi à 17 h 30 (V.O. espagnole)	LA CHAUX-DE-FONDS ABC \$\tilde{\phi}\$ (039) 23 72 22
MAVERICK (de R. Donner avec M. Gibson, J. Foster), 12 ans, tous les jours à 18 h 15, 21 h, samedi, dimanche et mercredi aussi 15 h 30.	CORSO
MACHO (de B Luna-Huevos de Oro), 18 ans, tous les jours à 21 h, samedi et dimanche aussi à 16 h 15 (version française). RENDS LA MONNAIE, PAPA? (de H. Deutch avec Macaulay Culkin), pour tous, tous les jours à 18 h 30, samedi, dimanche et mercredi aussi à 14 h.	EDEN
LE FLIC DE BEVERLY HILLS 3 (de J. Landis avec E. Murphy), 12 ans, tous les jours à 18 h 45, 21 h, samedi, dimanche et mercredi aussi à 16 h 30.	PLAZA ℘ (039) 23 19 55
SPEED (de Jan De Bont, avec K. Reeves, D. Hopper), 16 ans, tous les jours 16 h, 18 h 30, 21 h.	SCALA Ø (039) 23 19 18
MAVERICK (de R. Donner), 12 ans, tous les jours à 15 h, 20 h 15, samedi aussi 23 h. MEDITERRANEO (de G. Salvatores avec C. Bigagli), pour tous, tous les jours à 18 h en V.O.	NEUCHÂTEL APOLLO 1 Ø (038) 25 21 12
RÉALITÉ MORDANTE (de B. Stiller avec W. Ryder), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30, samedi aussi 23 h.	APOLLO 2 Ø (038) 25 21 12
LA FAMILLE PIERRAFEU (de B. Levant avec J. Goodman), pour tous, tous les jours à 15 h, 18 h 15. BLINK (de M. Apted avec M. Stowe, A. Quinn), 16 ans, tous les jours à 20 h 30, samedi aussi à 23 h.	APOLLO 3 Ø (038) 25 21 12
LE FLIC DE BEVERLY HILLS 3 (de J. Landis avec E. Murphy), 12 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45, 20 h 15, samedi aussi 23 h.	ARCADES
LES ROSEAUX SAUVAGES (de A. Téchiné), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30.	BIO Ø (038) 25 88 88
SPEED (de Jan De Bont avec K. Reeves, D. Hopper), 16 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45, 20 h 30, samedi aussi 23 h.	PALACE Ø (038) 25 56 66
THE CROW (LE CORBEAU) (de A. Proyas avec B. Lee), 16 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30, samedi aussi 23 h.	REX φ (038) 25 55 55
LE SOURIRE (de C. Miller avec JP. Marielle, R. Bohringer et E. Seigner), 16 ans, tous les jours à 15 h, 18 h 15, 20 h 45.	STUDIO Ø (038) 25 30 00
QUATRE MARIAGES ET UN ENTERREMENT (de M. Newell avec H. Grant et A. Mc Dowell), 12 ans, dimanche à 17 h. LA REINE MARGOT (de P. Chéreau, avec I. Adjani et V. Perez), 16 ans, de samedi à mardi à 20 h.	COUVET COLISÉE
NO SMOKING (de A. Resnais avec Sabine Azema et P. Arditi), samedi 21 h, dimanche 17 h 30, 20 h 30.	SAINT-IMIER ESPACE NOIR Ø (039) 41 35 35
LE GRAND SAUT (des frères Cohen), 12 ans, samedi à 21 h, dimanche à 17 h. NAKED (de Mike Leigh) en V.O., 16 ans, samedi à 18 h, dimanche à 20 h.	TRAMELAN CINÉMATOGRAPHE Ø (032) 97 45 61
RELÂCHE.	BÉVILARD PALACE Ø (032) 92 14 44
LA REINE MARGOT (de P. Chéreau, avec I. Adjani, V. Perez), samedi à 20 h 45, dimanche à 20 h 30.	LE NOIRMONT CINÉLUCARNE Ø (039) 53 11 84
LES VESTIGES DU JOUR (de J. Ivory, avec A. Hopkins, E. Thompson), samedi à 20 h 30, dimanche à 20 h.	LES BREULEUX
URGENCES PHARMACIE D'OFFICE: Henry, LRobert 68, samedi jusqu'à 19 h 30; dimanche de 10 h à	LA CHAUX-DE-FONDS
12 h 30 et de 17 h à 19 h 30. Ensuite police locale, © 23.10.17 PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: © 23 10 17. HÔPITAL: © 272.111	(039)
CONTRÔLE DES CHAMPIGNONS: service d'hygiène, LRobert 36, lundi à jeudi 11 h-12 h, 17 h-18 h; vendredi 11 h-12 h, 16 h-17 h. Place du marché, samedi 10 h 30-11 h 30; dimanche 18 h 30-19 h 30.	
PHARMACIE D'OFFICE: Mariotti, samedi jusqu'à 19 h, dimanche de 10 h à 12 h et de 18 h à 19 h. En dehors de ces heures, Ø 31 10 17.	LE LOCLE (039)
PERMANENCE MÉDICALE: © 31 10 17. HÔPITAL: © 34.11.44	
PHARMACIE D'OFFICE: Centrale, rue de l'Hôpital, samedi jusqu'à 20 h, dimanche de 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 20 h. En dehors de ces heures, Ø 25.10.17 HÔPITAUX: Cadolles, Ø 22.91.11; Pourtalès, Ø 27.11.11; Providence, Ø 20.31.11.	NEUCHÂTEL (038)
SERVICE DE GARDE: Marti, Cernier, © 53 21 72, en cas d'urgence © 111 ou gendarmerie © 24.24.24; médecin de service, Dr Raetz, Cernier, © 53 21 24, du samedi à 8 h au lundi à 8 h. HÔPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, © 53.34.44	VAL-DE-RUZ (038)
PHARMACIE D'OFFICE: Centrale, Fleurier, © 61 10 79, du samedi à 16 h au lundi à 8 h. MÉDECIN DE SERVICE: Dr Reinhard, Couvet, © 63 28 28 ou 63 10 76, du samedi à 8 h au dimanche à 22 h. HÔPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, © 63.25.25	VAL-DE-TRAVERS (038)
AMBULANCE: © 117 PHARMACIE D'OFFICE: Liechti, © 41 21 94, samedi de 13 h 30 à 16 h et de 19 h à 19 h 30, dimanche de 11 h à 12 h et de 19 h à 19 h 30. En dehors de ces heures, © 111.	SAINT-IMIER (039)
HÔPITAL: Ø 422.422 URGENCE ET AMBULANCE: Ø 422.360 MÉDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): Ø 077/37.33.37, 24 heures sur 24.	
MÉDECINS: Dr Chopov,	COURTELARY (039)
MÉDECINS: Dr Ennio Salomoni,	CORGÉMONT (032)
MÉDECIN: Dr Ivano Salomoni, ♀ 97.24.24	SONCEBOZ (032)
PHARMACIES: H. Schneeberger, © 97.42.48; J. von der Weid, © 97.40.30 MÉDECINS: Dr Graden, © 97.51.51; Dr Meyer, © 97.40.28; Dr Geering, © 97.45.97.	TRAMELAN (032)
PHARMACIES: des Franches-Montagnes, Ø 51.12.03 HÔPITAL ET MATERNITÉ: Ø 51.13.01. AMBULANCE: Ø 51.22.44	SAIGNELÉGIER (039)
MÉDECINS: Dr Rossel, ♥ 51.12.84; Dr Meyrat ♥ 51.22.33; Dr Anker, ♥ 51.22.88.	
MÉDECIN: Dr Bosson, Ø 53.15.15.	LE NOIRMONT (039)
MÉDECIN: Dr Tettamanti,	LES BREULEUX (039)
POLICE SECOURS: \$\tilde{V}\$ 117. FEU: \$\tilde{V}\$ 118.	
HEURES DE TURBINAGE: Samedi: 10 h-12 h, 1 turbine.	USINE DU CHÂTELOT

AU PROGRAMME	
BOIS DU PETIT CHÂTEAU: tous les jours de 6 h 30 à 19 h. CÉSAR'S DISCOTHÈQUE: dimanche à jeudi, 22 h-2 h; vendredi et samedi, 22 h-4 h. MUSIQUE: Border line (trio Bourquin, Auberson, Francioli), Temple Allemand, samedi à 20 h 30.	LA CHAUX-DE-FONDS
Récital de piano Marlège Guenat, Temple Allemand, dimanche à 17 h 30. FESTIVAL DES DÉCOUVERTES: chanter le français SAMEDI	
Théâtre: 15 h, la Boîte à Rythme, 21 h, Véronique, Pestel; en 1ère partie Yves Haesler. P'tit Paris: 19 h, Réjane Perry. DIMANCHE	
P'tit Paris: 11 h, Jean Nô, 18 h, Zig Zinzin. Théâtre: 15 h, le Petit Jardinier 20 h, Soirée de gala, Jambé, Cavalli et Cie; Dominique Dimey. 75 ANS DU HC : fête sur glace et sous chapiteau, samedi, 13 h.	*
FÊTE VILLAGEOISE: samedi dès 10 h, dimanche, dès 11 h.	LES PLANCHETTES
KERMESSE: la Résidence, samedi 10 h. MUSIQUE: l'ensemble The Cotton field blues band, Cellier de Marianne, samedi à 20 h 30. FESTIVAL DES DÉCOUVERTES: Chanter le français SAMEDI Casino-théâtre: 15 h, Jean-René, 21 h, Les Victor Racoin.	LE LOCLE
La Grange: 19 h, D'Jo. DIMANCHE La Grange: 11 h, Zig Zinzin, 18 h, Jean Nô, en 1ère partie Vincent Vallat Casino-théâtre: 15 h la Boîte à Rythme.	
ÉLECTION MISS FÊTE DES VENGANGES: hôtel Beaulac, samedi à 18 h 30. CENTENAIRE DES TN: au cœur de la ville animation permanente, samedi.	NEUCHÂTEL
FESTIVAL DES ANIMATEURS DE RUES: zone piétonne, samedi. JOURNÉE POUR LES FAMILLES: animation, Jeunes Rives, dimanche à 11 h.	
KERMESSE: un jour de fête à la belle époque, Centre les Perce-Neige, samedi 10 h-17 h. FÊTE VILLAGEOISE: marchés divers, samedi dès 9 h; 14 h 30, cortège d'enfants.	HAUTS-GENEVEYS SERRRIÈRES
FÊTE: du giron des fanfares des Franches-Montagnes, Halle cantine, samedi dès 13 h 30, di-	LES BOIS
oliver's show: piscine, samedi à 19 h 30.	TRAMELAN
BIBLIOTHÈQUES	
DE LA VILLE: prêt, discothèque, salle de lecture: lundi 14-20 h; mardi à vendredi 10-20 h; samedi, 10 h-16 h. DÉPARTEMENT AUDIO-VISUEL, lundi 14 h à 18 h, mardi-vendredi 10 h à 12 h, 14 h à 18 h ou sur rendez-vous. DES JEUNES: Président Wilson 32 et Ronde 9: lundi à vendredi, 13 h 45 à 18 h; samedi, de 10 h à 12 h et de 13 h 45 à 16 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
LUDOTHÈQUE. Serre 16: lundi, jeudi 15 h 30 à 18 h, mardi 15 h 30 à 19 h.	
DE LA VILLE: lundi-vendredi 14 h 30 à 18 h 30, samedi 10 h à 12 h. DES JEUNES: MACalame 15: lundi-vendredi 13 h 30 à 18 h, samedi 10 h à 12 h. LUDOTHÈQUE: Crêt-Vaillant 37, lundi-mardi-jeudi-vendredi 15 h 30 à 17 h 30, samedi 9 h à 11 h.	LE LOCLE
PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE: prêt fonds d'étude: lundi à vendredi de 10 à 12 h et de 14 à 18 h, jeudi jusqu'à 20 h; samedi 9 h à 12 h; lecture publique: lundi fermé; mardi à vendredi 10 h à 20 h, samedi 9 h à 17 h. Salle de lecture, lundi à vendredi 8 h à 22 h, samedi 8 h à 17 h. Expo «Le Griffon: 50 ans d'édition», jusqu'au 3 septembre.	NEUCHÂTEL
MUSÉES	
PAYSAN. Intérieur paysan typique, dentelles. «Scènes de famille», jusqu'au 26 février 1995. Tous les jours 14-17 h, sauf vendredi. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. «Images du Brésil et du Pakistan», jusqu'au 31 décembre. «Parentien du relief» jusqu'au 31 décembre. «Parentien du relief» jusqu'au 31 décembre.	LA CHAUX-DE-FONDS
décembre. «Perception du relief», jusqu'au 31 décembre. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10-17 h. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux – Léopold-Robert, Le Corbu-	
sier, L'Eplattenier –, collection Junod – Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine –, Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. Andreas Christen, œuvres 1958-1993, jusqu'au 16 octobre. D'HISTOIRE ET MEDAILLIER intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi à vendredi de 14 à 17 h; samedi de 14 à 18 h; dimanche de 10 à 12 h et de	C) of 10 b 20 kg by the color state to the color st
14 à 18 h; lundi, fermé. RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de	LA SAGNE
siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). «Le temps d'une exposition», photographies, jusqu'au 4 septembre. De mardi à dimanche de 14 h à 17 h. D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h.	LE LOCLE
MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. Tous les jours 10-12 h et 14-17 h 30. Dernière visite départ à 17 h.	The grant of
DU CHÂTEAU. En permanence, mobilier du XVIe au XIXe siècle, indiennes, dentelles aux fuseaux, armes. «Le musée: votre mémoire», jusqu'en décembre.	VALANGIN
CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardidimanche 14-17 h.	NEUCHÂTEL
D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. «Le musée en deveni», acquisitions récentes, jusqu'au 30 octobre. Gianfredo Camesi, peintures, sculptures, installations, jusqu'au 4 septembre. Mardi-dimanche 10-17 h, jeudi 10-21 h	2.4
(entrée libre). D'ETHNOGRAPHIE. Collections permanentes (Egypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaïre, Angola, etc.). «Marx 2000», jusqu'au 22 jan- vier 1995. Mardi-dimanche 10-17 h.	
D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h. «Brésil, terre de pierres», jusqu'au 30 avril 1995. VILLA LARDY. En permanence, Aimé Montandon, huiles, gravures encre de Chine. Mardi à vendred de 14 h à 17 h, sur rendez-vous pris au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel,	
© 038/20 79 20. DE LA VIGNE ET DU VIN. Histoire vigneronne neuchâteloise. Jeudi-dimanche 14-17 h.	BOUDRY
GALERIES DU MANOIR. Relâche. JC. MEIER. Artistes de la galerie. Lundi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h 30. UBS. Ouverture des guichets. JP. Gerber, peinture et sculpture, jusqu'au 2 septembre. ÉCOLE CLUB MIGROS. Lundi à jeudi 10-12 h et 14 h 30-20 h 30, vendredi jusqu'à 17 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
Milton Gruber, peinture, jusqu'au 14 octobre. FONDATION HUGUENIN-DUMITTAN. Mercredi à dimanche 14 h-18 h, six étudiants de l'Académie M. de Meuron. Jusqu'au 19 septembre.	
GRAND-CACHOT-DE-VENT. Wanda Davanzo, peinture, jusqu'au 11 septembre. Mercredi à dimanche, 14 h 30 à 17 h 30. DITESHEIM. Mardi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h et 14-17 h, dimanche 15-18 h.	NEUCHÂTEL
MARVAL. «Découvrez les musées neuchâtelois», jusqu'au 28 août. Tous les jours de 8 h à 20 h. DE L'ORANGERIE. Mardi à dimanche 14 h-18 h 30. Anne Tiessé, huiles, sculptures, pastels. Jusqu'au 24 septembre. HOME CLOS-BROCHET. Tous les jours 14 h-18 h h, Pilar Bravo-Bueno, aquarelles, jusqu'au 25 septembre.	4
2016. Relâche.	HAUTERIVE
L'ENCLUME. Relâche. NUMAGA. Relâche.	BÔLE
JONAS. Mercredi à samedi 14 h 30-18 h 30, dimanche jusqu'à 17 h. Maurice Frey, huiles et	PETIT-CORTAILLOD
pastels, jusqu'au 25 septembre. DU CHÂTEAU. Gabrielle Chirienti, jusqu'au 30 août. mardi-dimanche 10-21 h.	MÔTIERS
NOELLA. Gianfredo Camesi, «Signes particuliers», jusqu'au 30 septembre. Lundi et jeudi à sa- medi, 14-19 h.	LA NEUVEVILLE
DI MAILLART. Patrick Roschli, photos et aquarelles des forêts tropicales de Borneo, jusqu'au	LE LANDERON
10 septembre. Mercredi à vendredi 14-18 h. COLLÉGIALE. René Myrha, objets-peintures, jusqu'au 18 septembre. Tous les jours 10-12 h et 14-18 h.	SAINT-URSANNE
ABBATIALE. Jean Zuber, peintures 1984-1994, jusqu'au 11 septembre. Tous les jours 10-12 h et 14-18 h.	BELLELAY
DU SOLEIL. Daniel Gaempèrle, jusqu'au 25 septembre. Mardi à dimanche 9 h-23 h.	SAIGNELÉGIER

Les infractions et les accidents survenus dans le canton de Neuchâtel

347 dossiers examinés en juillet

Les infractions ainsi que les accidents de la circulation survenus dans le canton, en application des articles 16 et 17 de la loi fédérale sur la circulation routière (LCR), ont nécessité l'examen de 347 dossiers par le Service cantonal des automobiles et de la navigation durant la période du mois de juillet 1994.

Des mesures administratives ont été notifiées durant cette même période, soit: 33 avertissements, 34 avertissements sévères, 4 interdictions de conduire des cyclomoteurs, dont: 1 pour ivresse au guidon, 3 pour modification du véhicule, 1 interdiction de conduire en Suisse à l'égard d'étrangers, 137 retraits de permis de conduire se répartissant comme suit:

DISTRICT DE NEUCHÂTEL

Pour une période d'un mois: 5 pour perte de maîtrise et accident, 8 pour dépassement de la vitesse prescrite, 1 pour inobservation de la priorité en bifurquant à gauche et accident, 1 pour inobservation de conditions avec un permis d'élève moto, 2 pour mise en danger des usagers.

Pour une période de deux mois: 2 pour ivresse légère au volant, 2 pour grave perte de maîtrise et accident, 3 pour dépassement élevé de la vitesse prescrite.

Pour une période de trois mois: 2

FAIT DIVERS

La Chaux-de-Fonds

Accident de travail

Un accident de travail s'est produit à l'est du garage Cerisier 51, hier à 10 h 40. M. S. Chs.-A, de la ville, qui était juché sur des tôles ondulées recouvrant un tas de bois de chauffage, a chuté d'environ 2 m. Souffrant de douleurs au bassin, il a été transporté par ambulance à l'hôpital.

Neuchâtel

Agression

Hier vers 17 h, une femme a été victime d'un brigandage en ville de Neuchâtel. Après avoir maîtrisé sa victime par une clé de bras. l'agresseur s'est emparé d'une enveloppe contenant du numéraire avant de disparaître à pied. Cet individu correspond au signalement suivant: 30-35 ans, 175 cm environ, corpulence athlétique, cheveux foncés, coupés court, portait un T-shirt de couleur vive, éventuellement rose, type méditerranéen. Il s'exprimait en français avec un léger accent indéterminé. Pour l'heure les recherches effectuées n'ont pas permis de l'intercepter. Toute personne pouvant fournir des renseignements à propos de cette affaire est priée de prendre contact avec la police de sûreté à Neuchâtel, tél. 038 24.24.24.

Neuchâtel

Deux blessés: témoins recherchés

Hier vers 5 h, une voiture conduite par M. J. R. C., de St-Blaise, circulait rue des Sarres à Neuchâtel en direction de St-Blaise. Peu avant l'immeuble No 77, il a perdu la maîtrise de sa voiture qui traversa la chaussée de droite à gauche pour heurter une grosse pierre placée sur le bord nord de cette chaussée et heurter un mur pour finir sa course sur le flanc droit. Blessés, le conducteur et sa passagère Mme B. T. D., de Neuchâtel, ont été conduits par ambulance à l'Hôpital des Cadolles. Après avoir reçu des soins, ils ont quitté cet établissement. Les témoins de cet accident, notamment le motard qui a aidé ces personnes à sortir de leur fâcheuse posture, sont priés de prendre contact avec la police cantonale de Neuchâtel, tél. 038 24.24.24.

pour ivresse au volant et accident, 1 pour avoir circulé seul avec un permis d'élève conducteur, 1 pour inobservation de la priorité en bifurquant à gauche et accident grave, 2 pour dépassement élevé de la vitesse pres-

Pour une période de quatre mois: 1 pour ivresse grave au volant, 1 pour inobservation de conditions avec un permis d'élève moto, 1 pour dépassement de la vitesse prescrite, antécédents.

Pour une période de six mois: 3 pour avoir circulé sous le coup du retrait du permis de conduire.

Pour une période de huit mois: 1 pour avoir circulé seul et sous le coup du retrait du permis d'élève.

Pour une période de treize mois: 1 pour ivresse au volant et accident, récidive.

Pour une période indéterminée: 1

pour toxicomanie.

DISTRICT DE BOUDRY

Pour une période d'un mois: 6 pour perte de maîtrise et accident, 4 pour dépassement de la vitesse prescrite, 1 pour inobservation d'un signal «stop» et accident, 1 pour inobservation de la priorité en bifurquant à gauche et accident.

Pour une période de deux mois: 3 pour ivresse légère au volant; 1 pour perte de maîtrise et accident, antécédents; 1 pour dépassement de la vitesse precrite, antécédents; 2 pour perte de maîtrise et soustraction à prise de sang.

Pour une période de trois mois: 3 pour ivresse au volant, 1 pour ivresse au volant et accident.

Pour une période de quatre mois: 2 pour ivresse grave au volant, 1 pour ivresse au volant et acci-

Pour une période de cinq mois: 1 pour ivresse grave au volant et accident.

Pour une période de six mois: 2 pour dépassement de la vitesse prescrite, antécédents.

Pour une période de treize mois: 2 pour ivresse au volant, réci-

Pour une période de vingt mois: 1 pour ivresse au volant, récidive et antécédents.

Pour une période indéterminée: 1 pour ivresse au volant, récidive et antécédents.

DU VAL-DE-TRAVERS

Pour une période d'un mois: 1 pour dépassement de la vitesse

Pour une période de trois mois: 2 pour ivresse au volant, 1 pour dépassement de la vitesse presde maîtrise et accident, antécéPour une période de quatre mois: 2 pour ivresse grave au volant, 1 pour dépassement de la vitesse prescrite très élevé.

Pour une période de quatorze mois: 1 pour ivresse grave au volant, récidive.

Pour une période indéterminée: 1 pour toxicomanie.

DISTRICT DU VAL-DE-RUZ

Pour une période d'un mois: 4 pour dépassement de la vitesse

Pour une période de deux mois: 1 pour ivresse légère au volant, 1 pour grave perte de maîtrise et accident.

DISTRICT **DU LOCLE**

Pour une période d'un mois: 1 pour perte de maîtrise et accident. 2 pour dépassement de la vitesse prescrite.

Pour une période de deux mois: 1 pour ivresse légère au volant, 1 pour perte de maîtrise et soustraction à prise de sang.

Pour une période de quatorze mois: 1 pour ivresse grave au volant, récidive.

DISTRICT

DE LA CHAUX-DE-FONDS

Pour une période d'un mois: 4 pour perte de maîtrise et accident, 5 pour dépassement de la vitesse prescrite, 2 pour inobservation d'un signal «stop» et accident, 1 pour inobservation de la priorité et accident, antécédents, 1 pour avoir heurté un piéton, 2 pour dépassement intempestif.

Pour une période de deux mois: 4 pour ivresse légère au volant, 1 pour grave perte de maîtrise et accident, 2 pour dépassement élevé de la vitesse prescrite, 4 pour dépassement de la vitesse prescrite, antécédents, 1 pour perte de maîtrise et accident, an-n técédents, 1 pour inobservation de la priorité en bifurquant à gauche et accident grave.

Pour une période de trois mois: 3 pour ivresse au volant, 1 pour inattention et accident grave.

Pour une période de six mois: 1 pour avoir circulé seul avec un permis d'élève, récidive.

Pour une période de neuf mois: 1 pour vol d'usage, avoir circulé seul avec un permis d'élève et

Pour une période de treize mois: 1 pour ivresse au volant et accident, récidive.

Pour une période de quatorze mois: 1 pour ivresse grave au volant et accident, récidive.

Pour une période indéterminée: 3 pour ivresse au volant, récidive et antécédents, 1 pour vol d'usage, avoir conduit sous le crite, antécédents; 1 pour perte coup du retrait du permis de conduire, antécédents, 3 pour toxicomanie.

ÉTAT CIVIL

Saint-Imier (juillet 1994)

Naissances El Khatib Diyaelhak, fils de

Sahdi Ben Sadok et de Naïma née Haouami. - Schneider Ludovic Alexandre, fils de Frank Alexandre et de Anne Dominique née Monbaron. - Houriet Marielle, fille de Pierre Maurice et de Myriam née Tschantz. -Leiber Luana, fille de Marcel et de Diamantine née Combremont. - Weingart Julien, fils de Maxime Hermann et de Manuela Sylvia née Geissbühler. - Kgiku Smir, fils de Avdil et de Elmoza née Ajvazi. - Morf Justine Marie-Joséphine, fille de Claude François et de Marie Claire Line née Pittet. - Frésard Xenia Sabrina, fille de Christophe et Rita Carmen née Lüthi. - Augsbruger Dylan, fils de Christophe Marcel et Fabienne née Vuilleu-

Mariages

Zeller Bernard Francis et Faria da Silva Maria Luisa. – Aellen

Robert Michel et Defilippis Fabienne. - Macherel Patrick Xavier Pierre et Graber Antoinette. -Leuenberger Roland et Baume Martine Agnès. - Antonioli Charles Bernard et Tassin Maryse Louise Hélène. - Dumureau Philippe Serge Roland et Narrainen Lilavadee.

Aeschimann Frédéric Gustave, 1903, veuf de Berthe Henriette née Juillerat. - Nikles née Amstutz Laure Irène, 1912, veuve de Jacob. - Humair née Miserez Laure Henriette Hermine, 1900, épouse de Martin Eugène. - Béguelin Marguerite Yvonne, 1908, célibataire. - Tschanz née Hübscher Bertha, 1898, veuve de August. - Hofmann née Vuilleumier Jeanne Eglantine, 1894, veuve de Léon Emil. - Racine Lucien Paul, 1930, époux de Simone Alice née Prenez. - Meystre Roger Marcel, 1919, époux de Cécile Justine née Donzallaz. - Zutter Johanna Emma, 1918, célibataire.

CARNET DE DEUIL

Le Noirmont

Deuil dans la communauté villageoise avec le décès de M. Jean Boillat dans sa 79e année à l'Hôpital de Saignelégier. Sa santé nécessitant des soins, il y avait été admis il y a dix mois.

Né aux Breuleux le 15 juillet 1916, M. Jean Boillat était le cadet de la famille Arthur Boillat, qui comptait huit enfants. Sa scolarité terminée, il alla à Reinach près de Bâle pour y ap-prendre la langue. Rentré au pays, il entreprit avec son papa qui était termineur, la profession d'horloger, métier qu'il

exerça durant un certain temps à la maison. Après avoir accompli son école de recrue chez les cyclistes, ce fut pour le jeune Jean la période de la mobilisation, puis à la fin des hostilités le retour à la maison. Appréciant sa profession, il exerça depuis le 29 octobre 1944 à la Ciny et devait prendre une retraite bien méritée en 1981.

Le 22 juillet 1946, M. Jean Boillat unissait sa destinée à celle de Mlle Anna Artho de Jona dans le canton de St-Gall. Le couple vint habiter au Noirmont en octobre de la même année. La famille s'agrandit avec

la venue de quatre filles et deux

garcons.

Figure légendaire, on ne reverra plus M. Jean Boillat à la rue de la Rauracie causant avec les personnes rencontrées sur son passage, tenant d'une main sa canne et de l'autre son cigare. Il avait le contact facile avec la population, prenait plaisir à parler le patois, possédait le sens de la famille, aimait les réunions avec ses enfants et petits-enfants. Appréciant les balades en forêt et la cueillette des champignons, il garda durant toute sa vie la joie de vivre et la communion avec autrui. (z)

Société éditrice et imprimeur:

L'Impartial S.A., La Chaux-de-Fonds

L'Impartia

Rédaction et administration: L'Impartial, rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds. (039) 210 210 Rédaction.
 (039) 210 310 Administration.

Télex: 952 114. Fax: Rédaction 039 - 210 360. Tirage contrôlé (REMP) 28.143.

Régie des annonces: **Publicitas**

La Chaux-de-Fonds Ø (039) 210 410. Le Locle Ø (039) 311 442.

Rédaction:

Rédacteur en chef: Gil Baillod. Secrétaire général: Roland Graf. Secrétariat jour: Blaise Nussbaum.

Secrétariat nuit: Michel Déruns, Daniel Schouwey, Benoît Couchepin, Ivan Radja. Monde et Suisse: Daniel Droz. A Berne: François Nussbaum. Economie et canton de Neuchâtel: Mario Sessa

La Chaux-de-Fonds: Irène Brossard, Alain Meyrat.

Le Locle: Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz. Littoral: Claudio Personeni, Anouk Ortlieb, Annette Thorens, Val-de-Travers: Mariano De Cristofano. Val-de-Ruz: Simone Ecklin. Canton du Jura: Michel Gogniat. Jura bernois: Dominique Eggler.

Sports: Jean-François Berdat, Renaud Tschoumy, Julian Cerviño, Gérard Stegmüller Culture: Sonia Graf, Denise de Ceuninck, Photographes: Marcel Gerber, Christian Galley. Dessinateurs: Elzingre, Tony.

LA FERRIÈRE

Le soir étant venu Jésus dit: «Passons sur l'autre rive».

Madame Gilda Cerini-Torrighelli, La Ferrière;

Guido et Catherine Cerini-Amstutz, leurs enfants, Anne, Laure et Frédéric, Le Cerneux-Veusil,

ainsi que les familles Cerini, Ducrocchi, Tunesi, Sambiagio, ont le chagrin de faire part du décès de

Monsieur Attilio CERINI

entrepreneur retraité

leur cher époux, papa, beau-papa, grand-papa, cousin, parent et ami, qui les a quittés dans sa 84e année, après une pénible maladie.

LA FERRIÈRE, le 25 août 1994.

L'enterrement aura lieu à Casalzuigno Arcumeggia (Varese I).

Le défunt repose à la chambre mortuaire de l'Hôpital de Saignelégier, jusqu'à dimanche.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

L'ENTREPRISE HEIMO & FILS S.A. A LA CHAUX-DE-FONDS

a le profond regret de faire part du décès de

Madame Lucienne BOICHAT

maman de leur fidèle collaborateur.

Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son deuil, la famille de

Monsieur Cesare NADALON

remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à sa douloureuse épreuve, par leur présence, leur message, leur envoi de fleurs ou leur don.

Elle les prie de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

LA CHAUX-DE-FONDS, août 1994.

132-12079

Réception des avis mortuaires: jusqu'à 22 heures

Suisse romande

7.45 Swiss World 8.00 Capitaine Fox! 9.00 Smash 11.55 Double 6: L'épopée des trains 12.45 TJ-Flash 13.05 Automobilisme: Grand Prix de Belgique. Essais qualificatifs. En direct de Spa-Francor-champs. **14.05** TV à la carte. Faites votre programme. Miami Vice 17.25 Planète nature: Barhein: la quête de l'eau 18.15 Pique notes: Les invités de l'été. Fêtes des enfants musiciens, Saint-Gall 1993 18.55 Marc et Sophie. Crème et châtiment 19.20 Loterie suisse à numéros 19.30 TJ-soir 20.00 Météo.

20.05 Heidi (fin)

20.55 Le gendarme se marie

Film de Jean Girault (F 1968) Avec Louis de Funès, Claude Gensac (photo)



22.25 Fans de sport 23.25 TJ-nuit

23.35 Film de minuit: Sailor et Lula

Film de David Lynch (USA 1990)

Avec Nicolas Cage, Laura Dern Un jeune couple tente d'échapper à une machiavélique méjère.

1.35 Bulletin du télétexte

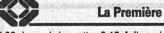


Arte

17.00 Francis Bacon (R). 17.55 Megamix (R). 19.00 Belphégor (10). 19.25 Le dessous des cartes. 19.30 Histoire parallèle. 20.30 Journal. 20.40 La frontière de l'Europe. Documentaire (1994). 22.05 La vie comme ça. Téléfilm de Jean-Claude Brisseau (1978). Avec Lisa Heredia, Marie Rivière. 23.40 Snark. 0.10 Le canapé



13.05 Europamagazin. 13.30 Zug in die Zukunft. 14.00 Weit ist der Weg. 15.25 Cartoons im Ersten. 15.30 Weltreisen: Kreml, Kloster, kleine Fische. 16.00 Tagesschau. 16.05 Disney-Club. 17.30 Sportschau. 18.02 Heute abend im Ersten. 18.03 Tagesschau-Telegramm. 18.05 Wetterschau. 18.10 Tschau Tscharlie. 19.05 Tagesschau-Telegramm. 19.10 Sportschau. Fussball-Bundesliga: Berichte von den Spielen des 3. 19.50 Ziehung der Lottozahlen. 20.00 Tagesschau. 20.15 Musikantenstadl. 22.00 Tagesthemen. 22.20 Das Wort zum Sonntag. 22.25 Schrecken in der Nacht. 23.55 Marlene Jaschke in Paris. 0.40 Tagesschau. 0.50 Hängt ihn höher.



6.00 Journal du matin. 6.15 A fleur de temps. 7.35 Tourisme week-end. 8.10 Revue de la presse romande. 8.33 La chronique du samedi. 9.10 Il n'y a pas de vie sans histoire. 10.05 C'est rigolo. 11.05 Le kiosque à musique. En direct de Gilly/VD. 12:30 Journal de midi. 12:40 Et pourtant... elle tourne. 13.00 Un jour comme aujourd'hui. 14.05 ...Mise à jour. 15.10 Magazine 4. 15.35 40 ans de TV. 16.15 Déclics. 17.15 Randonnée autour du Mont-Blanc. Refuge Croix du Bonhomme Les Contamines. 18.00 Journal du soir. 18.15 Journal des sports. 18.25 Revue de presse à 4. 18.35 Sport-Première. Championnat de Suisse de football, ligue A. 22.05 Jazz au bout de la nuit. 22.30 Journal de nuit. 0.05 Programme de nuit.

France 1

6.00 Intrigues. Série 6.30 Club mini Zig Zag 7.20 Club mini 8.25 Télé shopping 8.55 Club Dorothée 10.10 Le Jacky show maximusic 10.30 Télévitrine 10.48 Météo 10.50 Ça me dit... et vous? Dinosaures La maison en folie 11.53 Météo des plages 11.55 Jeu: La roue de la fortune 12.25 Jeu: Le juste prix 12.50 A vrai dire 12.55 Météo 12.58 Trafic infos 13.00 Le journal 13.15 Reportages. Un sexe pour un autre 13.45 Jeu: Millionnaire 14.15 La une est à vous 14.20 Sidney police. Sé-rie 15.10 La une est à vous (suite) 17.40 30 millions d'amis 18.10 Tonnerre de feu. Fiction 19.05 Beverly Hills. Série.

20.00 Le journal 20.25 Spécial F1 20.30 Résultat des courses / Minute hippique 20.35 Météo 20.38 Trafic infos

20.45 Destins brisés Coluche

L'homme à la moto

22.40 Hollywood Night: Désir de femme Film de Robert Ginty Avec Jeff Fahey, Bo Derek Formule F 1

Spécial GP de Belgique 0.55 **Formule Foot** 6e journée du Championnat

de France de D1 TF1 nuit / Météo Histoires naturelles Portrait d'homme

avec animaux 2.30 TF1 nuit 2.40 Passions Vent d'est

3.05 TF1 nuit 3.15 L'équipe Cousteau en Amazonie Ombres fuyantes: Indiens de l'Amazonie

4.05 TF1 nuit 4.15 Côté cœur Passager clandestin

TF1 nuit 4.45 Musique

EUROSPÔRT

Eurosport

8.30 Step Reebok (R). 9.00 Sailing. Magazine (R). 10.00 Rallye: Coupe du monde (R). 11.00 Lutte: Championnats du monde. 12.00 Top Rank Boxing. 13.00 En direct: Formule 1. 14.00 Football: Coupe Libertadores '94 (R). 16.00 Superbike: Championnat du monde (R). 17.00 En direct: Formule 3000: Chamrionat du monde FIA. 18.30 Formule 1 (R). 19.30 Surf: World Tour 94 (R). 20.00 Golf de la PGA européenne 1994: Volvo German Open. 22.00 Formule 1 (R). 23.00 Pro Boxe Awards 94 (R). 1.00 International Material (R). ternational Motorsport (R).



Allemagne 2

11.00 Tagesschau. 11.03 Der Junge mit dem grossen schwarzen Hund. 12.15 Ich sehe durch deine Augen. 12.40 logomobil. 12.55 Presseschau. 13.00 Tagesschau. 13.05 Diese Woche. 13.30 König der Spassmacher. 15.05 Reiselust. 15.35 Balduin, der Sonntagsfahrer. 16.58 Anders fernsehen 3sat. 17.00 Heute. 17.05 Länderspiegel. 17.45 moment mal - Neues aus dem ZDF. 17.55 Die fliegenden Aerzte. 19.00 Heute. 19.20 Wetter. 19.25 Verliebt, verlobt, verheiratet. 20.15 Goldmillion. 21.45 Heute-Journal. 22.00 Das aktuelle Sport-Studio. 23.20 Die MondSchein-Show. 0.20 Woodstock-Special. 1.20 Heute.



Espace 2

6.05 Climats. 8.00 Rendez-vous avec la terre (8). 9.10 Ballade d'été. 11.30 Découvrir, c'est apprivoiser. 12.30 Scène jazzz. 14.05 Démarche à l'ombre. 17.05 Espaces imaginaires. Le printemps romain de Mrs Stone. De Tennessee Williams. 18.30 Chant libre. 19.05 Paraboles. 20.00 L'été des Festivals. 49ème Festival de Musique Montreux/Vevey. Maxim Vengerov, violon. 23.20 Amici italiani. 23.30 Correo español. 0.05 Nottur-

France 2

6.00 Cousteau (R) 6.50 Dessin animé 7.00 Les matins de Saturnin 8.00 Hanna Barbera Dingue Dong 9.00 Télévisator 2 11.15 Expression directe: CFTC 11.30 Jeu: Ces années-là 12.00 Les inventions de la vie. La guerre des mouches 12.55 Météo 12.59 Journal/Météo 13.35 Savoir plus. Comment chasser le mal de dos? 14.30 Animalia Saga animale 15.20 Sport passion/Tiercé en direct de Deauville 15.35 Samedi sport: Cent ans d'Olympisme 16.50 Samedi sport: Ski nautique 17.40 Tatort. Série La fille dans l'escalier 19.10 Rien à cirer 19.50 Tirage du Loto 19.59 Journal.

20.35 Journal des courses/Météo 20.45 Tirage du Loto

20.50 **Fort Boyard**

Les footballeurs

L'équipe de ce soir est composée de six footballeurs: Jean-Luc Ettori, Bixente Lizarazu, Yannick Stopira, Eric Pécout, Jean-Claude Lemoux et Thierry Tusseau. Ils quittent pour un soir leur ballon rond pour jouer sur l'île du Fort Boyard au profit de l'UNI-CEF, de l'Arc, des Restaurants du cœur, de l'hôpital Robert Debré et des Enfants de la Terre.

22.25 Palace (5/6) 23.45 Journal / Météo 0.10 Don Quichotte (1/5) Film TV (1992) de Camillo Jose Cela Avec Fernando Rey,

> Alfredo Landa 1.25 Le sang du pavot (1/2)

3.15 Urti:

Sauver Bruxelles

3.35 Dessin animé 3.40 24 heures l'info

4.00 De quoi j'ai l'air?... (R)

5.10 L'amour en héritage

RIL

10.30 Spenser for hire. Série. 11.15 Sa-10.30 Spenser for hire. Serie. 11.15 Samedi en famille (suite). 11.30 Music family. 13.25 Studio-info. 13.30 Des cadavres à la pelle (1/2). 15.00 Samedi en famille (suite). 15.05 Euroflics. Série. 15.55 Samedi en famille (fin). 16.00 Studio info. 16.05 Samedi Disney. 16.25 Tic et Tac. 16.50 Myster Mask. 17.00 L'île. Mini-Série. 18.00 Studio info. 18.05 Home front rie. 18.00 Studio info. 18.05 Home front. 18.50 Jeu Téléstar. 18.55 Brigade de nuit. 19.45 Yakari. Dessin animé. 19.55 Sueurs froides. 20.25 Jeu Téléstar. 20.30 Météo. 20.35 Studio-info. 20.40 Le commissaire Walther: Mourir et laisser mourir. 22.10 Cinéma. 22.20 Un appel au secours. 0.00 Les globe-trotters. Série. 0.25 Météo. 0.30 Télé-achat.

Allemagne 3

14.00 Lokaltermin 15.00 Sport 3 extra 17.00 Telejournal 17.50 Drei in einem Boot 18.50 Pilgern nach St. Peter 19.20 Glaskasten 19.50 Landesschau aktuell 20.00 Tagesschau 20.15 Die Affen 21.00 Menschen unter uns 21.45 Südwest aktuell 21.50 Satire-Schnitzel 22.00 Franciska 23.15 Finito 23.45 Rocklegenden: Paul Simon



Suisse alémanique

8.00 Morgenjournal. 8.13 Sport. 8.30 Trend Das Wirtschaftsmagazin. 8.55 Radiowanderung. 9.00 Memo. 9.05 Wet-terfrosch. 9.10 Gratulationen. 9.50 Denk an mich. 10.00 Musig-Lade. 11.30 Sam-stagsrundschau. 12.00 Samstag mittag. 12.15 Radiotip. 12.20 Mitteilungen. 12.30 Mittagsjournal. 12.45 Zweierleier. 14.00 Plaza. 15.00 Schweizer musizieren. 16.00 Unser Volksmusikporträt: 65 Jahre Franz Gisler. 17.00 Welle 1 mit Sport. 18.03 Regionaljournale. 18.25 Programmhinweise/Mitteilungen. 18.30 Abendjournal/Echo der Zeit. 19.10 Sport. 19.30 Zwischenhalt. 20.00 Schnabelweid: Der Köpenick vo Oberburg. 20.30 A la carte. 22.15 A kick of jazz. 23.00 Musikalisches Städtebild: Berlin. 0.00 Nachtclub. 0.03 Wunschkonzert. 1.30 Nachtclub mit Spielplatz.

France 3

6.00 Euronews 7.00 L'heure du golf 7.30 Bonjour les petits loups 8.20 Minikeums 10.00 D'un soleil à l'autre 10.30 Continentales d'été 11.05 Le jardin des bêtes 11.58 Titres d'actualité 12.03 Estivales 12.45 Edition nationale 13.03 Couleur pays 14.00 En flânant avec Roger Gic-quel. Magazine 14.55 Méridionales. Magazine 15.20 Iktus. Magazine de la pêche 15.45 Littoral. Magazine 16.20 Tiercé 16.30 Génération sensations: Air Chair et Skate à voile 16.45 Cilaos, les meilleurs moments 17.50 Montagne. Mohamed, infirmier de l'Atlas 18.25 Questions pour un champion. Jeu 19.00 Le

20.05 Les Simpson Fluctuat Homergitur 20.35 Tout le sport

20.50 **Emilie, la passion** d'une vie

Fiction de Jean Beaudin Avec Marina Orsini, Roy Dupuis

22.30 Soir 3 22.50 Planète chaude Salsa électorale à Panama 23.50 Ruban rouge

Magazine 0.50 Cadran lunaire

TV 5 Europe

7.30 Flash Canal Infos 7.35 Méthode Victor (R) 8.00 Météo/Flash Canal Infos 8.05 Journal télévisé canadien 8.30 Météo/Flash Canal Infos 8.35 Bibi et ses amis. 9.30 Pas de problème 10.30 Claire Lamarche 11.15 La cuisine des Mous-quetaires 11.30 Question pour un cham-pion 12.00 Flash Canal Infos 12.05 Montagne 12.40 Météo 12.45 Journal télévisé suisse 13.00 Horizons. 13.30 Autovision 13.45 Reflets, Images d'ailleurs. 15.00 Sports 2-3 15.45 Correspondance 16.00 Infos 16.10 Méthode Victor (R) 16.30 Génies en herbe. Jeu 17.00 Les Débrouillards 17.30 Clip Postal 18.00 Perfecto. 18.30 Journal/Météo 19.00 Embarquement Porte no 1. 19.25 Météo des 5 continents 19.30 Journal télévisé belge.

20.00 L'or et le papier

20.55 Météo des 5 continents 21.00 Journal télévisé de France 2 21.35 Amour fou

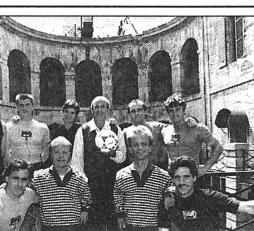
Téléfilm français de Roger Vadim Avec M.-C. Barrault

23.25 Demain il fera beau Divertissement 0.25 Le soir sur la 3

0.50 Scoubidou

1.50 Bouillon de culture 3.10 Sports 2-3 (R)

4.10 Correspondance (R)



FORT BOYARD - Spécial footballeurs.



Suisse alémanique

9.30 3-Minuten-Ei. 9.35 Die Dinos. 10.00 Der Club. 11.25 Sehen statt hören. 11.55 Puls. 12.35 Quer. 13.00 Tagesschau. 13.05 Rundschau. 13.50 Tobias. 14.15 Kassensturz. 14.40 Arena. 16.00 Info-thek: Hobbythek. 16.30 Die Arktis. 17.00 ZEBRA Magazin. 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.55 Tagesschau. 18.00 ZE-BRA: Kein Job. 18.45 Wääled Si. 19.20 Ziehung des Schweizer Zahlenlottos. 19.30 Tagesschau. 19.50 Meteo. 19.55 Wort zum Sonntag. 20.00 mitenand. 20.15 Musikantenstadl. 22.00 Tagesschau. 22.15 Sport aktuell. 23.05 Sunset - Dämmerung in Hollywood. 0.50 Nachtbulletin/Meteo. 1.00 Party Girl - Das Mädchen aus der Unterwelt

Italie 1

10.00 Laddy alla riscossa. 11.25 Maratona d'estate. 12.25 Che tempo fa. 12.30 1 - Flash. 12.50 Linea blu. Rubrica. 13.25 Estrazioni del Lotto. 13.30 Telegiornale. 13.55 Tg 1 - 3 minuti di... 14.45 Sua Altezza al sposa. 18.00 Tg 1. 18.15 Estrazioni del lotto. 18.20 Il meglio di più sani più belli. 19.35 Parola e vita: Il Vangelo della domenica. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Tg 1. 20.30 Sport. 20.40 Miss Italia nel mondo. 23.00 Tg 1. 23.10 Speciale Tg 1. 0.05 Tg 1 - Notte. 0.10 Che tempo fa. 0.15 II decalogo 10. Film. 2.00 Ma la notte. Percorsi nella memoria. 2.30 Tg 1 Notte (R). 2.35 Senza rete. Spettacolo. **3.45** Tg **1** Notte (R). **3.50** Calcio. Coppa UEFA (1991).



5.59 La matinale. 7.00 Le journal. 7.20 Anniversaires. 7.30 Flash-Infos. 8.00 Le journal. 8.15 Sélection TV. 8.20 Petites annonces. 8.30 Flash-Infos. 8.35 Revue de presse. 9.00 Flash-infos. 9.03 Scènes de Vie. 9.10 Les naissances. 10.00 Flash-infos. 11.00 Sur un plateau. 11.33 PMU. 11.50 Petites annonce. 12.15 Le journal de midi. 12.30 Magazine des sports et Tennis Club. 13.00 Scènes de Vie. 13.45 Petites annonces. 14.00 Flash-infos. 17.00 Flash-infos. 17.03 Sport et musique. 18.00 Le journal du soir. 22.30 Juke Box. (jusqu'à 8.00).



FR2 20.50

Suisse italienne

11.55 Textvision. 12.00 Swissworld. 12.30 Disoccupat (6). 12.45 TG flash. 12.50 Disoccupat (6). 12.45 To Hashi.
12.50 Teledisney: avventure in TV. 14.30
Star Trek. 15.15 Nomadi siberiani. Documentario. 16.15 Textvision. 16.20 Beetle-juice - spiritello porcello. 17.50 Raccontando il mondo. 18.15 Fil rose con la pantera rosa. 18.30 Scacciapensieri. 19.00 TG flash. 19.05 Lugano: A ritmo di... Blues To Bop and Worldmusic 1994.

19.25 Estrazione del lotto svizzero a numeri. 19.30 Il Quotidiano. 20.00 Telegiornale. 20.25 Meteo. 20.30 Scuola di polizia 5: Destinazione Miami. 22.00 Sportsera. 22.30 TG sera/Meteo. 22.50 Lugano: A ritmo di... Blues To Bop and World-music 1994. **3.00** Textvision.

Espagne

6.00 Euronews. 6.30 Noticias. 7.00 Clip, clap i Video! 8.15 Caliente. 9.30 Y quién es el? 10.30 Concierto. 12.00 Area deportiva. 14.00 El sábado cocino yo. 14.30 Uno más en la familia. 15.00 Telediario. 15.30 Asi se hizo. Documental. 16.30 Clip, clap i Video. 18.00 No me lo puedo creer! 19.00 Villa Rosaura. 19.30 Noches de gala. 20.30 Las chicas de hoy en dià: «Y el peso de la ley». 21.00 Telediario. 21.30 Informe semanal. 22.30 Fútbol: Supercopa: Zaragoza - F.C. Barcelona, 0.30 Noticias.



Radio Jura bernois

RSR 1. 8.15 Les matinales. 10.00 Les dédicaces. 11.30 Sport-Hebdo. 12.00 Au fil de l'été. 12.30 RSR 1 Journal de midi. 13.00 Activités villageoises, Bonn'occase. 14.00 Cocktail populaire. 15.00 Chantez français. 16.00 Metro Dance. 17.00 Musique & animation. Activités villageoises. 18.00 Relais RSR 1.

airneo nos Ludiu. - Ang



7.00 Boulevard des clips 8.15 Blessure d'amour. Téléfilm américain de Jack Bender. Avec John Ritter, Sharon Glass. 10.00 M6 boutique 10.30 Infoconso 10.35 Multitop. Emission musicale 11.50 Loin de ce monde. Reine d'un jour 12.20 Marié deux enfants. Au pied de l'arbre (1) 12.55 Les rues de San Francisco. Sans issue 13.50 V. Le mariage 14.55 L'île mystérieuse. Le secret de l'île 15.45 Joelle Mazart 16.50 Chapeau melon et bottes de cuir. Mort en magasin 17.50 Le Saint. Un diplomate disparu 18.45 Les enquêtes de Capital 19.15 Turbo. Magazine de l'automobile 19.54 6 minutes/Mé-

20.00 Roseanne

Les cheveux en quatre

20.30 Météo des plages

20.35 Stars et couronnes 20.40 La saga de l'été

20.45 Nuits secrètes (fin)

Téléfilm américain de Billy Hale (1984)

Avec Arielle Dombasle, Bess Armstrong

Lili, comédienne en vogue, n'a résolu qu'à moitié le mystère de ses origines. Plus déterminée que jamais, la jeune femme décide de partir à la recherche de son père, cet homme dont elle ignore tout...

0.10 Stars et couronnes

0.15 6 minutes

Tournée des plages

Boulevard des clips 2.30 Les enquêtes de Capital

2.55 Fax'o 3.20 Culture pub

3.45 Nature et civilisation (4)

4.40 Fréquenstar 5.35 Culture rock

Documentaire 1 2010

14.00 TextVision S Plus (d/f/i/e). 15.00 Euronews (d/e). 17.30 TextVision S Plus (d) (Info Schweiz). 17.45 Swiss World / Swiss Hour (sp/e). 18.00 Cartoon: L'ita-liana in Algeri. 18.10 Kaleidoskop: Natu-re World. 19.00 Motorshow. Magazinsendung. 19.30 Tiny Toon Adventures. Zeichentrickfilm von Steven Spielberg. 20.00 Tagesschau/Meteo. 20.25 Cinema plus: Divine Madness. 21.55 Fax. 22.05 Cinema Plus: Alienkiller.

Portugal

15.00 Notícias, 15.05 Sem limites, 15.30 A linha de fronteira. 16.00 Pisca-Pisca-Tudo na Maior. 16.55 Cabo Verde. Documentário. 17.25 La em casa tudo bem. **18.00** RTP 5. Magazine. **19.00** Made in Portugal. **19.30** Isto é Magia. **20.00** Jornal de sábado. 20.30 Desporto. Futebol em directo. 22.20 De Lisboa com amor. 22.30 Parabens. Com Herman José.



du mot mystérieux. 6.30 Infos FJ. 6.37 Ephéméride. 6.45 Odyssée du rire. 6.50 Infos plus. 7.00 Infos FJ. 7.15 Les étoiles. 7.30 Infos FJ. 7.37 Revue de presse. 7.45 Jeu Va savoir. 8.00 Infos FJ. 8.15 Majuscules. 8.30 Infos FJ. 8.33 Revue de presse, 8.45 Le zappeur. 9.00 Infos FJ. 9.15 Le mot de la semaine. 10.00 Infos FJ. 10.05 Le joker. 11.00 Infos FJ. 11.05 Le joker. 11.45 Jeu du rire. 12.00 Titres. 12.15 Jura-midi. 12.32 Météo. 12.35 Carnet rose. 12.50 Le zappeur. 13.00 Juke-box. 18.00 Info FJ. 18.17 Top français. 18.22 Jura soir. Météo. 18.30 Carnet de deuil. 18.32 Rappel des titres. Les clés du succès. 20.30 Les ensoirées. 23.05 Infos FJ. 0.00 Le bal du samedi soir. Trafic de nuit.

Suisse romande

9.20 La saga d'Archibald 9.45 Alf. (10.00 Chaîne nationale: TSI Championnat du monde professionnels. Epreuve sur route. En direct d'Agrigento). 10.10 Musiques, musiques. Récital Évgeny Kissin 10.35 Sacrée génération 11.00 17e Pestival du cirque de Monte-Carlo (2) 11.40 Temps présent 12.45 TJ-Midi. (12.50 Chaîne nationale TSI. Championnat du monde professionnels). 13.05 Beverly Hills 13.50 Automobilisme: Grand Prix de Belgique. En direct de Spa-Francor champs. (14.30 Chaîne nationale TSI. Championnat du monde professionnels) 15.45 Inspecteur Derrick Concerto 16.45 Projet: exil Film américain de David Greenwalt (1990). 18.10 Racines 18.25 Fans de sport 19.30 TJ-soir.

20.00 Météo

20.10 Pleins feux

Fête des 40 ans de divertissement à la TSR

Avec la participation de Patrick Bruel (photo)



21.25 Mission impossible

L'espion 22.15 Fiction-Passion

Une TV qui raconte une histoire: la quarantaine rugissante

23.25 **TJ-Nuit** 23.40 Dream on

On revient toujours à ses premiers amours

0.05 Histoires fantastiques: Le cinéma secret

Film américain de Paul Bartel

1.05 Bulletin du télétexte



Arte

17.00 Le visiteur de la nuit (R). 18.40 Le canapé rouge (R). 19.00 Charlot rentre tard. Film de Charlie Chaplin (1916). Avec Charlie Chaplin, Albert Austin. 19.30 Kadaré, un château de liberté. Documentaire. 20.30 Journal. 20.40 Soirée thématique: Jacques Brel. Quand on a que l'amour. Documentaire. 21.55 Jacques Brel à Bruges. Documentaire. 22.35 Bibliothèque de poche. 23.05 La vie à mille temps. Documentaire.



12.00 Presseclub. 12.45 Tagesschau 13.20 Twist total. 13.45 Zeit genug. 14.30 Das war einmal... 1974. 15.00 Tages-schau. 15.05 ARD-Sport extra. 17.00 ARD-Ratgeber: Heim und Garten. 17.30 Gott und die Welt: aktuell. 18.00 Tagesschau. 18.05 Einblick. 18.10 Sportschau. 18.40 Lindenstrasse. 19.09 Die Goldene 1. 19.10 Weltspiegel. 19.50 Sportschau-Telegramm. 19.58 Heute abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.15 Heidi Kabel: Die Hotelfachfrau - Die Therapeutin. 21.20 Harald + Eddi. 21.44 Tagesthemen-Telegramm. 21.45 Kulturreport. 22.15 Tagesthemen. 22.30 ZAK. 23.00 Sieg der Liebe. 0.25 Tagesschau. 0.35 Die Hölle von Algier. 2.15 ZEN - Fränkische Miniaturen.



La Première

7.20 Salut l'accordéoniste (2). 7.38 Le bonjour de Monsieur Jardinier. 7.54 Pronostics PMU. 8.22 Monsieur Jardinier: courrier et sujet du jour. 8.32 Monsieur Jardinier: téléphones des auditeurs. 9.10 Stars en stock. 12.30 Journal de midi. 12.40 Tribune de Première. 13.00 Sous réserve. 14.05 Radio pastiche. 16.05 Les retours du week-end. 18.00 Journal du soir. 18.15 Journal des sports. 19.05 Les retours du week-end (suite). 20.05 L'affiche impossible. 22.05 Tribune de Première. 22.30 Journal de nuit. 23.05 Il n'y a pas de vie sans histoire. 0.05 Program-



6.00 Mésaventures. Série 6.30 Club mini Zig Zag 7.10 Club Dorothée 7.55 Le Dis-ney Club 10.25 Auto moto Spécial F1 Spécial Grand Prix de Belgique de Formule 1 11.03 Météo 11.05 Téléfoot. 6e journée du Championnat de France 12.00 Jeu: Millionnaire 12.23 Météo 12.25 Jeu: Le juste prix 12.50 A vrai dire 12.55 Météo 12.58 Trafic infos 13.00 Le journal 13.20 F 1 à la une. En direct de Spa Francorchamps pour le Grand Prix de Belgique de Formule 1 13.55 Spécial Sport: GP de Belgique de Formule 1. En direct de Spa Francorchamps 15.35 Po-dium F 1 15.55 Les dessous de Palm Beach 16.45 Disney Parade 17.50 Vidéo Gag 18.15 Le trésor de Pago Pago. Jeu.

20.00 Le journal Résultat des courses / Minute hippique

20.35 Météo

20.45 Ciné dimanche: L'étudiante

Film de Claude Pinoteau Avec Sophie Marceau, Vincent Lindon

Valentine qui prépare l'agrégation de lettres, enseigne dans une «boîte à bac». Elle n'a pas le temps de penser à l'amour...

22 45 After hours Film de Martin Scorsese Avec Griffin Dunne,

Rosanna Arquette 0.25 TF1 nuit / Météo

Concert Ensemble Jean Dekyndt

TF1 nuit **Histoires naturelles** Demain la chasse

TF1 nuit L'équipe Cousteau en Amazonie

La rivière de l'or 3.45 TF1 nuit

3.55 Intrigues 4.25 Mésaventures

TPI nuit 4.20 4.55 Musique 5.05 Histoires

naturelles Sibérie, le dégel

EUROSPORT Eurosport

8.30 Step Reebok (R). 9.00 En direct: Formule 1. 10.00 En direct: Cyclisme: Championnats du monde. 14.00 En direct: Formule 1: GP de Belgique. 16.00 En direct: Cyclisme: Championnat du monde. 17.00 En direct: Athlétisme: GP II IAAF. 18.30 Golf de la PGA européenne 94: Volvo German Open. 20.30 En direct: Football: Super Coupe italienne. 22.30 Formule 1: GP de Belgique (R). 0.30 Cyclisme: Championnats du monde

Allemagne 2

10.15 Rolfs Schulweghitparade. 11.00 Löwenzahn. 11.30 halb 12. 12.00 Neue Folgen: Das Sonntagskonzert. 12.45 Heute. 12.47 Blickpunkt. 13.15 Damals. 13.30 Das war der deutsche Film: Conny und Peter machen Musik. 14.55 Treffpunkt Natur (6). 15.25 Der Knabe auf dem Delphin. 17.10 Mach mit. 17.20 Heute. 17.25 Die Sportreportage. 18.15 ML Mona Lisa. 18.57 Guten Abend. 19.00 Heute. 19.10 Bonn direkt. 19.30 Wunderbarer Planet. 20.15 Die Deutsche Superhitparade. 22.00 Heute. 22.10 Sport am Sonntag. 22.20 Der Fotograf oder Das Auge Gottes. 23.05 Meine Bildergeschichte. 23.15 Strasse der Nachtvögel. 0.00 Die schöne Virginia.



Espace 2

6.05 Climats. 9.10 Fribourg: Messe. 10.05 St-Légier/VD: Culte. 11.05 L'éternel présent. 12.05 Concerts d'ici et ailleurs. Festival de Verbier 1994. Mischa Maisky, violoncelle. 15.00 Chemins de terre. 16.00 Espace francophone. 17.05 L'heure musicale. Musique de Chambre Berne. Hilliard Ensemble. 19.05 Ethnomusique. 20.05 L'été des Festivals, Festival de musique d'Interla-ken 1994, Rudolf Buchbinder, piano. 22.30 Journal de nuit. 22.40 L'été des Festivals, Festival Ars Musica, Bruxelles 1994. 0.05 Notturno.



France 2

6.05 Animalia (R) 6.50 Dessin animé 7.00 Les matins de Saturnin 8.45 Emissions religieuses. Connaître l'Islam 9.15 Emission israélite: Judaïca 9.30 Source de vie 10.00 Présence protestante 10.30 Le jour du seigneur 11.00 Messe 11.50 Rencontre 12.00 Documentaire: Far West - Sakhaline 12.55 Météo 12.57 Rapports du Loto 12.59 Journal/Météo 13.20 Point route 13.25 Seulement par amour: Francesca (3/fin) 15.00 Euroflics Série: Jeu de construction 15.55 C'est votre vie 17.25 Cousteau. Les baleines du désert 18.15 Stade 2 19.30 Maguy. Série. Direction assistée 19.59 Journal.

20.35 Journal des courses Météo

20.45 Les grands films du dimanche soir:

Club de rencontres

Film de Michel Lang (1986) Avec Francis Perrin, Jean-Paul Comart

Deux anciens copains de lycée se rencontrent par hasard au Palais de justice de Paris. Les deux amis se retrouvent tels qu'ils étaient à l'époque de leurs aventures d'adolescents: Bernard, timoré, hésitant et Nicolas, décideur et entreprenant Ce dernier entraîne son ami dans son tourbillon sentimental et professionnel, dont le point central est un club de rencontres...

22.30 Love stream

Film de John Cassavetes (1983)Avec Gena Rowlands,

John Cassavetes Journal / Météo

Don Quichotte (2/5) Le sang du pavot (2/2) 2.00

3.45 Dessin animé

3.50 24 heures d'info Urti

Chorale Madrigale

à Saint Nicolas Dessin animé

Stade 2(R) 4.50



10.30 Galactica. 11.15 Junior (suite). 11.25 Les naufragés de l'île perdue. 11.50 Junior (suite). 12.00 Le classement. 12.50 Zorro. 13.15 Junior (suite). 13.25 Studio-info. 13.30 Des cadavres à la pelle (2/fin). 15.00 Junior (fin). 15.10 Rivaux sur le champs de courses. 16.00 Studio-info. 16.05 Enquête privée. 16.55 Studio info. 17.00 Suspens. 17.55 Studio-info. 18.00 Les chevaliers de la nuit. 18.30 Le grand jury RTL - Le Monde. 19.35 Jeu Téléstar. 19.40 Brigade de nuit. 20.25 Jeu Téléstar. 20.30 Météo. 20.35 Studio-info. 20.40 L'étalon noir. 22.40 Un monde merveilleux. 22.45 Quentin Durward. 0.30 Les globe-trot-ters. 0.55 Météo. 1.00 Télé-achat.

Allemagne 3

9.40 Denkanstösse 9.45 Babylon 10.45 Wortwechsel 11.30 Tele-Akadémie 12.15 Endstation Gegenwart 13.15 Käpt'n-Blaubär-Club 14.15 Hallo, Rheinhessen! 15.00 Blumenkorso in Bad Ems 16.30 Fängt ja gut an 17.00 lm Fluss der Zeit 17.45 Die sechs Siebeng'scheiten 18.15 Sportshop 18.25 Spass auf der Gass' 19.35 Alles Kleber 20.00 Tagesschau 20.15 Hallo, Rheinhessen! 21.00 Abenteuer Wissenschaft 21.45 Sport im Dritten 22.40 Südwest aktuell 22.45 Wortwechsel 23.30 Skizzen aus Spanien 0.15 Schach der Grossmeister.



Suisse alémanique

6.00 Guten Morgen, 6.05 Volkstümliche Musik. 6.40 Ein Wort aus der Bibel. 7.00 Gruss vom Bodensee. 8.00 Morgenjournal. 8.10 Sport. 8.12 Fortsetzung: Gruss vom Bodensee. 9.00 Memo. 9.05 Gratulationen. 9.40 Texte zum Sonntag. 10.00 Persönlich. 11.00 Volksmusik grenzenlos 11.30 International, 12.00 Musikpavilion, 12.15 Radiotip. 12.30 Mittagsjournal 12.40 Sportstudio. 12.50 Populäre Klassik. 14.00 Mister Pinguln. 15.00 Arena. 18.00 Welle-1. 18.03 Regionaljournale. 18.25 Programmhinweise/Mitteilungen. 18.30 Abendjournal/Sport vom Sonntag. 18.45 Looping - Die DRS1 Jugendsendung. 20.00 Doppelpunkt: Marktwirtschaft von unten. 21.30 Bumerang. 22.00 Musik vor Mitternacht. 0.00 Nacht-club. 0.03 Musik zum Träumen. 1.03 Nachtclub mit. 1.30 Spielplatz.

France 3

6.00 Euronews 7.00 Bonjour les petits loups 7.50 Minikeums 9.55 Championnats du monde de cyclisme 11.58 Titres de l'actualité 12.03 Championnats du monde de cyclisme 12.35 Expression directe 12.45 Edition nationale 13.03 Sport Dimanche. Tiercé en direct de Deauville 15.50 Cyclisme: Championnats du mon-de sur route 18.00 Châteaux de cartes (3/4) 19.00 Le 19/20.

20.10 Benny Hill

20.50 Inspecteur Derrick La cabane au bord du lac En garde à vue

Le cheval de retour 22.50 Soir 3

23.10 Cinéma de minuit:

Le traître Film de Anatole Litvak (USA 1951)

Avec Richard Basehart, Gary Merrill

1.05 Cadran lunaire



TV 5 Europe

6.00 Autovision 6.20 Evasion 6.50 Télétourisme (R) 7.15 Corps accord 7.30 Flash Canal Infos 7.35 Méthode Victor 8.00 Météo/Flash Canal Infos 8.05 Journal télévisé canadien 8.30 Météo/Flash Canal Infos 8.35 Les Babibouchettes 9.00 Envoyé spécial (R) 10.30 Planète musique 12.00 Flash Canal Infos 12.05 Référence 12.40 Météo Internationale TV5 12.45 Journal télévisé suisse 13.00 L'école des fans. Divertissement 13.45 Le jardin des bêtes 14.45 Evasion. Magazine touris-tique 15.15 Le Canada en guerre. Série 15.45 Correspondance (R) 16.00 Infos 16.10 Fort Boyard (R) 17.30 Loges de stars 18.30 Journal/Météo 19.00 Trente millions d'amis 19.25 Météo des 5 conti-nents 19.30 Journal télévisé belge.

20.00 52 sur la Une 20.55 Météo des 5 continents

21.00 Journal télévisé de France 2

21.35 Repérages

Film suisse de Michel Soutter (1977)

Avec Jean-Louis Trintignant, Delphine Seyrig

23.05 Taratata Variétés animées

Le soir sur la 3 / Météo

1.30 Surprise sur prise (R) Envoyé spécial (R)



CLUB DE RENCONTRES - Avec Francis Perrin, Valérie Allain. FR2 20.45



Suisse alémanique

10.30 Gott im Herzen. 11.00 Sternstunde Philosophie. 12.00 Sternstunde Kunst. 13.00 Tagesschau. 13.05 Sport aktuell. 13.50 CinéClip. 14.05 Safari zur Hölle. 15.35 Jünger Buddhas - Mönche in Thailand. 16.00 Entdecken+Erleben: Spiele des Lebens (7/12). 16.45 Sport. 17.20 Istorgias da buna notg/Gutenacht-Geschichte. 17.30 La Rumantascha - Per las vias. 17.55 Tagesschau. 18.00 Lipstick. 18.30 Sportpanorama. 19.30 Tages-schau. 19.50 Meteo. 20.00 Zum 75. Geburtstag von Annemarie Blanc: S'Vreneli vom Eggisberg - Frühlingslied. 21.45 Tagesschau. 22.05 neXt. 22.35 Concerto Grosso. 23.15 Sternstunde Philosophie. 0.15 Nachtbulletin/Meteo.

Italie 1

10.10 Grandi mostre. Documenti. 10.55 Santa Messa. 11.15 Parola e vita: le notizie. 12.15 Linea verde estate. Rubrica. 13.30 Telegiornale. 14.00 Agrigento: Ciclismo. Campionato del mondo profes-sionisti su strada. 17.00 Film. 18.00 Tg 1. 18.20 La domenica in... degli italiani dal 1990 al 1994. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.30 Tg 1 Sport. 20.40 Perfect harmony - Perfetta armonia. 22.30 Tg 1. 22.40 Domenica sportiva. 23.15 Palombella rossa. 0.40 Tg 1 Notte. Che tempo fa. 0.50 La cosa. 1.00 Ma la notte. Percorsi nella memoria. 1.50 Viva l'estate. 2.20 David Copperfield. Sceneggiato. 2.50 Senza rete. Musicale. 4.00 Tg 1 Notte (R).



8.00 Le journal + sports. 8.15 Radio réveil. 9.00 Le journal + sports. 9.15 Jazz Cocktail. 11.00 L'Odyssée du rire. 11.33 PMU. 12.15 Le journal de midi. 12.30 Ju-ke Box. 17.00 Flash-infos. 18.00 Le journal du soir. 18.10 Sports dimanche. 18.30 Eglises-actualités. 19.00 Sports Dimanche (suite). 19.30 Nostra Realta. 20.00 Cant'italia. 21.00 A voz de Portugal. 23.00 Viva la vida. 23.20 Juke Box



Suisse italienne

10.00 Agrigento: Ciclismo. Campionato mondiale su strada. 11.10 La gloriosa avventura. 12.45 TG flash. 12.50 Agrigento: Ciclismo. 13.40 Aldabra. 14.30 Agrigento: Ciclismo. 16.30 Una famiglia americana. 17.20 Monumenti all'uomo. 18.05 La parola del Signore. 18.15 Fil rose con la pantera rosa. 18.30 Genitori in blue jeans. 19.00 TG flash. 19.05 La domenica sportiva. 19.30 Vacanze che fai. 20.00 Telegiornale. 20.25 Meteo. 20.30 Valletta/Malta: Giochi senza frontiere. 21.50 Cinema svizzero: Giulia in ottobre. 22.50 TG sera/Sportsera/ Meteo. 23.20 Lugano: Blues To Bop and Worldmusic 1994. 3.00 Textvision.

Espagne

6.00 Euronews. 6.30 Clip, clap i Video! 7.15 Un, dos, tres... 9.30 Informe semanal. 10.30 Diálogos con la música. 11.00 Señas de identidad. 12.00 Area deportiva. 14.00 Bricomania. 14.30 Espacio 17. 15.00 Telediario. 15.30 Pista de estrellas. 16.00 Clip, clap i Video! 17.30 Y quién es el? 18.30 Desda Galicia para el mundo. 20.00 Al filo de lo imposible. 20.30 Linea 900. 21.00 Telediario. 21.30 Lo mejor de casa. 23.00 Euronews ecologico. 23.30 Area deportiva. 0.00 Noticias. 0.30 A vista de pájaro.



Radio Jura bernois

14.00 RSR - info pile. 14.05 RJB weekend. Potins, musique, animation, jeux et tous les derniers hits du moment. 16.45 Chronique TV, le détail de vos soirées télévisées des différentes chaînes de télévision. 16.47 RJB week-end, suite avec notamment les repérages de vos pro-chains tubes à venir. 18.00 Relais RSR 1.

0

M 6

7.55 Mes années clips. Emission musicale 8.20 Le secret de Sudie. Téléfilm américain de Joan Tewkesbury. Avec Louis Gossett. Jr, Sara Gilbert. 10.00 Ci-né 6. Magazine 10.30 E=M6. Magazine 11.00 Turbo. Magazine 11.45 Loin de ce monde: Le tombeur de ces dames 12.15 Mariés deux enfants: Au pied de l'arbre (2) 12.50 Les rues de San Francisco: Dernière heure 13.50 Le fugitif: Les murs de la nuit 14.50 Culture rock. La saga de 1985 15.25 Fréquenstar 16.25 Chapeau melon et bottes de cuir: Le fantôme du château 17.25 Spécial E=M6: la planète des hommes 18.55 Aux frontières du réel: Le message 19.54 6 minutes/Mé-

20.00 Classe mannequin

20.30 Météo des plages 20.35 Sport 6

20.40

Les histoires vraies de l'été:

Seule contre la haine

Téléfilm américain de Karen Arthur

Avec Lindsay Wagner, Michael Flynn Un combat contre le racisme ordinaire.

22.35 Culture pub

23.05 Désirs de femmes Téléfilm français de Tana Kaleya Avec Helmut Berger, Alexandra Stewart

0.30 6 minutes

0.40 Métal express 1.05 Sport 6

1.10 Boulevard des clips

2.30 E=M6 Magazine

2.55 Trio bravo

Documentaire 3.50 Destination le monde

L'Australie 4.45 Les enquêtes de Capital

5.10 Fax'o

13.00 Presseapéro: Politik im Gespräch. Anschl. Euronews (d/e). 14.00 TextVision S Plus (d/fi/e). 14.30 Cinéma Plus: Divine Madness. Amerik. Spielfilm (1980). 18.00 Kaleidoskop: Wind und Sterne - Die Reisen des Captain James Cook (2/8). 18.50 Format NZZ / Swiss Made. 19.25 Horizonte: Kultra - das 3sat Kulturmagazin. 20.00 Tagesschau/Meteo (zeitverschoben). 20.25 Performance: Die Hochzeit des Figaro. Oper von Wolfang Amadeus Mozart.



Portugal

15.00 Missa Dominical. 15.45 Notícias. 15.50 Regioes. 16.50 Festas sanjoaninas. 18.00 Jogos sem fronteiras. 20.00 Jornal de domingo. 20.30 Desporto: Futebol em directo. 22.20 Bairros populares de Lisboa. 22.50 Estadio. 23.20 Fecho.

Fréquence Jura

6.30 Infos FJ. 6.37 Ephéméride. 6.50 Infos plus. 7.00 Infos FJ. 7.05 Juke-box. 8.00 Infos FJ, 8.05 Clé de soi, 9.00 Infos FJ. 9.05 Dimanche dédicaces. 10.00 Infos FJ. 10.05 Les dédicaces, 11.00 Infos FJ. 11.05 Laissez chanter le français. 12.00 Titres. 12.15 Jura-midi. 12.32 Météo. 12.35 Carnet rose. 12.45 Page sportive. 12.50 Histoire de mon pays (rediffusion). 13.00 Juke-box. 18.00 Info FJ. 18.17 Juke-box. 18.22 Jura soir. Météo.

18.30 Carnet de deuil. 18.32 Pappel des

titres. Stars à l'affiche. 19.30 Journal des

sports. 20,30 Canal rock, Trafic de nuit.

Le Suisse Cosey signe une BD «documentaire» en Afrique

A la recherche de l'autre

des temps? D'une part, les nationalismes se durcissent

A l'origine de Zélie, il y a l'envie de Dino Beti et Toni Linder, de nationalismes se durcissent et le racisme s'étend; de l'autre, les opérations inter-ethniques et transfrontaliers se multiplient; comme cette exposition de dessins sénégalais qui se déroule actuellement à Neuchâtel (voir ci-contre), ou le nouvel album du Suisse Cosey, Zélie Nord-Sud, réalisé sur commande du Département fédéral des affaires étrangères.

la direction de la Coopération au développement et de l'Aide humanitaire suisse (DDA), de d'échanges et de dialogues réaliser une bande dessinée qui soit à la fois une histoire en soi, et une forme de documentaire sur la vie quotidienne au Burkina-Faso.

> La chronique de Frédéric MAIRE



SE COMPRENDRE

Choisir une bande dessinée procède de la volonté de diversification de la mission de la DDA: donner en Suisse une information la plus large possible sur le Sud, favoriser les échanges et la compréhension entre les peuples et les cultures. Déjà très active dans les domaines du cinéma (soutiens à la production et à la distribution), dans la littérature, le théâtre ou la musique, la DDA se devait, très logiquement, de communiquer avec le 9e art, de manière à toucher un public jeune, pour l'instant plutôt exclu des initiatives culturelles de la DDA.

C'est pourquoi, en plus de l'album, la DDA a demandé à Cosey d'illustrer un poster noir-



blanc, conçu par des pédagogues, qui contient des informations complémentaires, des indications détaillées ainsi que des suggestions pour l'enseigne-

ment. Le poster, gratuit, peut être obtenu sur simple demande au DDA, Service de l'information, 3003 Berne.

COSEY, LE VOYAGEUR

Ouant au choix de Cosey, il ne

pouvait apparaître qu'évident:

dès ses débuts en BD, à la fin des

années 70, Cosey se veut à la fois dessinateur et voyageur; son personnage-fétiche, Jonathan,

incarne l'idée même du voya-

geur curieux, intéressé par les mondes qu'il rencontre, attaché

à une découverte en profondeur

des pays visités, recherchant

avant tout le partage et l'échange. Bref: l'idée même de

l'Occidental éclairé, tel que la

qui, pour ses albums «oneshots» comme Le Voyage en Italie, Orchidea, Saïgon-Hanoï,

paie de sa personne... A l'oppo-

sé d'un Hergé qui, sans jamais se

déplacer, imaginait un monde à

l'image de Tintin, hyper-docu-

menté et parfaitement fantai-

siste, le bédéaste suisse se déplace systématiquement pour

repérer les univers qu'il entend

décrire. Ainsi, les images et les

histoires qu'il propose vivent de

l'intérieur, toujours investies

d'une sincérité et d'une subjecti-

vité qui ne peuvent être stricte-

ment documentaire. C'est ainsi

que Zélie Nord-Sud est bien

plus qu'une œuvre de com-

mande, un simple dépliant pé-

dagogique sur un pays «en voie

de développement», mais un

«essai» de compréhension d'un

De plus, Cosey est quelqu'un

DDA doit en rêver!

Le petit Spirou, par Tome et Janry

© Editions Dupuis









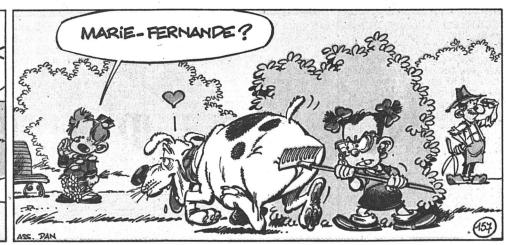












RETOUR D'EXIL

Parvenue à l'âge adulte, Zélie, petite Burkinabée adoptée et élevée en Suisse, «revient» dans son pays pour la première fois, dans l'espoir de retrouver son amie d'enfance, Aminata... A travers le regard de cette jeune personne qui, les yeux grands ouverts, découvre ses véritables racines, et à travers les commentaires de Fred, un coopérant, Cosey peut transmettre au lecteur ses propres sensations à la découverte de ce pays d'Afrique de l'Ouest.

Si l'album n'échappe pas à un certain didactisme (dialogues surexplicatifs, commentaires un peu forcés), Zélie Nord-Sud laisse suffisamment d'espace aux images et à la poésie pour que cet ouvrage de commande, prétendument documentaire, devienne donc un véritable carnet de croquis, notes de voyages d'un homme venu d'une culture pour en découvrir une autre. Une œuvre d'échange et de partage intelligente et sensible dont on espère qu'elle sera suivie d'ef-

 Zélie Nord-Sud Par Cosey (Le Lombard, collection «Signé»)

le patrimoine

LUNDI:

BULLES

Dessins sénégalais à Neuchâtel

A l'initiative de HELSEN. réseau culturel sénégalohelvétique, et en collaboration avec pro Helvetia, le Centre culturel neuchâtelois accueille en ses murs l'exposition Mediasen Plus: une présentation foisonnante d'œuvres graphiques d'artistes sénéglais qui se consacrent à l'illustration, au livre pour enfant, à la bande dessinée et, surtout, au dessin de presse.

Cette exposition originale, ouverte mercredi soir dernier en présence de nombreuses personnalités culturelles et politiques suisses et sénégalaises, a le mérite de révéler au public occidental combien le dessin joue un rôle primordial dans le domaine de la communication au Sénégal. Pour les nombreux analphabètes du pays, par exemple, les dessins de presse sont un véritable régal, et l'un des seuls moyens de recevoir une information critique par le biais du journal.

Les aventures en BD de Goorgoorlu («le débrouillard», en wolof) réalisées par le dakarois T.T. Fons Mendy (notre illustration), sont célèbres dans tout le Sénégal: car elles constituent le reflet, satirique et très pertinent, de la réalité quotidienne, aujourd'hui,

ler surtout le rôle joué par un journal hebdomadaire, Le cafard libéré, qui s'inspire évidemment du Canard enchaîné. Né il y a huit ans, le Cafard constitue aujourd'hui l'un des rares contrepoints (ou contre-poids), à là presse «officielle» incarnée par le quotidien Le Soleil (qui s'est d'ailleurs, depuis, mis lui aussi à la caricature). C'est Le Cafard qui, comme son aîné français, a mis à jour un certain nom-bre de secrets politiques trop bien gardés; et c'est toujours Le Cafard qui, par l'humour et la dérision «surpasse en pertinence (l'écrit) sur certains sujets» (de l'avis de Pape Samba Kane, rédacteur en chef du journal. (fm)